

الأمم المتحدة

قارديان

كريم

يصدرها نادي الاخاء التركياني باللفقين العربية والتركية

اقضدوا

مكتب الأخاء

فتارداشلق

للخط والرسم والنحت والنقش
ولبيع اللوحات الفنية

كريم

شارع اطلس - كركوك

حلويات ومرطبات كركوك

حسن بنجم

يقدم مختلف الحلويات والمرطبات
بالإضافة الى انواع المعجنات

كيك . بسكويت . كعك
وغيرها ..

تلفون
٢١٤٨

كريم

كركوك - شارع الاستقلال

الاضواء

معرض موبيليات

نامق رفيق

اصدت الموبليات الفنية والأجراب
والشبابيك الحديثة .

مستودع لنقل الاثاث بيارتنا
داخل كركوكه وضارجيا .

كريم



كركوك - شارع اطلس

تلفون : العدد ٣٤٦٣ المرص ٣٥٥٥ الكه ٣٥٦٦

معمل ومعرض موبيليات

اطلس

محمد علي شيخنر زاده

اصدت الموبليات الفنية الحديثة

كريم



كركوك - شارع اطلس / تلفون : ٣٥٥٤

كراج ده ده عمري

لغسل وتشحيم السيارات
بإدارة

المهندس البقائي جلال لفي

كركوك - محلة جبارت : ٣١٠٧

خدمة ممتازة . اصد الرسائل الفنية

كريم



صالون صلاح عبد الحميد

لصاحبه

عبد الحميد شيخ مصطفى

كريم



كركوك - شارع الاستقلال / تلفون ٣٤٨٣

الشباب والقيم الانسانية ..

الشباب قوة خلاقة مبدعة تنهض على اكتافها الامم وتسمو باذرعها وعقولها الحضارات وتزدهر بصلابتها وقوتها القيم الانسانية الرفيعة . والشباب هم عماد كل جيل فهم القلب من الجسد وهم المحرك الدافع في ماكنة الوجود والحياة . غير ان الشباب لكي يتمكنوا من الاضطلاع بهذه المهام الجسام وتأدية رسالة الشباب الخالدة ، عليهم ان يتخلقوا بالروح الرياضية السمحة وبالاندفاع الوقور غير الطائش وعليهم قبل هذا وذاك التزود بقدر اكبر واكبر من زاد المعرفة والثقافة والخلق الكريم . فلا خير في شباب جاهل لا يكاد يستطيع ان يتلمس طريقه في متاهات الحياة وتتقاذفه الالهواء والميول والمغريات .

نريد اذا شبابا ذوى عقول نيرة وبصائر متفتحة ، شباب يستفيدون من حكمة الشيوخ ويزينونها بحماسهم وعواطفهم الجياشة . والشباب مدعو الى مزيد من الاطلاع والتتبع لما يدور على سطح هذا الكوكب المسى الارض ومزيد من الاستنارة بالعلوم والفنون والاداب .

الشباب مدعو الى السمو الفكرى واحترام القيم الانسانية والقيم القومية والسعى لاعلاء شأنهما . الشباب مدعو اليوم الى التكاتف والتآزر وعدم اضاءة اية دقيقة من اوقاتهم فيما لا يفيد مجتمعهم .

عليكم بالعمل ايها الشباب من اجل وطنكم ومجتمعكم وليس احسن خدمة للوطن والمجتمع من التخلق بالعلم والاخلاق .

رضاء

في هذا العدد .

- ★ دفاعا عن الادب .
- ★ فن الشعر (شعر)
- ★ سياسة الاتكال على الحكومة
- ★ ولانى لا املك البحار (شعر)
- ★ رسالة السماء
- ★ صراع .. قيلول و سوار ذهب (قصة)
- ★ وحدة قاتلة .
- ★ مسابقة . اخبار . القراء يكتبون . قرأت لك . ندوة القراء . من الشعر التركي . مع المرأة .

الادب

مجلة ادبية
ثقافية شهرية

صاحب الامتياز
نادى الاخاء الزكافى

رئيس التحرير المسؤول

عبدالقادر سليمان

سكرتير التحرير

حبيب الهرمزي

الارادة : نادى الاخاء الزكافى

المواضبة - بغداد

تقنون الرسائل الى ادارة :

مجلة الاخاء

نادى الاخاء الزكافى / المواضبة . بغداد

بدل المساركة السنوي

١١٠٠٠ دينار واحد داخل العراق

١٠٠٠ دينار خارج العراق

٧٥٠ - فلسا للطلبة والعمال

● مسجلتة في دائرة البريد تحت

رقم ٢٠

● تلفون المجلة : ٨٦٥٩٩

كرمي

رفاعاً عن

الادب

بقلم: لا محمد شاكر

لزام علينا أن نبدأ بدفع شبهة مضللة كثيرا ما أثرت فأهدرت مكانة المفكرين والكتاب والادباء في التاريخ ودورهم الفذ في الحضارة والتقدم والارتقاء!، وانكرت فاعليتهم الايجابية في مجتمعاتهم وفي تقدم شعوبهم وارتقاء اممهم، وذلك دفاعا عن الذين نادوا « غفاة البشر » - كما يقول عمر الخيام - وأيقظوا الوعي الانساني في النفوس، وقادوا حركة التحرر الفكري والاقبال الاجتماعي والتقدم البشري، وفتحوا العيون، ونوروا الازهان.. دفاعا عن حفظة القيم الانسانية كما يقول عمر فاخوري ورواد الشموخ الحضاري والراقي الفكري وهداة الامم الى الحق ومصاييحها في دجنات الامور.. دفاعا عن مهندسي الشعوب الذين يرسمون لها اتجاهها ويعينون لها اهدافها ويخططون لها مستقبلها ويتشوقون واياها نحو الحياة الافضل والغد الرغيد.. دفاعا عن الكلمة المضيئة عبر مراحل التاريخ، المشعة في كل زمان ومكان، الكلمة التي هي أشد مضاء من السيوف وأكثر صلصلة من أجراس الخطر وأهدى في الظلمات من كل ضياء كما يقول خالد محمد خالد ودفاعا عن « رسو » الذي كتب العقد الاجتماعي، فأجج به الثورة الفرنسية، « وتوم بين » الذي كتب الفهم، فأجج به ثورة الاستقلال الامريكية، و « هاريت بيتشر ستو » التي كتبت قصة « كوخ العم توم » فأشعلت نار الحرب الاهلية لتحرير العبيد في أمريكا! وتلك الشبهة التي أثرت هي أن كثيرا من الناس يتهمون الادب ظلما وتجنيا بأنه عدو للقيم الانسانية الاخلاقية الرفيعة وحرب على

المثل العليا النبيلة!! وصديق للشر والباطل! ومجلبة للفساد والتفسخ! ووسيلة لتزييف الحقائق وتضليل الخلائق!! ويتهمون الادباء بأنهم سلاح الطفاعة والمتجبرين اعداء الشعوب واعداء التقدم واعداء النور وأدواتهم التي تسند الطغيان ويرتكز عليها الباطل حينما كان الطفاعة يسخرونهم لضرب ارادة الشعب والتشهير بالاحرار ويتهمونهم تجارا استغلوا الفكر والقلم استغلالا بشعا جشعا واتخذوهما وسيلة للشهرة والجاه وجعل الباطل حقا والصعلوك عملاقا! من أجل منافعهم الذاتية ومصالحهم الشخصية كل ذلك على حساب الجماعات والشعوب!! وما علينا الا أن نرجو من الذين يطلقون على هؤلاء جزافا « ادباء » وينعتون اتناجهم اعتباطا « أدبا » ان لا يلتبس الامر عليهم فيعدوا هاتيك النفثات الخبيثة من الادب ويحسبون نافثيها على الادباء!! كلا انهم ليسوا أدباء بل عالة على الادب واتناجهم ليس ادبا بل « لغة ابليس » كما عبر أحد كتابنا العرب..

لقد تحدث الكاتب الانكليزي و. ج. لورنس مؤلف القصة الانحلالية - عشيق ليدي شاترلي - عن نفسه فقال: أنا ضد المجتمع واتمنى لو أكون قرصانا أو قاطع طريق حتى أوجه الى أفراد هذا المجتمع الرصاص من مسدس أخرس تنفجر طلقاته في أرواحهم، وأنا لا أومن مطلقا بالجمهور ولا بالانسانية ولا بالديمقراطية!!!

فهل نعتبر هذا الحاقدا على الانسانية « أدبيا »؟ وهل نعتبر اتناجه الذي يقطر اجراما واستهتارا « أدبا »!!؟ كلا انه لا يسمى أدبيا بأي حال من

الأحوال ، ويأبى الأدباء أن يكون هذا الشقي الظلامي
الفاشي من المحسوب عليهم ! الأدب هو كما قالت
الادبية بنت الشاطيء « فن رفيع يهيم بالحسن ويعشق
الجمال ، وهو بهذا صنو الحق وعديل الخير وأحد
المثل الثلاثة العليا التي هامت بها البشرية وقدستها
واتخذت منها ملاذا في تساميتها عن الحيوانية ،
وأناطت بها أملها الكبير في حياة أفضل ، وإذا كان
الذين باعوا ضمائرهم وجندوا أقلامهم لخدمة الطغاة
قد اتسبوا الى الأدب ، فما هذا بالقرب الذي لم
تعرف له الحياة الكثير من الاشباه والنظائر ، إذ ما
أكثر الطعنات التي صوبت الى الحرية باسم الحرية !
وما أشنع الجرائم التي أقترفت باسم العدل من
أدعيائه المحسوبين عليه وما أفدح المصائب التي
الحقها بالوطن من يتشدقون بالوطنية ويدعون
الاستئثار بها » .

أكتب هذا وأنا أتذكر اللادباء ! مدنسو الكلمة،
من الشيوعيين المجرمين أصحاب الاقلام الدملماجية
الملطخة بدماء الابرياء ، والذين حرضوا بشعرهم
عصاباتهم على السحل والقتل ! وباركوا بنثرهم
المجازر الدموية الرهيبة ! فأتى انتاجهم الاحمر ينضح
بالعمالة والاجرام ! فهذه أشعارهم التي أشعلوها
بخورا حول الطاغية المجنون وزبانيته المقبورة لقاء
مال أو منصب .. وهذه قصائدهم التحريضية
الاجرامية التي تقشع منها الابدان والتي تقزز النفس
الانسانية مما تنشره من رائحة الموت الزؤام والطاعون
الاحمر الفتاك ! ..

فاسمع أحدهم يشيد ببطولة السحاليين السفاكين
المجرمين بقوله :

شعب تفنن فى انتزاع حقوقه
بحباله من رأس كل مغامر
وإذا الحبال تمكنت من ثائر
طرحته وانتقلت لصيد اخر
وإذا بليت بغارقة فى غيه
فاترك هدايته لجبل حاضر

وهذه شاعرتهم ، تأله الاوحد بحمده وتسبح
بحمده !! وتأمّر جدتها بالصلاة له !

اقول لجدتي عندما تقومين للصلاة
قومي صلى لعبد الكريم اله الكائنات
وهذا اخر من شعراء السحل والقتل من شعراء
الالحاد والتبعية ! يخاطب لاجئا في الجمهورية
العربية المتحدة ابان المد الاحمر :

هيئات بعد اليوم ان تطأ الحمى
وإذا قدمت فقدام صديد !
الشعب مشتاق اليك جميعه
أهلا فحبلك حاضر ممدود
وهذا واحد من الصعالكة المتشاعريين يتوعد
الثوريين العرب ويهدد الوطنيين الاحرار بقوله : اتنا
سنصنع من جماجمهم منافض للسجائر !!
فوا خجله من هوءاء الادباء ، ويا ضيعة
الادب !

فهل نحسب هوءاء الذين اضافوا جريمة منكرا
بحق الادب العربي وبحق لغة الضاد ، الى جرائمهم
السود النكراء على الادباء !! وهل نعتبر انتاجهم
الدموي الخياني الشعوبي « أدبا »؟! كلا انها
مسودات الاقلام العميلة المأجورة من ذوي العاهات!
انها مزلق اقلام الضلال من ذوى النوايا الخبيثة
والافكار الجهنمية ، انها نفثات الوحوش وسموم
البرابرة ، انها ادوات الغدر والخيانة ، الادب منها
براء ...

لقد اساءوا الى الادب ومسخوا قيمه الخلقية
ودنسوا معانى الانسانية وكفروا بمثله العليا الخالدة،
وإذا برسالة الادب التوجيهية التنويرية ، والتي هي
دعوة الى الحق والتأخي والتعاون تصبح عندهم
التحريض على اراقة الدماء وسحل المواطنين ودفن
الاحياء وقتل الاحرار وجعل رؤسهم منافض
للسيكائر !

والاديب الذى هو لسان قومه الناطق وقلب
امته الخافق الذى يهديها في بيداء الحيرة والقلق
الى شاطيء السلامة والاطمئنان ، المفجر امكانياتها
الزاخرة ، الباعث طاقاتها المبدعة الخلاقة يصبح عندهم
هو الذى يجر بلاده الى التبعية والالحاد والظلام

والشقاء وينشر بين قومه الرعب والفزع ويعرق مواطنيه في بحر من الدماء والاشلاء ! انه مفهوم الادب بقاموس العمالة والخيانة ! الادب منه براء... ان الادباء الحقيقيين هم قادة الامم الى مشارف السعادة الحقيقية ، ورسول الحق والحرية ، ورمز الفضيلة والعدل والخير ، انهم اسود الحق وألسنة العدل ، انهم مصلحو البشرية الخالسدون ورواد الانسانية الحقيقيون ، انهم طلائع النضال القومي وقادة المعارك الانسانية .. ان الادب الحقيقي هو الذي يستهدف الخير لا الشر ، والبناء لا الهدم ، والفضيلة لا الرذيلة ، والحياة لا الموت ، مادته الحياة الحرة الكريمة وانسانية الانسان ومقوماته الصدق والاصالة الفنية والمضامين السليمة الخيرة ، والادب الحي ليس وسيلة للكسب والشهرة والمنصب على حساب الشعوب ، ويأبى ان يكون وسائل للقتل والتشهير والظلم بل هو وسيلة نظيفة لغاية نبيلة ، لخدمتها الوعي والمسؤولية والضمير والايمان وسداها المثل العليا والمبادئ الرفيعة والقيم السامية ، والادب الخالد هو صرخة في وجه الباطل وحرب على الظلم ونور يهدى السائرين ونار تحرق المعتدين ، وليس سيفا مشهورا مصلتا على رقاب الشعوب بل هو سلاح عتيق لها ومهماز يوقظها ، ودليل يثبت على الطريق المستقيم خطاها ...

اما اذا خان الاديب رسالته التي هي تبيان الحق وتبنيه ، والتصدى الى الجهل ومكافحته والثورة على الظلم والقضاء عليه ، والاخذ بيد الشعب والنهوض به ... واذا كفر الاديب بمهمته التحررية الارتقائية الانسانية كرائد للتحرر والتقدم وكفائد للانطلاق والانعقاد .. واذا فرط بمسئولته التاريخية الخطيرة عندها يصبح غير منطقي مع ما يحمله وما يرمى اليه وغير متجاوب مع مثله وقيمه الادبية التعبيرية ، وعندها يصبح سبباً من أسباب الهدم لا البناء ومصدراً من مصادر التأخر لا التقدم ، وعاملاً من عوامل الموت لا الحياة واضحى هو نفسه من عناصر التفسخ والفساد والانحلال والعبث التي يجب القضاء عليها ، وعامل من عوامل الفناء التي يجب التخلص منها ،

واضحى اتناجه اول ما يكافحه الاديب الحق واول من يثور عليه الادباء الحقيقيون ... وان الخطر ليحرق بالكلمة وبالفكر وبالحياة معا عندما ينقلب الاديب على عقبيه ويخون مهمته ويكفر برسالته ، فيصبح الطمع وسيلته والشهوات الطامحة والنزوات الجامحة غاياته والدمار والموت والفناء هدفه !؟ وان الخطر ليحرق بالكلمة وبالفكر وبالحياة معا عندما يستغل الاديب او الكاتب فكره وقلبه لغير الله والانسانية والوطن وعندما يطفىء الشعلة المقدسة التي وضعها الله في يمينه يضيء بها مسالك الاجيال وطرق المستقبل .

واخيرا اريد ان اقول للذين يتهمون الادب ! ما ذنب الادب وهو السراج الوهاج اذا كان صاحبه وحامله يستعمله في طرق الشر والباطل واللانسانية والعدوان !؟

ما ذنب الادب ؟

فرققا به ايها الناس

الدكتور شرف باصوان

اخصائي في الامراض

الباطنية والقلبية والصدرية

يقبل مراجعته كل يوم من الساعة الثالثة مساء في عيادته الواقعة

مقابل معاوية شرطة القورية

تلفون العيادة : ٣٣٢٨

تلفون المسكن : ٣٣٦٩

المقاول العمومي

ابراهيم بكر

الصفار

شارع الثورة - كركوك

تلفون المسكن ٣١١٧

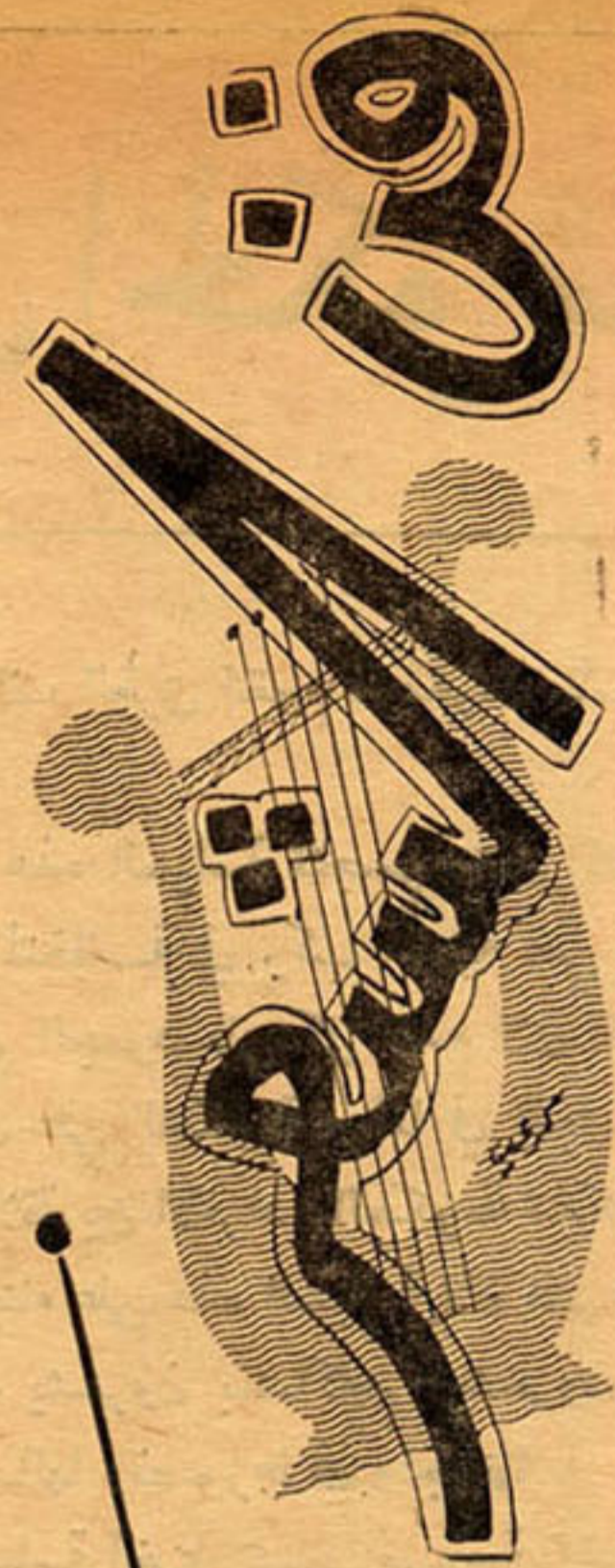


فيه آهات الحنايا وجراحات الصدور
 فيه احزان الينامي تتلظى كالسهم
 وبه دمع الايامي يتجاري كالقدير
 وبه قلبي المعنى نار من حزن مرير
 لفة ليل بهيم ما به لمحة نور
 دب في اوصاله الذعر ويأس المستجير
 وتشظى فيه شوق نز من لفتح الهجير
 خانه خل جميل شع كالبدن المنير
 وطيوف الامل المنشود والحلم المثير
 انها امست ركاما وهي في عه الزهور
 انها اسلمها الدهر لشعر مستطير
 فدفت النغم المهموس في جوف الحفير

انني بالشعر اروي كل ما يملي ضميري
 فهو لي بلسم جرح ماج في قلبي الاسير
 وهو لي اوفى سمير ضد طفيلان الاجير
 انه ثورة نفسي مزقت ليل الشرور
 انه شمعة فكري لشذا الوادي الشجير
 انه صبوة روعي سال شلال العبير
 ولخود من لهاها كرؤى السود النصير
 ثرها السحري يبدو جاش ينبوع العطور
 جسمها الخمري منه

ها انا التائه في الديرجور ، في الدرب الوعير
 ساكب دمعنا هتوننا فوق اشلاء السرور
 خمرة الاحلام جفت في صدى لحنى الاخير
 قد قبست الشعر من سحوي ومن دمعي الفزير
 فيه اشواق تلظت كلهيب في زفير
 وهو لي ماوى اذا هبت اعاصير الثبور
 واذا ما دب في قيثارتي صامت القبور
 رحمت منه احتسي الوجيد واكواب الخمور
 واغني في مطاف الحب جياش الحبور
 فكاني هائم ما بين ولدان وحمور
 وهنا في سرحة الايك واعشاش الطيور
 رف قلب شاعري فاض بالشوق الكبير
 وخطا متقد الحس على هام العصور
 يتحدى صولة الهول واحداث الدهور

انني للحق احيانا ساخرا من كل زور
 ولقد نزهت شمري من اباطيل القورور
 ومن التضليل في مدح مليك او امير
 ومن التهريج للحكام او حرق البخور
 يمنح الفرحة للبائس ذي القلب الكسير
 فيه اعصار عتي هب كالليث الهصور
 ليبيد المستبدين وابناء الفجور
 ولكي ينعم في ظل الهننا قلب الفقير
 ولكي يثار اهل الكوخ من اهل القصور
 فظلام البؤس والحرمان في الكوخ الحفير
 ران فوق الزارع المنكود كالليل الضير
 ويبقى الشعر صوت الشعب في اليوم الخطير
 ونشيد الصفوة الثوار في وجه المفير



شعر
 خضر عباد الصافي



سياسة الاتكال على الحكومة

بقلم : عبد القادر سليمان

يتشبهون بمختلف الطرق لتقوم الحكومة بتأسيس المدرسة .

ان خطر هذه السياسة تتجسم وتظهر للعيان في المجتمعات المتخلفة في ركب المدنية ففي هذه المجتمعات يخيم الجمود على كل تقدم لان الناس اعتادوا الاتكال على الحكومة . أما في المجتمعات الراقية فان العلاقة بين الافراد والحكومة تتفكك الى درجة الانهيار بناء على هذه السياسة لان الناس في هذه المجتمعات يشعرون بمشاكلهم ويشعرون بتعثر الحكومة في أعمالها وقصورها في واجباتها .

وهناك سياسة أخرى تسمى بسياسة الاعتماد على النفس في قضاء المصالح العامة وهذه السياسة ميزة من مميزات المجتمعات التي بلغت درجة كبيرة من التقدم الاقتصادي والوعي الاجتماعي واصبحت العلاقة بين الحكومة والافراد بدرجة الاطمئنان والتكاتف والتساند . وبناء على هذه السياسة فالاهلون هم الذين يفتحون المدارس لاطفالهم وهم الذين يشيدون المستشفيات ويؤسسون المنظمات التي تخدم مصالحهم العامة وفي كل هذه الاعمال وغيرها يعتمدون على انفسهم وقد تساعدهم الحكومة ماديا أو فنيا اذا دعت الحاجة اليها .

والحكومات الرشيدة التي تهتم مصالح الناس ومنافعهم تمزج بين هاتين السياستين فاذا كان بعض المجتمعات متخلفا قامت الحكومة بواجباتهم وكلمما تقدم المجتمع وانتشر الوعي الاجتماعي بين أفراده أصبحت المشاركة بين الحكومة والاهلين في الخدمات العامة امرا واجبا وينصب اهتمام الحكومة بعد ذلك في ايجاد مجال الاعمال للافراد ليصلوا الى درجة

لا يزيد في هذا المجال أن تتطرق الى موضوع العلاقة بين الحكومة والافراد أو أن نبحث في نظرية « العقد الاجتماعي » فنناقش آراء العلماء امثال جان جاك روسو وهوبز وجون لوك وغيرهم حول هذه النظرية ونبين وجهات نظرهم المختلفة في تفسيرها ومفهومها ، بل نريد أن نس جانباً من سياسة الاتكال على الحكومة واهمية هذه السياسة في توجيه الناس في القيام بأعمالهم اليومية وحياتهم الاجتماعية وعلاقتهم بالحكومة .

ان « سياسة الاتكال على الحكومة » تنطوي على اعتماد الناس في قضاء مصالحهم العامة وتدبير حاجاتهم الاساسية على الحكومة والاتكال عليها وبعبارة أخرى فالحكومة هي التي تفكر بالخدمات العامة كانشاء الجسور وتعبيد الطرق وانشاء المستشفيات وتأسيس المدارس وما اليها ، والحكومة هي التي تتكلف نفقات الصرف على هذه الخدمات العامة على أساس أنها (أي الخدمات العامة) هي واجبات الحكومة الاساسية ولان الناس أفرادا وجماعات يدفعون الضرائب التي يجب ان تصرف في هذه المجالات قبل كل شيء .

وبناء على هذه السياسة فالاهلون يطالبون بحكوماتهم بكل الخدمات العامة فان وجد مستنقع قرب مجموعة من القرى مثلاً فلا يفكر ساكنوها في ردم ذلك المستنقع وانما يمدون ايديهم الى الحكومة للقيام بواجباتها في ردمه وتخليصهم من شر الاوبئة والامراض التي تنبعث منه ، وان كانوا بحاجة ملحة الى مدارس لتربية اولادهم فلا يفكرون في التعاون مع بعضهم البعض بفتح مدرسة لاولادهم وانما

نعي معلمة

تنعي نقابة المعلمين فرع كركوك بهزید من
الاسی والاسف فقيدة الاسرة التعليمية السيدة وصفية
خورشید الصالحي معلمة مدرسة المصلي للبنات
بكر كوك بعلة مرض قصير الم بها لم یفد معه نطس الاطباء
المخلصین وقد تركت من بعدها حزنا بالفا في نفوس
طالباتها وزميلاتها وذوی قرباها ونسال الباري عز وجل
ان یفمدها برحمته الواسعة ویسكنها فسیح جناته
ویلهم الها وذویها الصبر والسلوان .

حقي الهرمزي رئيس فرع نقابة المعلمين بكر كوك

كافية من النضج لیساعدوا انفسهم بانفسهم في حل
مشاكلهم الملحة .

ان الاستمرار على سياسة الاتكال على الحكومة
یتقل مواهب الافراد وقابلياتهم ویجعلهم مضطربي
النفوس ویؤدي بالتالي الى جمود في عقولهم وهذا
یعني تحطيم الثروة الانسانية وتجميد للثروات
الطبيعية في البلاد اذ من المعلوم انه لا یمكن استغلال
الثروات الطبيعية زراعية كانت أم حیوانية أم معدنية
ما لم نعد الثروة الانسانية التي هي الادوات الاساسية
لاستغلال الثروات الطبيعية فالثروة الانسانية هي
مجموعة الناس الذين یسكنون البلاد في ظل
حكومتهم .

ولاجل اعداد الثروة الانسانية فلا بد للحكومة

الرشيدة ان تعطي المجالات الكافية للافراد لان یفكروا
لانفسهم ویشعروا بمشاكلهم الملحة ویقوموا بحلها
بجهودهم الخاص اذا استطاعوا الى ذلك سبیلا
فلا بأس من تقديم المساعدات الضرورية فنية كانت أم
مادية في هذا الميدان ان كانوا في حاجة اليها .

ولاني
لا املك

اجاب

شعر :
قطران الهرمزي

دونك الفجر مل البزوغ
والصبح أدرك انك لا تعودین
وانا والاحزان نفاق الفراغ
صديقي الحزن . . أوفى من الحبيب
أحن منك يا مليكة
كل أنواع الشجن
الخمر من بعدك زادي
وجليسي عاشق أضناه الالم
انا سیزيف لا یعشق الامل
حائر في وجودي
یلازمني الملل
أحس بالنار
تحرق بحاري
وبالعواصف الثلجية
تعاكس سفاني

x

ولاني لا املك السفن
ولاني لا املك البحار
وامراتي العاشقة الولهي . .
تبحر في محیط أشجاني
تسرها اغترابي
أحس باضدادی
تستعبدني . .
تمزقني . . تربطني اليك
وتخط أقداري
اني املك أقداري .

x

دونك الفجر مل البزوغ
والصبح أدرك انك لا تعودین
والخريف یشیع في النبول
مر الصیف وسینتهي الخريف
والريح على الباب تهمس
تموت في الشتاء .

رسالة السماء

بقلم : صالح بهاء الدين

المسلمين الذين صدقوا الرسالة وامنوا به .
وستعرف البشرية بل الناس كلهم كيف ان
الاسلام هو اعظم قوة واعز رسالة واقوم مبدأ على
وجه الارض كيف لا وفيه قرآن كريم الكتاب الالهي
والمعجزة الخالدة رأت البشرية فيه كلاما لم يسمعوا
مثله ، لا يشبه الشعر ويختلف عن النثر ، معانيه
صريحة ، واهدافه واضحة ، حاول بلغاؤهم محاكاته
فلم يفلحوا ، فأمنوا باعجازه ذلك هو راي كل بشر
فيه ، اطلع عليه وفكر في معانيه ، سواء اكان موءمنا
برسالته او غير موءمن بها ، ولنا ان تتساءل الان عن
رأى الغرباء في لغة القرآن ، البعيدين عما دعا اليه
من ايمان ، انهم عديدون ، وجميعهم بعظمتهم
مقررون ، وبسمو التعاليم التي جاءت في آياته
معترفون ، لان القرآن يجعل العمل الصالح وحده
الميزان الذي يرجع كفة انسان على انسان .

يقول الاديب الفرنسي كلود فارير : ان ايات
القرآن رائعة ، في تلاوتها نعمة بديعة ، تامر بالشجاعة
والاقدام ، تعلي شأن الامانة وتشجب الكذب والخيانة
ترفع كلمة الحق وتأمّر بحماية الضعيف ولا تقر
عبودية الا لله العلي القدير اللطيف .

ويقول ستشلدريك الحكيم الالماني : ليس
القرآن كتاب دين فحسب ، بل هو اعظم هاد الى
سعادة الفرد والمجتمع ، وقد اثر في نفسى من اول ما
اطلعت عليه ، مع اننى قرأته مترجما لم تستوعب
الترجمة روائع معانيه

ويعجز اللسان عن وصف عظمته في مضمار
الحكم والسياسة والاجتماع والاقتصاد .
عزيزى القارىء حاشاك ان تتعجب من ذلك
وتظن ان تراثا دينيا قد اثر في ضميرى ووجدانى ،

لا يشك احد من المفكرين ان المسلمين في بلادنا
اليوم ابصر بحقيقة اسلامهم من اى عصر (قريب)
مضى ، وان اهله اليوم اكثر شيمه واعمق وعيا ،
وان شبابه اشد حماسا له واقوى تمسكا به وليس
ادل على ذلك مما تراه من الفرق بين مساجد اليوم
ومساجد الامس فمساجد اليوم حافلة بالفتية والفتيان
يعشونها في اوقات الصلاة وفي ساعات المواعظ ،
وقد كادت تكون من قبل وقفا على الكهول والشيوخ .

ولعل من اشد اسباب هذا الاختلاف بين الامس
واليوم ان عقول المسلمين اليوم بصيرة بمكر
الكائدين للاسلام والمتربصين به وقد كانت من قبل
تبصر الكيد ولا تعرف له مصدرا وتحس بالمكر ولا
تعرف شيئا عن الماكرين . لقد تم معظم ما تم من
الموءامرات على المسلمين فيما مضى (سواء من حيث
الدس في حقائقتهم العلمية او التهديم من نظمتهم
الاجتماعية او السياسية) في غيبوبة عن يقظة عامة
المسلمين واتباههم في ذلك ، وانما كان الذين
اسعفتهم الحظوظ في التنبه لتلك الموءامرات من
الخاصة الذين يعدون على اصابع اليد الواحدة .
فالشباب المسلم اليوم اصدق اسلاما ، وانضج وعيا ،
واشد حماسا ، واكثر عددا من اى عهد (قريب)
مضى ، هذه حقيقة يجب ان لا تحتبس في الصدور
والاذهان ، ويجب ان لا نضيق ذرعا لدى كشفها
والاقرار بها ان اردنا للاسلام خيرا وصدقنا في
الدعوة الى دين الله ، ولنا في حديث رسول الله (ص)
اكبر دليل على ان النصر انشاء الله للاسلام حين
قال بدأ الاسلام غريبا وسيعود غريبا فطوبا للغرباء
فهنيئا لدعاة الاسلام واصحابه اليوم والمتمسكين
باحكامه حيث شبهوا ببانى مجد الاسلام الاول من

لوحة السمير



« العائلة » لوحة منحوتة من الجبس

للفنان الشاب خالد محمد رمضان

بطريقة الرلييف (البارزة)

وان ايماننا قويا شغل جناني فانطلق لسانى ، وان
كلماتى وليد عاطفة دينية تحررها حياة جامعيسة
اسلامية وغربية ولا عقل يدعو الى تفكير عميق
وروية .. تعال يا اخي بعد ان تجرد نفسك عن كل
رأى غشوم لتأخذ من رسالة السماء قبسات لبناء
حياتنا ولوجودنا كما اتخذها السلف الصالح حملة
الرسالة الازلية وسدنه وتعاليمه الابدية رافعين
شانها في كل مكان وانطق بها كل لسان والقرآن
كتاب العرب والمسلمين جميعا فمن لم يأخذه بالدين ،
اخذه باللغة والتعبير الرصين او بما يدعو اليه من
مكارم الاخلاق وتنظيم الحياة .

وهذا القرآن الكريم بما يحمل من طابع الربانية
وخصائص الكلام الالهي وبما ينطوى عليه من معاني
التأثير الكامل في القلوب الواعية والنفوس الصافية،
هذا القرآن بخصائصه هذه روح من الله تبارك
وتعالى يفتح في القلوب الهامدة ويسكب في تجاويف
الافئدة الميتة فيحييها ويعثها ويحركها ويعيد اليها
كل معانى الحياة القوية الدافقة المنتجة المثمرة . لقد
اهتزت الجبال والكون من عظمتها (لو انزلنا هذا
القرآن على جبل لرأيتنه خاشعا متصدعا من خشية
الله)

فلم ينزل ليقرأ على الاموات وزوايا المساجد بل
لكى يكون نبرسا للحياة .

اما يا اخي عن رأينا بالنسبة لاعداء الاسلام
والمبترحين به فالحق اننا لم نعدنملك صبرا على
هوءلاء الغرياء .. الغرياء في السننهم واقلامهم
وعقولهم عن طبيعة هذه الارض وامة هذه الارض ،
اننا لا نوءمن بشيء ايماننا بعدل الله وصدق كل من
وعده ووعيده . وما هلكت امم اهلكها الله الا بيبغى
اصابته وطغيان ارتكبته ، وما عزت امة اعزها الله
تعالى الا باتباعها لشريعة الله وابتعادها عن سبل
الغواية والضلال .

فالى الاسلام من جديد . يا شباب الاسلام والى
التمسك بتعاليمه الحنيفة يا ابناء محمد .

صالح بهاء الدين

كلية الشريعة

فيلولة .. صراع .. وسلاز وبهي

وحيد لدين بها الدين

أوسع لها ، وادي بها الى حجرة الضيوف ،
وأشباح جادت بها المفاجأة السارة ، تتقاذف هائمة
قدامه ، بينما جوارحه طفقت تصفف حبرة ..
اقتعدت أقرب أريكة اليها ، منكسة الرأس ،
مدارية ما تعانیه ، معللة ذاتها بأمل مرتجى :
- أهلا بك .. وهل أنت بخير يا « فضيلة » ؟!
هكذا استهلّت « راقية » وهي تدخل الحجرة ..
فتشجعت « فضيلة » :
- أشكرك ، واقدر شعورك الحي نحوي
(وباضطراب) :

- جئت لامر ..؟!
- نحن في الخدمة ..
- أسألك العون .. ان ضيقا يستبد بي منذ
أيام ، ويخرج موقفي الى حد ، ساقتي معه مضطرة الى
الالتماس منك ..

في حين شحذت « راقية » نظراتها الدافئة ،
اكتسب وجهها سيماء الجد والاهتمام :

- العفو .. وسوف لن يبوء مسعاك بالخيبة
اذا ما تهيأت له امكانية تحقيقه ..
تحت صولة الخجل تضاءلت « فضيلة » ..
فأدخلت ينها الى جيبيها ، فأخرجت منه سوارا
ذهبيا ، نفيسا مطعما باللؤلؤ ، فعاينته بعض الوقت ،
لعله ينجدها على تخليصها من براثن الكآبة .. ثم
قالت متلعثمة :

- أريد أن أرهن هذا السوار عندك ، مقابل
عشرين دينارا ، أرجعه اليك بعد أسبوع ..
ودون تردد :

- كانت لدينا نقود ، وكنت مستعدة أن ألبى
رجاءك الا انها أنفقت ..

سكن الى مخدعه ، يتغني قيلولة هائلة ..
صراعه في مضامير شتى ، عنيف بالفطرة ، حتى
نومه رغم اكتنافه الكوايس والاحلام ، يستحيل
صراعا ولو خفيا مع المجهول والقدر .. ان صراعا
كهذا موصول ، لا يريد أن تغدو له نهاية ما ، وهل
النهاية الا بداية لما هو أشد وأمر ، ثم يتقرر الحكم
القطعي له أو عليه .. تلك آية حياة حبلى بقلق
وامتعاض ويأس .

فأين منه السكينة المنشودة ..؟!
كذلك كان .. واذا بنقرات خفاف ، على
الباب ، تنساب الى سمعيه هادئة ، ولما يغمض له
جفن ..

ترفق صفوه ، وتناوح كامنه ، وتهاوى خاطره ..
ثم هرع مسرعا ، وعلى شفثيه تساؤل وتشوف ..
طالعه فتاة في نضارة العمر .. وجه ناصع
يعمر بجاذبية ووداعة ، لكأنه القمر في روعة اكتماله
.. عينان ناعستان ، تنضحان بتوهج آسر .. أنف
رشيق أنيق يذكرك بالانف الاغريقي .. شفثان
كالخيوط رقيقتان ، لو انفرجتا عن ابتسامة لصهرتا
سخائم النفوس .. شعر أشقر غزير يتسوج متألقا
على كتفيها تمردا وكبرياء ..

يا لها صدفة جميلة ، تعري للانسان مظاهر الفتنة
والطهر والجلال ، وتلقنه بواعث الحيرة والدهشة
والخور حيال القدرة المبدعة .. انه لعالم جديد متناه
يتفجر سحرا وسرا ، ويربط الازل بالابد في حلقة
الوجود ، ويسمو على مدارك العجزة .

- الست « راقية » موجودة ..؟!
- نعم .. تفضلي .. (وبلباقة) :
- « راقية » .. راقية ..؟!
-

(ومتابعة) :

— وارجو أن تتأكدني مما أقول .. مع ذلك

دعيني أسأل زوجي ..

— ماذا يا « راقية » !؟

— أعندك عشرون ديناراً !؟

— أأست عليمه بما نملك وبما لا نملك ..!؟

(وموجها خطابها الى « فضيلة ») :

— يحز في نفسي ، أن أبدي لك كل أسفنا ..

(وبتطفل) :

— لكن ما الذي يحملك على رهن السوار !؟

فانكمشت « فضيلة » في مكانها حياء وارتباكاً ..

(ومواصلاً) :

— ما عمل أيبك ..!؟

— بقال ، وله ديون على زبائنه ..

— بقال ، وليس عنده ..

فأجابت وانفاس من الهم المكبوت تلفح أوصالها :

— الحقيقة ، عندنا ثمانون ديناراً ، وما ينقصنا

قليل ..

— مئة دينار .. فما الداعي ..!؟

— أستعيد بها حقي الشرعي الذي أهدره أبي

عبثاً وجوراً ، في سبيل مآربه وشهواته ، وأنا صغيرة ،

لا أعني شيئاً .. أسترد بها شخصيتي التي زعزعت

مقوماتها بسبب من تغاييه وتجاهله المقيتين .

اندفعت « راقية » منتفضة كالمصعوقة تستفهم :

— أي حق هذا الذي فرط فيه أبوك !؟

— عقد قراني دون علمي وارادتي على رجل

يفصلني عنه واد عميق ، نظير مبلغ تافه ، وكان مقرراً

أن يتم الزفاف يوم أدرك ما يؤهلني لذلك ، حيث

اليوم .

— غريب ، ومستهجن .. ومتى تم الزفاف من

غير أن يكون للفتاة ، أية فتاة ، رضى وقبول .. ثم

كيف تسنى للقاضي أن يعقده وهو يجابه فضيحة !؟

— الذي عرفته أن فتاة أخرى غيري ، جيء بها

باعتبارها أنا ، فتم كل شيء على ما يرام ، وفق مشيئة

الغادرين الشامتين بضحاياهم ، بينما القاضي أدى

واجبه الرسمي كما يقتضى القانون ، وفي طبيعة الحال ،

ليس بعالم بما جرى .

سكنت غير قليل ، يهصرها الشجو ، وتهرسها

الآهة ، ولعنت في داخلها لحظة طرحتها فيها أمها على

بساط الدنيا ، ورثت الاب الظالم ، المستهتر بحياتها

على هذا النحو الشاذ ، وكفرت بوجوده الميت ،

العفن ، تقنات عليه ديدان حقيرة .. شناعة لا تشبهها

شناعة .. وتحلل لا يعدله تحلل من قيم روحية

مقدسة ، هي الملاذ الاوحد لابناء البشر .

فقطع عليها « أحمد » تيار شرودها بقوله :

— ترى كيف أتيح لك اتخاذ موقفك الحازم

هذا !؟

— قررت أن أرفض الزواج من رجل لا يمكن

أن أرغب فيه ، وأميل اليه بقلبي وعقلي ، رغم تهالكه

علي ، وبذله قصارى جهوده من أجل الفوز بي ..

— وأبوك !؟

بسذاجة ظاهرة ردت « فضيلة » :

— صمت كالمقبرة يشمله ، فتراه لا ينبس ولا

يتدخل ، لارتكابه بحقي حماقة ، بدأ يجني أشواكها ،

ويتحسس وخامة تبيجتها ، مبدياً كل آن ندمه ..

ويا ليت الندم ينفع .. ومن جهتي أقمت ضده

دعوى لدى المحكمة ، لتتظر هل كان من حقه أن

يقدم على فعلته النكراء هذه أو لا !؟ ومطالبة اياها

بوجوب احضار الرجل ذلك الذي عقد قرانه علي ،

بغية فسخه ، وارجاع المقدم اليه .. اثباتاً لارادتي

الذاتية الحرة وتنفيذا لها .

وما من « أحمد » الا أن علق :

— طوبى لصراع بين الحق والباطل .. بين

الحرية والعبودية .. بين الارادة والاكراه ..

تاهت بصرها خلال الحجرة ، وقالت :

— أبي هذا شاء أن يلقيني الى النار بيده ، دون

تقدير لمسؤوليته الخطيرة ، الناجمة عن تصرفه الجنوني

في المستقبل .

فأسرعت « فضيلة » معترضة :

— لا يليق بالرجل أن يتصرف كما لو كان

مخبولاً ، وأحب أن أعرف هل تعين أنه ينبغي أن لا

يكون للاب رأي في زواج أبنائه وبناته !؟

مع المرأة

تزيين مائدة الطعام

يراعى البساطة والذوق السليم في تسييق المائدة وتزيينها وهي أما أن تزين بالازهار فقط أو الاوراق .
أما في وعاء خاص (زهرية) أو على المائدة مباشرة كما في الولايم ويلاحظ أن تكون الزينة بسيطة غير مرتفعة حتى لا تضايق الاكلين والا تختار الازهار ذات الرائحة القوية .

ازالة اثار البقع

١ - ازالة اثار بقع القهوة : تغسل بالماء الدافئ والصابون ثم بمحلول ماء الاوكسجين المحتوي على قليل من النشادر .

٢ - اثار بقع الشاي : يسكن ازالنها عقب حدوثها مباشرة بنقعها في الماء الساخن والبورق أو ملح الليمون والماء .

٣ - اثار بقع الكاكاو : تنقع في ماء بارد ثم تغسل غسلا عاديا مع دعكها جيدا وتنظف بالبنزين بعد جفاف البقعة تماما .

٤ - اثار قلم القوييا : ترطب البقعة بالماء ثم يوضع فوقها رماد تقي كرماد السجائر وتترك حتى تجف ثم يغسل بالماء البارد ويعاد العمل اذا بقي اثار للبقعة أو تزال بنقعها بالكحول .

عمر الزهور الطويلة

كيف يمكنك أن تطيلي عمر زهورك الجميلة في البيت وتجعلها تبدو اكثر تألقا ونضارة وجمالا .
اذا كانت سيقان الزهور جامدة صلبة فاقطعي أطرافها السفلى فهذا يسهل تسرب الماء الى الاوراق وبذلك تعيش الزهور مدة أطول .
افصلي الاوراق القريبة من أسفل الساق انها شيء لا نفع منه فضلا عن انها يمكن أن تتعفن في الماء فتفسده .

اقطعي طرف الساق قطعا مائلا بالسكين ولا تستعملي المقص لانه يضغط اجزاء الساق بعضها الى بعض فيسدها ويمنع تسرب الماء اليها .

للاب حق ابداء مثل هذا الرأي في حدود معقولة ، غير أنه ليس من حقه ، ولن يكون من حقه ، أن يحطم حياة ابنة ، لم تبلغ أشدها بعد ، ومن ثم تعوزها قابلية التمييز والادراك والتعليل .

لماذا ؟

لانه لا يملك حقا كهذا . . . أنعيش في عصر الجاهلية !؟

ران على الحجرة سكون عميق . . .
وما زال حتى ارتفع صوت المؤذن ، يدعو الى صلاة العصر .

تنويه :

من موضوعي « من خلال النافذة » المنشور في العدد الفئات من الاخاء سقط أثناء الطبع بعض الجمل ، كما وقعت أخطاء مطبعية دعنتي للتويه . حيث سقط بعد الجملة « لا يآلفه أفراد اعتياديون » ما يلي « تطالعهم في كل وقت ، وتلقاهم في كل زقاق . . . آثر القبوع في عالمه الذاتي . . الخ » . والاختاء هي : المتزق ، والصواب : المتمزق . هداها حلا ، والصواب حدا . ملا ، والصواب : ملوا . ايفالا ، والصواب : ايغالا . حميم ، والصواب : صميم . تصوروا ، والصواب : تعودوا .

مطعم كتاب كركوك



لصاحبه : عمر حاج كعيد
نقدم كتاب كركوك
الشهيد
ورائدنا النظافة والخدمة
المتارة

باب المضم - مقابل كلية التحرير

الأدب في شهر

كريمة



- ★ تصدر في اوائل كانون الثاني ، عن وزارة الثقافة في الجمهورية العربية المتحدة ، المجلة الشهرية الجديدة « الرواية » .
- ★ صدر في بيروت كتاب « الدولة في النظرية والتطبيق » تأليف هارولد لاسكى وترجمة كامل زهيرى ، واحمد غشيم . وقدم له كامل زهيرى .
- ★ « شقة في الجيزة » عنوان المسرحية الجديدة التى كتبها امين يوسف غراب ، لمسرح التلفزيون فى القاهرة .
- ★ اصدرت مجلة الافق الجديد التى تصدر فى القدس عددا خاصا عن « الشعر » فى ٩٦ صفحة .
- ★ من الكتب الجديدة « انف وثلاث عيون » رواية لاحسان عبد القدوس و « لا تكذبنى » شعر لكامل الشناوى و « الانتماء فى ادب نجيب محفوظ » دراسة لغالى شكرى .
- ★ « القصة العربية » مجلة ستصدرها مرة كل شهر وزارة الثقافة فى الجمهورية العربية المتحدة وسيكون يوسف السباعى رئيسا لتحريرها .
- ★ يصدر قريبا وفي مجلد واحد العددان الرابع والخامس من مجلة « التراث » الشعبى التى تعنى بالفولكلور العراقى والعالمى .
- ★ صدرت فى دلهى بالهند صحيفة اسلامية اسبوعية باسم « القراء » اصدرتها الجامعة الاسلامية ، هدفها تمثيل الاسلام وتقديمه الى الطبقة المثقفة والدفاع عن قضايا المسلمين .
- ★ موءتمر الشعر الخامس ، عقد فى الاسكندرية قبل اسابيع وتحدث فيه الاساتذة العقاد وعزيز اباضة وممثلون من البلاد العربية .
- ★ نجيب محفوظ ، يكتب رواية جديدة اسمها « الشحات »
- ★ « القصة العربية » مجلة سيصدرها مجلس الفنون والاداب بالقاهرة وتقوم بطبعها وتوزيعها « الدار القومية » .
- ★ موءتمر المجمع اللغوى سينعقد فى المدة من ٢٤ شباط الى ٩ مارت القادمين وسيحضره ممثلو المجمع فى البلاد العربية .
- ★ الشاعر عزيز اباضة ، رشحته لجنة الشعر فى الجمهورية العربية المتحدة لنيل جائزة الدولة التقديرية فى الاداب .
- ★ « عشاق فى المنفى » عنوان رواية اعدتها للطبع سلى الخضراء الجيوسى .
- ★ « الحوار الاخرس » الرواية الثانية لىلى عسيران صدرت موءخرا فى بيروت .
- ★ « وارتفع الستار » تسع مسرحيات ترجمة سمير شيخانى صدرت فى بيروت .
- ★ « الايمان » مجلة شهرية دينية تاريخية ادبية صدرت فى النجف صاحبها ورئيس تحريرها الشيخ موسى اليقوبى .
- ★ ميخائيل نعيمة زار عمان بدعوة من الاذاعة الاردنية وقدم محاضرة فيها عنوانها « العزبة الكبرى » حضرها جمع كبير من رجال الفكر والثقافة والادب .
- ★ « الادب وفنونه » و « النقد والنقاد المعاصرون » كتابان جديدان للدكتور محمد مندور .
- ★ ترجم درينى خشبة الجزء الاول من كتاب « تاريخ المسرح فى ثلاثة الاف سنة » وهو من تأليف شلون تشينى .
- ★ صدر العدد الجديد من « الفكر العربى » وهى صحيفة ادبية اسبوعية يصدرها السيد احمد الحسو فى الموصل .

وهمية قاتلة

بقلم : ابن كركوك

النفسية السوداء التي يعيشها ، الا أن امالي خابت فوجدت نفسي كضمان يتبع السراب في الصحراء . ثم نويت الاقدام على تكملة نصفي الثاني ، لعل الزواج يعطيني فرصة للتخلص من سجنني الوحدوي الذي يكاد يفجر مخي ، اذ كلما التفت أجد المنافذ مغلقة والابواب موصدة ، وكأني مجرم حكم عليه بالسجن ، الواقع ان الآمي النفسية ووحدتي المعنوية وسجنني الرهيب زادوا شدة وقسوة وطغيانا ، بعد الحادث الذي ظننته يفك ظلام الوجود واحاجيه أمامي . . ومرة أخرى رجعت بخفي خين وكانت خيبة أملي أقسى من أن أتحملها ، فهبطت الى أعماق أغوار اليأس الاسود . فانفصلت ممن ظننتها شريكة حياتي والآمي .

ألا تبا للسجن النفسي الذي أتصوره بعين الخيال ، فأرى الحكام النفسيين يصدرن أحكامهم النفسية على سجنائهم ، وذلك بعد أن يحرز العالم من التقدم والرقي الروحي ما يسمح له بتغيير مفاهيمه وقوانينه الحاضرة . يا لشدة الحكم الذي من هذا النوع .

وتصل بي الحالة في بعض الاحيان بالتفكير في الاتحار ، للثوم وقساوة ويأس الوحدة التي أعانيها وأقاسي الآمها ، الا اني استبعد هذه الفكرة وأطردها من فكري لانها تخالف أوامر الله كما اعتبرها نوعا من الانهزامية والجن . وغالبا ما يوصلني السأم الى حد التقزز من نفسي ومن الاخرين فيبدووا كل من أراه كحيوان من الحيوانات التي تعيش في أقفاص حديقة الحيوان ، والتي تحس بالوحدة مثلي ، وخاصة في ساعات الفراغ ، وهي أيضا غير قادرة على التخلص من وحدتها الابدية المحكمة المنافذ ، الموصدة

حدثني صاحبي فقال : بلغت الساعة الحادية عشرة ليلا وأنا بوحشة قاتلة ووحدة مؤلمة ، اذ انني لم أحس بشئ هذه الوحدة القاسية مطلقا ، الوحدة التي أخذت تقرض وجداني وكأنها فئران قدرة تقضم قطعة من الخبز الجاف المتعفن . أجل ، انني وحيد منذ اليوم الذي رأت فيه عيناى النور حتى كتابة هذه السطور ، فلم أستطع طوال عمري الذي يربو على الثلث قرن أن أملا الفراغ الهائل وفجواته الباردة الرتيبة المظلمة ، والتي تبعث السأم القاسي في أرجاء نفسي ، ذلك الفراغ الذي كلما هربت منه واجهني مرة ثانية بالحاح ورتابة كثيبة ، مظلمة ، قاسية . وكلما أحاول تبديد السحب المتكاثفة حولي والتي تحجز عني عالمي الخارجي ، وبالاخص عوالم من أدعوهم أصحابي ، أجد الامر في عداد المستحيل بالنسبة لقواي المحدودة وقابلياتي المتقلصة على نفسها . وان ما يحز في نفسي هو الفشل الذي أمنى به كلما شرعت بمحاولة جديدة للتحرر من قوقعتي التي تكاد تخنق أنفاسي لشدة وعمق وصرامة الضجر الذي أعيشه . ولا يقتصر سجنني الابدني هذا على منعي من الخروج الى العالم ، بل يتعداه الى أمور تزيد في الطين بلة ، الا وهي استحالة اكتشاف عوالم الاخرين والنفوذ اليها ، لعلمي أتمكن من ايجاد نفسي تسجيم مع احداها ، لننتقل سووية الى فضاء الحرية اللانهائي ، وأتخلص من كومة اليأس التي أتخبط فيها تماما كمن يدفن تحت تل من رمل في صحراء قاحلة لوحده .

بعد انهاء دراستي العالية ظننت بأنني سأتخلص من وحدتي المضجرة ، فتصورت ان ثقافة الانسان وسعة مداركه قد تساعده على التحرر من الوحدة

من الأدب التركي

أجهل من الحلم

للشاعر « جاهد صدقي تارانجي »

ترجمة : ابي هيام

دافىء هو الربيع ،
فقد اقبل ، كما شاقه قلبي ..

دافىء هو شملي ،
كذلك كوني يقظا ..
تغمرني حقيقة ؟

أجهل من الحلم ..
على مقربة مني ،
تضحك حبييتي ..

★ ★

سعد جدي ،
بفيضان غرامك ..
أردتك في السماء ،
فعثرت عليك في الارض ..
طالعني رقيق روحك ،
نحيل خصرك
نلت مرادي ،
في عمري الاربعين ..



حرك رأسه كالمستفيق من حلم يقظة وقال : والان أرجو ان تسمح لي بالرحيل بعد ان أفرغت لك ما في جعبتي .. ولكن أرجوك .. لا توجه لي أي سؤال .. الوداع يا صديقي .. الوداع .. قد يكون وداعا يحررني من سجنني أو ينهيه عن طريق سأم مطلق .
وفي اليوم التالي صعقت لسماع خبر اتحار أهدأ ، وأرق ، وأعز صديق عرفته في حياتي .. لقد ولد سرا غامضا كما مات سرا اكثر غموضا بعد أن ترك جرحا عميقا غائرا لا يندمل في قلب كل من عرفه .. الا انه لم يتخلى عن وحدته حتى لفظ اخر أنفاسه .

الابواب .. عندها أحس ببعض السلوى .

فكرت طويلا في طريقة أتخلص بها من وحدتي الموحشة ، فاشتركت في كل النشاطات الاجتماعية ، وارتدت دور السينما . وحضرت كل الحفلات التي تقام ببلدتنا ، واستمع الى المذياع كلما جد حفل ، او أذيعت أغنية جديدة ، أو مسرحية حديثة ، كما انكبت على المطالعة ، مطالعة كل كتاب يقع تحت يدي بغض النظر عن نوعه أو كمه ، كنت أفعل ذلك علني أجد حلا لمشكلتي التي بلغت درجتها القصوى عندي ، وغدوت في حالة نفسية يرثى لها من اليأس والسأم والتقرز والغثيان . ولكن يا ترى .. هل أفلحت في مسعاي ؟ الواقع ان كل ما أستطيع قوله هو اني كنت أخطو خطوة الى الامام وخطوتين الى الوراء فكنت أجد بعض العزاء في قسم من الكتب حيث كنت أجد الكثيرين أمثالي ممن اكتشفوا وحدتهم وعبروا عنها ، الا أن ما كان يزيد ألمي هو تجاهل قسم كبير من الكتاب لفراغهم النفسي أو عدم الاحساس به مطلقا .. يا لغرابة طبع البشر ! انهم يهتمون بالشراء والشراب فقط .

وأخيرا ظننت بأنني وجدت حلا معقولا ، اذ ان صديقتي (و) كانت تبدد وحدتي وتزيل كآبتي والآمي كلما كانت معي .. كنا نتحدث في مواضيع تسكر فيها روحينا وأجد متنفسا لوحدتي وسجنني وكان نافذة من نور فتح علينا كلينا ، الا اني كنت أهبط من قمة السعادة التي وصلتها الى هاوية اليأس بابتعادها عني ، وهبطت علي الغيوم السوداء المتكاثفة أبدا والمؤلمة دوما لتحجب النور الذي أنعمت به بسعادة الحرية النفسية الحقيقية ، فأظل اتخبط في وديان اليأس القاتلة ودياجيره المظلمة ، كسجين في غرفة مليئة بسحب كثيفة من دخان بركان أسود سينفجر بين لحظة وأخرى .

انتهى صاحبي من حديثه وهو ينفث اخر نفس من اخر سيكارة انتهى من تدخينها ، وقد ارتسمت على وجهه علامات الارتياح البادية على وجه قاتل اعترف بجريمته لتوه . ثم خيم علينا صمت غير قصير لم أنبس فيه ببنت شفة احتراما لشعور صاحبي الذي

مجلس الفاتحة على روح المرحوم العلامة الخالصي

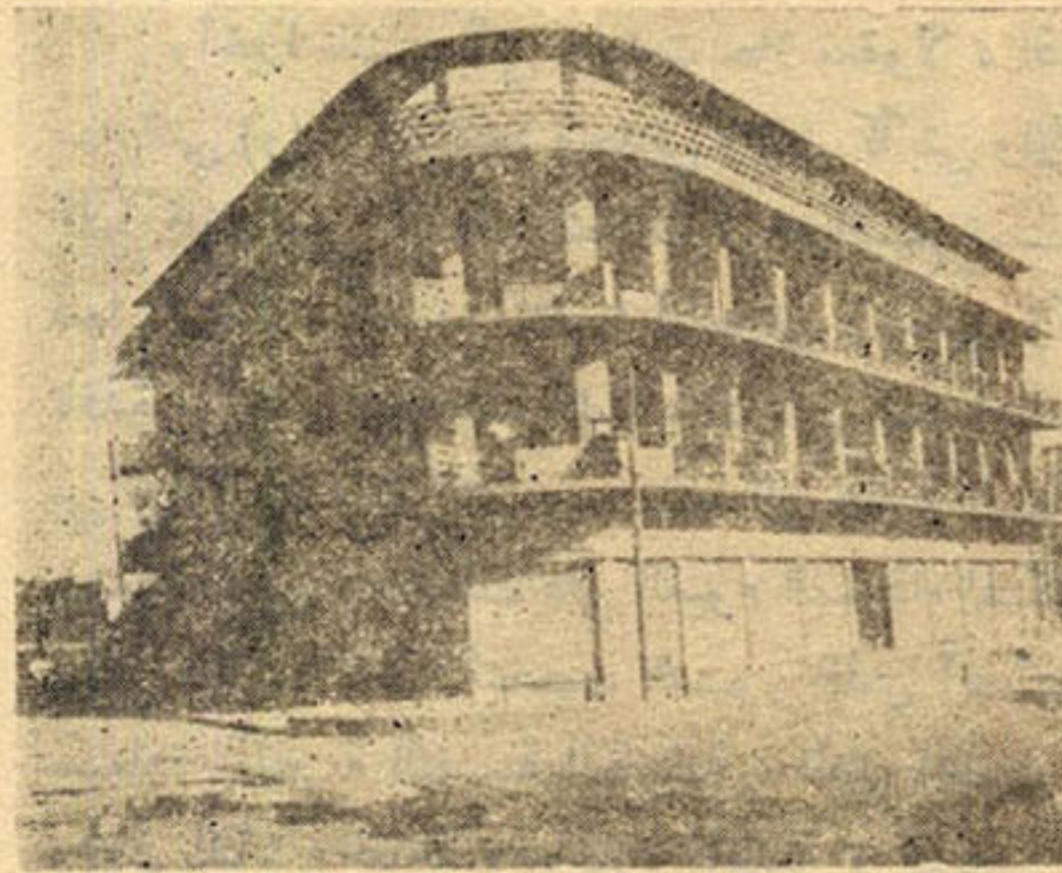
أقامت جماهير التركمان بكر كوك مجلس الفاتحة
على روح المرحوم العلامة الخالصي في جامع الحسينية
الواقع في شارع الاستقلال لمدة ثلاثة أيام اعتباراً
من ٩-١٢-١٩٦٣ .

وقد اقيمت مجالس فاتحة أخرى على روح
المرحوم في بعض الجوامع والمحلات الأخرى بكر كوك .

وفاة فاضل

انتقل الى جوار ربه بارييل في الاسبوع الماضي
المرحوم عطاالله اغا رشيد اغا عن عمر ناهز السبعين
بعد مرض طويل ألم به . والفقيه هو والد كل من
الشاعرة التركمانية نسرین اربيل والسادة جمال وسداد
ومراد ورشاد . و« الاخاء » تقدم تعازيها الحارة الى
اولاد الفقيه وذويه وتدعو الله ان يلهمهم الصبر
والعزاء .

فندق الشرق الاوسط



رأس الجسر القديم وقرب دائرة الكهرباء
احدث فندق عصري في

كر كوك

فندق جديد شيد على احد طراز . يؤمن
لمسافريه الكرام النظافة والراحة والخدمة النامة .
الافتتاح في ١-١-١٩٦٤
تلفون - ٢٨٧٣

خبرنا وى واعضاء

★ سافر العضو السيد محمد علي صائب وكيل
وزارة المواصلات الى القاهرة لحضور اجتماعات
المؤتمر الاقتصادي العربي .

★ رفع العضو السيد حقي الهرمزي رئيس
نقابة المعلمين فرع كركوك الى راتب ٧٠ ديناراً
شهرياً . وقد رزق « أبو نبيل » بمولود جديد . أقر
الله به عيون والديه .

★ رزق العضو السيد حسام الدين الصالحي
رئيس بلدية كركوك بمولود اسماء « كمال » أقر الله
به عيون والديه .

★ عقد قران السيد جودت عمر عادل على كريمة
السيد رفعت القاضي فبالرفاه والبنين .

★ نقل العضو السيد كامل محمد خليل من
المكتبة العامة في كركوك الى مكتبة الواثق التابعة
لمصرفية بغداد .

★ انتقل الى جوار ربه المرحوم الحاج محمود
صوراني والد السيد عبد القادر صوراني . تعازينا
لدوى الفقيه .

★ سافر السيد عصمت نجم الدين الى تركيا
للاستجمام .

★ تم قبول السادة الاعضاء : حسام الدين
كويرلى ، هاشم قاسم ، عادل كويرلى ، سامى محمد
راسم ، قاسم حسين فهمي في جامعة المستنصرية .
والسادة جمال عز الدين ، هجران عبد المجيد ، محمد
حاج علي قيردار في جامعة الشعب .

★ نقل الدكتور ساطع ارسلان من المستشفى
الجمهورى ببغداد الى المستشفى الجمهورى بكر كوك
في شعبة الانف والاذن والحنجرة .

★ اكمل السيد نجدت قوچاق دراسته الجامعية
في انقرة ونال شهادة كلية الزراعة وعاد الى العراق .

★ انتقل الى جوار ربه المرحوم عمر ناجسى
ارسلان والد السيدين تحسين وفاروق ارسلان
تعازينا لدوى الفقيه .

حول العالم

★ في بحار أمريكا الجنوبية سمكة صغيرة لها جلد اذا ابتلعها الحوت فانها تكور جسدها وتبدو زعانفها كأنها اشواك القنفذ وبهذه الاشواك تستطيع السمكة الصغيرة ان تشق معدة الحوت وتشق جوانبه وتخرج سالمة بعد أن تترك الحوت جثة هامدة! .

★ وفي المناطق القطبية الباردة طائر له صدر أحمر اسمه (جدجد) ينبح كأنه بارع في النبح . . . واحيانا يقترب من المارة ثم ينبح . . . ويولى هاربا . . .

★ وفي بعض جزر الملايو نوع من الثعابين يعيش في الاشجار ويستطيع أن يطير من شجرة الى اخرى بمنتهى الخفة والبراعة وقد بذلت محاولات لارساله الى المناطق الشمالية ولكنه كان دائما يموت في الطريق لانه لا يعيش الا في الحرارة الشديدة! .

فاذا استطعت التوصل الى الحلول الصحيحة ، اكتبها على ورقة منفصلة وارفق بها كوبون المسابقة رقم (٦) وارسلهما معا الى ادارة مجلة الاخاء في نادي الاخاء التركماني ببغداد في موعد لا يتجاوز اليوم الخامس والعشرين من شهر كانون الثاني ١٩٦٤ ليتمكنك الاشتراك في القرعة التي ستجري لانتخاب ثلاثة فائزين بثلاث جوائز هي :

- ١ - الجائزة الاولى - قلم حبر باركر ٢١
 - ٢ - الجائزة الثانية - اشتراك مجاني في « الاخاء » لمدة ستة اشهر
 - ٣ - الجائزة الثالثة - كتاب ادبي .
- ونرجو أيها القارئ العزيز ألا تنسى وضع الكوبون مع حلولك للمسابقة لان كل حل بدونه يستبعد من بين الحلول الصحيحة . وموعدا العدد القادم .

مسابقة

مسابقة هذا العدد عزيزي القارئ من نوع جديد استهدفنا فيه اختبار المعلومات العامة للقارئ وتمكينه من البحث والتقصي عن أمور عامة . ادناه عشرة اسئلة ليست من الصعوبة بدرجة . وبوسعك أن تبحث عن أجوبتها بين طيات الكتب أو من أي مصدر اخر . كل ما هو مطلوب منك هو أن تجيب على ثمانية منها على الاقل بأجوبة صحيحة .

- ١ - من هو مخترع شخصية « شرلوك هولمز » القصصية ؟
- ٢ - من هو الكاتب الذي كتب مسرحية « هملت »؟
- ٣ - هل تستطيع ان تعرف اية وسيلة استعملها السلطان محمد الفاتح لفتح القسطنطينية رغم مناعة حصونها ؟
- ٤ - من هو الوالي العربي الذي انشد اول دخوله العراق :

انا ابن جلا وطلاع الثنايا

متى نزعتم العمامة تعرفوني

- ٥ - من الذي بنى قلعة كركوك التاريخية ؟
- ٦ - ما هي الدولة التي تحدها من جهاتها الاربعة دولة اخرى واحدة ؟
- بعبارة اخرى ما هي الدولة التي يتوسط موقعها داخل اراضي دولة اخرى ؟
- ٧ - من هو الكاتب العربي المشهور بعصاه وحماره ؟
- ٨ - أين تقع « النار الازلية » ؟
- ٩ - أيهما أخف وزنا طن واحد من الحديد ام طن واحد من القطن ؟

١٠ - هل تستطيع ان تعرف في أي تاريخ بالضبط افتتحت الاذاعة التركمانية ببغداد . وكم ساعة كانت تبث في اول افتتاحها ؟

الفتراء يكتبون

متى يعود الربيع؟؟

بقلم : پامبوق كركوكلي

يا زميلي
انه شتاء كئيب
واشباح ضبابية
تتحرك ببطيء غريب
وتثن تحت وابل الامطار
الغزار
والثلوج ...

آه ..
ثمة - شيء - سخي العطاء
ولكنه .. قلق .. حزين
يعاني منه اعماق فؤادي
الضني .

فانتظر يا زميلي ..
انتظر لحظة رجاء ..
واصغ لقصتي
القديمة ..
انا لست اريد مرة اخرى
ان تعذبني
شجونني الماضيات
وصدي آمالي الخائبة

يا زميلي .. انتظر .. اواد انظر
هذي روعي الهزيلة تشقي
هذي روعي المنخورة - الكئيبة
البائسة الغير مطمئنة
تذوي من الالم الكبير
انه شتاء .. كئيب
مطمئ
قل لي يا زميلي
متى يعود اخي .. والربيع
ليعود معه ..
الحب والامل
والاماني الكبيرة
التي نترقبها
بوما بعد يوم؟؟

((حلم))

رايتك بالامس القريب ..
زهرا يانعا ..
حمر الخدود ..
بدرا لامعا ..
يشع بالنور الودود ..
رايت مني القلب الكئيب ..
رايتك يا حبيب ..
افقا رائعا ..
وعالما بلا حدود ..
واليوم .. اليوم ..
لا زهر .. ولا بدر ..
ولا افق .. بل قبر ..
وطيف غال ..
احيانا يزور ..
وحطام قلب ..
بين اضلع صدر .

طوز - سهيلة رشيد

افترشت مع الظلال على ارضي
العذراء

ومن بعيد ((قولوا لامي لتبكي
وتنوح اما غيرها .. فللنفاق تنوح))

وبهديتي نقشت اسمك ..
وكركوك .. واخوتي الصغار

اماه ..
لتاكلني الغريبان .. والرصاص
لانتقم لاختوتي .. لك .. لكركوك

اماه ..
لن اعود
لا تقولي ((واحرقناه

مات .. مات .. واولداه))
لاني من اجل كركوك اذهب
فلن اموت ..
يا اماه .

اماه

من جندي في الشمال
الى امه في كركوك

بقلم : شكر نوري عبد الواحد
كركوك

اماه ..
لن اعود
سوف ارتقي الجبال المكلة
بالتيجان البيض
لاخذ ثار ذات يوم في كركوك
والشمس تحرق البيادر
واغاني الحاصدات في الحقول
والجبال والرصاص .. تحصد
رفاقي

اماه ..
بالامس .. ومع الفجر الوديع
هتف ((علي احسان)) قائدنا الشهم
الجبور
((ان هبوا الى الفجرة .. يافتية
كركوك ..))

فسقط والدم من راسه يفور
والنصر في السماء مع روحه
يرفرف

والعصاة المتمردون على السفوح
وفوق الجبال ، بنادقهم بالسهم
تفوح

بالدمار ، بالفتنة الحمراء ، بالسر
تبوح
((القتل للقتل .. ولا شيء ..))

يا للانذال ، قبلا قتلوا اخوتي في
كركوك

وبالامس قائدي الفيور
ومن بعيد ((نحن معكم .. مع
اغاني القبرات

يا فتية كركوك .. من اجل الف
((عطا)) الى السلاح))

فجلبنا الخبز والزيتون والرصاص
وتحت شجرة بلوط عجوز

اخرجني للنور

★ شعر : وسام الهرمزي ★

وارحمي غض الشباب
ظل عهدا في اغتصاب
بات يجرح في الرقاب
قد سرى مثل الشهاب
واقربي نور الكتاب
سوف لن أرضى النقاب
بين جدران وباب
يسرى كل الصعاب
لا تضاهيهما رحاب
واصعدي الف قباب
لا تنامي في الضباب

ارفعي سود الحجاب
واكشفي وجهها جميلا
واكسري قييدا ثقيلا
وانظري الصاروخ يضوي
واسمعي للعلم دويبا
واصرخي بالصوت جهرا
سوف لن ابقى بييتي
اخرجني للنور سيري
ان للعلم رحابا
شبيدي الف عماد
انت نصف للحياة

انا بركان صغير سدت فوهته فلو
تمكنت اليوم من كتابة كيدا او
جميل لشفيت تماما ، لو كان بإمكانني
ان اصرخ عاليا لعادت عافيتي ، قد
تقولين لماذا لا تكتب فتشفي ، لماذا
لا تصرخ فتتعافى ؟ وانا اجيبك لا
ادري ، لا ادري لا استطيع الصراخ .
(جبران)

في اصيل رائع ، اصفرت الشمس
عند مغيبها ، ووقفت تنظر الازهار
نظرة توديع ، فتألمت وتحسرت كما
يتحسر المريض المشرف على الموت
حين ينظر الى زواره وكانت الازهار
تنظر الى الشمس ، وقد لوت
اعناقها نظرات حزينة ، وقد بدت
علامات الدهول والالم عليها وعلى
الشمس فكانهما صديقان متحابان
متصافيان يتوادعان ..

غابت عنا .. افترقنا ، انتظرتها
اعواما واعواما ، بدأت آكل خواطري
وخواطر تأكلني ، بدأت انشد الراحة
ولا اجد الظل وافيض المحبة ولا اجد
الحبيب ، اردد ألحان العزلة وانا شيد
الحسرة ودموعي تجري بلا وعي ،
وحسراتي تعلو من قلب جريح
ونفس معذبة الى رب العباد .

افترقنا وانا ابكي واضطرب ،
وصرخت من اعماق فؤادي آه يا
حبيب القلب انت ذاهب وانا ذاهب
الى الابد ولا اثر تترك سوى الحرمان
والكتابة المستمرة والحزن المستمر .
آه ما أجمل ما مضى ، وظهور
الهلل والنجوم ، كنا نشتكى اليه
الامنا واوجاعنا ، في ذلك الحين
أحببت الهلال في سماء الحمراء ،
وبدأت اناجيه بأرق عبارات ، وانت
ايها الصديق اتحب الهلال مثلي !!
هذا الهلال تذكرني بفترة سعيدة
في العمر ، ولكن اين السعادة الان
يا ترى ؟!! ، كم من وقت استفرقت
معه ، وكم من اشعار نظمت له ،
وقرات عنه .
افترقنا .. وان تربصاتي ونظراني

يضحكون ويمرحون وكانهم على
صفاف بحر رائق .

انا هنا من لا مكان كغريب طريد ،
احيا بلا امل ، لا اهل لي ولا صديق ،
لكن انت ايها الهلال يا باعث
الامال كن درعا وعونا لي ، فيبدو
هنا الجو لاهنا والجدران المتشققة
من اللهب تئن ايننا متواصلا .

ارني الطريق اين انت الان ، ليشع
نورك المقدس لنراك اين انت الان .
لاجلك هنا مات احبائي
واصدقائي ، وحملتهم جميعا بهدوء
حزين بين ذراغي المرتجفتين
وودعتهم في تلك الحفرة السوداء ،
وبنيت لهم قبورا من الالام
والحسرات ، وقبة شامخة عليهم
بالذكريات والاحلام ، مانوا وهم
يفنون باسم من احب واعبد ، باسم
من ابكاني واضحكني .

وانت آيتها التربة المقدسة ، يا
ذكريات احبائي واصدقائي ، ويا
حامل امالي ، يا باعث خيالات الغد
يا احب الخاطرات والذكريات الى
نفسي ما اقرب بعضنا البعض اليوم ،
فثقي لا شيء يجعلنا عظماء الا الم
عظيم .

هجران عبد المجيد - بغداد

الباكية لم تجد شيئا ولم تسمع الى
تلك الالهات التي كنت اطلقها
على فراقه من قلب جريح ونفس
متعذبة ، فما اشق الفراق من
مهمة واشقها .

★

هو ذا وجهي شاحب عليل ،
وفؤادي يخفق وفي راسي حمى ونار ،
آه ايها الهلال الا يمكن ان تأتي الي ،
لتغمرنني بين ذراعيك وتمسح
دموعي وتقضي على آلامي وخواطري
المؤلمة ، قل متى تشرق في دروب
حياتي ..

فلماذا اذا احبه واعبده ؟ احبه
لانه اعطاني كثيرا من الدروس
وأطلعني على كثير من الناس وكثير
من العظات ، وكثير من المناظر
المؤسفة .

احبه لانه النية اليانعة النظرة
في صحراء العمر ، الزهرة الجميلة
في الحياة ، امل في الزمن الخمول
قوة في ضعف ، خلود في عالم الفناء ،
نور العين لمن لا يرى في الحياة نورا
ايها الهلال ، ظل لي اين انت .

انا وحدي هنا ، ارى الناس كل
الناس سائرين جنبا الى جنب ،
ذراعا في ذراع ويدي في يد ارى الناس

الانسة : نجية الوندأوي - كفري

الامل هو تلك القوة الكامنة في جسم الانسان التي تدفعه الى اتعلق بأذيال الاماني والاحلام . هو ذلك العامل الاساسي الذي يجعل يابس الامس زاهرا وقاحط اليوم خصيبا ناظرا ..

نرى الشخص مثلا يكدح نهاره ويأمل ان يظفر بالتوفيق فيما يصبو اليه . فان تحققت امنيته الاولى تعلق بأذيال الامنية الثانية وهكذا دواليك الى اخر العمر والفناء . فانه يخمد ويهلك وامانيه حوله واحلامه جنبه . فهو لا ينفك دائما وراء امنية حتى تسلمه الى امنية ثانية . فالشباب ينشد الزواج والمتزوج يحب ان ينجب . والمنجب يود ان يرى فلذات كبده يعالجون امور هذه الحياة ولاقرب هذه النقطة التي الاذهان اكثر من ذلك اخذ مثالا بسيطا يخامر نفس كل طالب . يجد التلميذ طوال سنيه لينال الشهادة فاذا ما نالها كثيرا ما يطمح في ان يصبح موظفا . فاذا توظف طمح الى منصب اعلى مما اصاب وهكذا . الى ان يبلغ الذروة . فان بلغ الذروة بات وفي نفسه القوة والميل عينهما اللذان خالجا نفسه .. ويداخله شعور بضرورة السعي لاسعاد من هو دونه . وتسمى هذه القوة الكامنة في جسم الانسان (بالامل) يمكنني اذا ان اشبه الحياة بسيارة وقودها الامل . فان نفذ هذا الوقود اصاب السيارة الركود والهمود . ولولا الامل لما ارضعت ام ولدها وسهرت عليه الليالي الطوال ترعاه بعين رعايتها ولا غرس غارس شجرا . فصاحب الامل الزاهر القوي يستطيع ان يدل كل الصعوبات ويحل عقد هذه الحياة بكل سهولة ولباقة . ومن ثم يستطيع بلوغ امنيته ولو كانت كوكبا نائيا في اجواء السماء او درة راسية في اعماق البحار .

عبرات فؤادي

بقلم قارىء طوزلاوي - طوز

حبيبتي .. مضيرنا في قبضة المجهول

وحبك خالد في فؤادي لن يزول ..

نظراتك تنسيني عذابي ..

وهمسائك تعيد لي شبابي ..

لا . لا تتركيني وحدي لدموعي ..

ستلهب الآلام نارا في ضلوعي ..

والكتابة ستظل وجودي ..

لا تدعيني لاغدو هشيما بلا كبرياء

أهب عمري للصمت الرهيب ..

وللذكريات التي تسيل البكاء ..

فاكون حطاما كونها البلاء ..

((من اسرار الحب))

محمد قصاب اوغلو

وكنت احيانا امل الحب واحتقره

ولكنها اتت الي فجأة

وكنت ارى في عينها نور عيني .

فتراقص عرائس الدنيا ..

حولي ..

وتفني معي .. في تجاوب عميق

.. قلبا بقلب

وشفة بشفة .. واشعر بان

صدري .

يبزغ من وراء ظلماته .. فجر

.. عذب ..

نلدي .. كفجر ايام الربيع .

وتمتلىء نفسي بحب الحياة ..

فهي اذا سحر كفاحي في دروب

الحياة .

ذكريات

ابراهيم سليمان نادر

على شاطئ الذكريات

اسارى شباب

تمرد فوق التراب

وعم الظلام ... فاين الشموع ؟!

وشوق طفى كالقمام !

لقد لفني ثوب هذا الظلام

واين حيني ... وقيثارتي ؟!

والسفينة تعوى

والحصان يخب

والشيخ يفني اغنية حزينة عن الحب

سامضي .. سامضي .. وما من رجوع .

ندوة

★ حفل بريد الاخاء في الشهر الماضي بعدد كبير جدا من الرسائل وخاصة بعد أن زادت الفترة بين صدور العدد الماضي وبين صدور هذا العدد بسبب تأخر هذا العدد عن الصدور في مواعده المقرر . وقد احتوت رسائل القراء هذه أكثر ما احتوت على مقالات وقصائد . ووشح الكثير من قرائنا الكرام رسائلهم بعبارات مديح مشجعة . كما حفلت رسائل البعض الآخر بعتاب بين خفيف ومر لتأخر نشر ما أرسلوه . والاخاء اذ تشكر أصحاب رسائل التهنة والمديح ، ترجو من المعاتبين أيضا أن ينتظر كل دوره في النشر والاجابة . والجدير بالاشارة أن ما يرسل من مواد الى ركن « القراء يكتبون » و « گنج قلمر » من الكثرة والوفرة بحيث يصعب حتى الاشارة الى جميعها في « ندوة القراء » .

★ وصلتنا في هذا الشهر رسالتان من المكلا بحضرموت . الاولى من السيد محمد عبد الرحمن باعشن ويقول فيها « ان مجلة الاخاء مجلة رائعة جدا تجعلني اتلهف على قراءتها وارفع شكري العميق اليكم لاهتمامكم بهذه المجلة وعلى ما تبذلونه من مجهودات ضخمة في اصدار المجلة باستمرار » . أما الرسالة الثانية فهي من القاريء سعيد عبيد شمراخ ويقول فيها : « علمت من أحد الطلبة في مدرستنا ان مجلة ادبية تصدر من لديكم فأرجو أن تزودونا باعدادها باستمرار » . و « الاخاء » تشكر القارئين الكريمين من حضرموت على عواطفهما الطيبة نحوها وتعدهما بارسال اعداد المجلة اليهما بانتظام .

القراء

★ كما وصلتنا رسالة من الاخ السيد موسى الموسوي من خرم شهر في ايران ضمنها عواطفه الطيبة نحو الاخاء . ونحن نشكركم أيها الاخ الكريم على ذلك وقد نشرنا اسمكم في حقل التعارف . أما بدل الاشتراك فهو دينار ونصف عراقي ويسكن ارساله بحوالة مالية .

★ والقاريء « خالد بيات اوغلو » من خاقين ضمن رسالته مواضيع ومقترحات عديدة . فهو يقترح التقليل من الاعلانات وازافة اركان للرياضة والمرأة والتحقيقات الصحفية . ويقول أن نشر المقالات مقتصر على أشخاص معدودين . ويتساءل بعده عن كيفية حل مسابقة العدد الماضي . والحل هو ان البلبل لم يكمل أكل نصف الوريقات في الايام من ١ الى ٢٨ بالتأكيد اذ لو صح ذلك لما كان يبقى شيء يأكله في اليوم الثلاثين والحال ان المسابقة بينت انه اكمل الوريقات في اليوم الثلاثين . كما لا يمكن القول انه أكل نصفها في اليوم الثلاثين اذ اننا قلنا انه أكمل الوريقات في ذلك اليوم . ولم يبق بعد ذلك الا اليوم التاسع والعشرون !

★ والسيد طالب رؤوف الوندأوي يقول انه لاحظ في الاعداد الاخيرة اشعارا غير موزونة . ومع انه يوعزها الى الرغبة في تشجيع القراء المبتدئين فانه يود ملاحظة ذلك . والاخاء تشكر الاخ طالب على ملاحظته وتعدده بنشر قصيدته - سأعود - في عدد قادم .

المكتبة العصرية

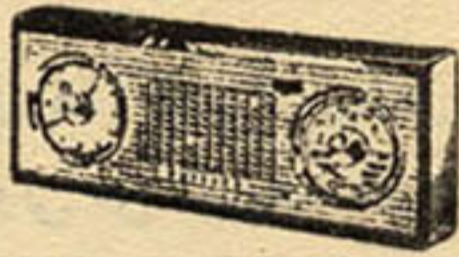
السوق العصري - كركوك

الحاج عباس هادي

كتبه . مجلدات . قرطاسية . نظارات
فنية ...

أحدث واكبر مكتبة في كركوك

فيليبس



الهيئة المناسبة

الركلاء العامرون في العراق

الشركة العراقية التجارية شركة مساهمة

بغداد تلفون ٢٢٣٦

بغداد تلفون ٨٧٣٩٣

★ والسيد طه علي البياتي من كركوك يقول انه يرغب أن يكون من أصدقاء « الاخاء » وان يرسلها دائما . و « الاخاء » ترحب بك كصديق عزيز ايها الاخ طه وانها بانتظار جميع ما ترسله اليها .

★ الانسة اعتماد رشاد عنيت معجبة بقصيدة « أعراس و ما تم » في العدد السابق وتنتقد نشر الاعلانات . أما اقتراحها بزيادة صفحات ركن « القراء يكتبون » فقد تحقق في هذا العدد . ونأمل أن تتمكن من الاستمرار على ذلك .

★ والسيد نجدت أحمد قادر يقول انه ارسل بعض « القوريات » قبل ٤٦ يوما ولم تنشر للان ! و « الاخاء » تقول ان ما أرسله لم يصلنا لان . . . و نرجوه ارسال نسخة أخرى من اتاجه .

★ والقاريء بهاء الدين مصطفى سويلي يقترح أن نشر قصة « في بيتنا رجل » لاحسان عبد القدوس بان يقدمه هو الى القراء كحلقات !

ومن هواة المراسلة

★ موسى الموسوي ٢٥ سنة ، طوابع ، صور ، مراسلة ، ص.ب ١٧٨ خرم شهر - ايران ★ ياوز عبد الهادي ١٤ سنة . طوز خورماتو ★ احمد نوري قوشجي اوغلو مراسلة ، مطالعة ، صور . ثانوية الصناعة الرسمية ، ثاني كركوك ★ مهدي صالح محمد حسن ١٥ سنة . مراسلة ، صور . كوت : المتوسطة الشرقية ثاني ا ★ شاكر نوري الوندائي ١٨ سنة . مطالعة ، اغاني ، ثانوية تسعين ، الصف الثالث . كركوك ★ عادل فاضل الداوقوي ١٦ سنة ، صور ومراسلة . داقوق ★ نجاة اكرم فتاح ١٨ سنة . مراسلة ، صور . السوق الكبير ، كركوك ★ ابراهيم رؤوف ترزي ، مطالعة ومراسلة . السوق العصري ، خياطة يلدز - كركوك ★ بهاء الخطيب ١٩ سنة . مراسلة الشباب التركماني ، جمع الصور ، المراسلة . محلة آغا وخليفة . جامع خليفة شمس الدين . خاتقين ★ صلاح الدين غمكين ١٥ سنة . الرسم والنحت والرياضة . متوسطة الحكمة - كركوك ★ عدنان عثمان علي - ١٧ سنة ، مراسلة ومطالعة . كركوك الجديدة ١٥/١٦ - كركوك ★ كمال انور عارف بيرقدار . شارع الثورة كركوك ★

قرأت لكم

ثقافة ☆ ادب ☆ تسلية

جبل المشنقة

احتشد اكثر سكان بلدة (فيلروا) البلجيكية في قاعة المحكمة حتى غصت بهم على سعتها ، وجلس المتهم في القفص مستندا بيديه السمينتين على الحاجز .. وتولى الدفاع عن المتهم الاستاذ فيليب دوران المحامي الاشهر الذي اختص بالمدافعة في جرائم القتل وظفر بمكانة رفيعة في هذا المضمار حتى لقد سلب جبل المشنقة ٧١ متهما في ٧٣ قضية اضطلع بها في تاريخه الحافل .. وكان في تكوينه الجسماني ادنى الى الصلع ، بارز عظام الوجه ، اشعث الهندام .. واستهل المحامي الكبير مرافعته عن المتهم قائلا :

— حضرات المحلفين .. ان موكلى هنرى فولبان متهم بقتل ١٢ امرأة .. وقد لبثت اسبوعا بتمامه استمع الى مرافعة النيابة وهي تضيق الحبل حول عنقه .. ويقتضيني الواجب ان اضع نصب اعينكم حقيقة ماثلة هي انه لم يتقدم شاهد عيان واحد في جريمة واحدة من هذه الجرائم الاثنى عشرة المنسوبة الى موكلى .. ولم يعثر احد لدى المتهم على جثث او اجزاء من جثث الضحايا حتى ولو كانت ظفرا او خصلة من شعر .. وانما اقام الاتهام هذه القضية على ادلة مبتسرة تصيدها من هنا وهناك ، مثل احاديث عابرة مبتورة ، وزر مقطوع من ثوب ، وبعض احذية

نسائية .. ولو انكم خلوتنم الى انفسكم للمداولة فاكبر الظن ان حكمكم سيكون الادانة المطبقة ، بل ربما شارك بعضكم في اعداد جبل المشنقة .. ولكن انى لكم هذا ودون الوصول اليه رابع المستحيلات! والان اطرق صميم الموضوع ، فاستعرض ما حدث طبقا لروايات الشهود .. فذات مساء وقفت سيارة بباب الفندق الوحيد في القرية ونزل منها شخص اتسق الثياب مع فتاة بغير جوارب وحلا

اكاديمية الصمت

الف بعض قدماء الاغريق جمعية فريدة في نوعها اطلقوا عليها (اكاديمية الصمت) وبلغ عدد اعضائها مائة يابزون بالصمت في معظم الاوقات ويتخاطبون بالاشارات ، وذات يوم دخل ناديهم رجل غريب و اشار اليهم انه يرغب في الانضمام للجمعية ، فنهض رئيس الجمعية وملاء انساء بالماء حتى اتراعه ، بحيث لو اضيفت اليه فطرة لغاض الاناء وفهم الرجل المغزى ، فوهم بالخروج ولكنه التقط ورقة من اوراق الشجر ، ووضعها ففسر في سطح الماء بالاناء ، فطفت فوقه ولم يفهم من الماء شئ وفهم الاعضاء ان ذلك يعنى ان انضمامه اليهم ن يضايقهم فاعجبوا بفطنته وطريقة تعبيره وقبلوه في جماعتهم .

في افخر غرف الفندق .. وشهدت زوجة صاحب الفندق انها سمعت لفظا عاليا صادرا من غرفتهما في الصباح .. وقررت امامكم ان الرجل مضى بسيارته وترك الفتاة في الفندق .. وفي عصر ذلك اليوم ذهبت الفتاة المجهولة الى المشرب الصغير حيث كان هنرى فولبان يقرأ صحيفته اليومية ويحتسي كأسا من الجعة ، فجالسته الفتاة .. وشهد امامكم خادم المشرب ان هنرى فولبان طلب زجاجة من البراندى وان الاثنى كانا يتفاوضان في الذهاب الى منزل هنرى .. وبعد ذلك لم تشاهد الفتاة المجهولة ولم يعثر لها على اثر .. ولم يستطع ممثل النيابة الفاضل ان يقدم لكم شاهدا واحدا رأى الاثنى رأى العين يدخلان بيت فولبان ، وانما كان الدليل الذي قدمه هو حذاء نسائي وجد في مخدع هنرى ، وقد تعرفت زوجة صاحب الفندق على الحذاء وقالت انه للفتاة المجهولة ..

وبعد اسبوع على ذلك شاهد منظم دار السينما هنرى فولبان جالسا في الصالة بجانب الفتاة (مولرو) ، احدى الضحايا المنسوبة الى المتهم .. وقد شهدت الارملة بريجان جارة هنرى انها سمعت ضحكة نسوية صادرة من بيته في تلك الليلة ، واقسمت لكم انها عرفت فيها ضحكة الفتاة (مولرو) .. ولم يعثر للفتاة بعد ذلك على اثر ، واكبر دليل قدمته النيابة في اتهام

وما من احد في القرية الا من كان
يمت الى احدى الفتيات المفقودات
بصلة قربي ..

وبعد فترة خالها الجميع دهرا
ثقلت فيها وطاة الصمت على النفوس
وتجاوب رجوعها في الرؤوس استأنف
المحامي بيانه قائلا :

— يا حضرات المحلفين .. انسى
ارجو صفحكم عما بعثت في صدوركم
من آمال .. بل ارجو ان تغفروا لي
هذه الحيلة الجافية الثقيلة .. فانه
لن يطلع عليكم احد من هذا الباب
الاخضر .. ولكنى كنت الانسان
الوحيد في هذه القاعة الذي كان
موقنا من هذا يقينا لا يخالطه ادنى
(شك) .. اما كافة الموجودين هنا
غيرى فقد بدا لهم ان شخصا يوشك
ان يطلع عليهم حقا من وراء الباب
الاخضر .. وتأويل هذا ان (الشك)
قد قام فعلا في جميع الاذهان .. فيا
حضرات المحلفين .. ما دام الشك
قد ساورك وداخل نفوسكم ، فلا بد
لكم من الحكم ببراءة المتهم .
وجلس المحامي الاشهر فيليب
دوران ..

ولم يكذب يجلس حتى همس
صحفى باريسى في اذن زميله قائلا :
— ان هذا المحامي هو علم من اعلام
المحاماة حقا ! .. ولا شك عندي ان
هنرى فولبان سيخرج من قاعة
المحكمة طليق السراح .

★ ★

ورغم ذلك فان الحكم الذى
اصدرته المحكمة كان بادانة المتهم
هنرى فولبان واعدامه شنقا ..

وتفصيل ذلك ان احد المحلفين
لاحظ ان هنرى فولبان لم يحول
راسه مع الباقيين شطر الباب الاخضر
ولم يتكلف عناء النظر اليه ، يقينا
منه بانه لن تخرج منه احدى
ضحاياه ..

فكانت هذه البيعة القاطعة هادمة
لحيلة الدفاع ، وكان فيها القضاء
المبرم .

عن : ج . ك . شسترتون

تأبير مرحة

★ الضمير صوت داخلي يحذرك
من فعل أشياء فرغت من فعلها .

★ مسكينة تلك الحشرة التي
يسهونها (العثة) انها تقضي ايام
الصيف القانضة في المعاطف الصوفية
وتقضي ليالي الشتاء الباردة في
المايوهات .

★ اليوم الذي تضحك فيه من
نفسك هو اليوم الذي يكون عقلك
فيه قد نضج .

★ من سمات الرجل المهذب قدرته
على ان يتعظ بتجارب غيره لا بتجاربه
هو وحده .

★ الحمقى رجلان : احدهما يقول :
هذا قديم فهو خير كله . وثانيهما
يقول هذا حديث فهو اذن خير من
القديم .

★ لو اجتمعت قدرة الشباب
وادراك المشيب لصار الفقر اسطورة

موتهن ، قد ظهرت لكم هنا فى قاعة
الجلسة ، فماذا انتم قائلون ؟ هل
تظلون بعد ذلك على يقينكم الجازم
من موت الفتيات الاحدى عشرة
الاخريات ؟ وهل تقولون بعد
ذلك ان اقتناعكم جازم لا (شك) فيه؟
ورفع المحامي يده متثدا ، واشار

الى الباب الاخضر القائم خلف هيئة
المحكمة ، واتجه الى اعضائها بلهجة
الامر قائلا :

— يا حضرات المحلفين .. اطلب
اليكم ان تركزوا انظاركم شطر هذا
الباب ! ..

وسرعان ما استدارت رؤوس كافة
الموجودين في قاعة المحكمة شطر
الباب الاخضر وقد انبعثت من الافواه
شهقة مشتركة .. وكف كاتب
الجلسة عن تدوين ما يدور .. ووقف
غلام في الصفوف الاولى مشربا ..
ولا عجب ان يكون هذا هو الشأن

فولبان بقتل هذه الفتاة ايضا
هو العثور في احد ادراج مكتبه على
حذاء نسائي من نوع (الكريب) ..
وفي القضية الثالثة ، قضية

مقتل المدرسة لويز رون ، سمعتم
ناظرة مدرسة سان فيت تقول ان
الانسة رون استقالت من وظيفتها
في المدرسة لكي تنتقل الى بلدة
(فيلروا) وتقترب بصاحب مكتبة فيها
يدعى فولبان .. واقسم لكم سائق
المركبة في شهادته انه اقل الفتاة
ومتاعها حتى باب دار المتهم ..
وقدمت لكم النيابة حذاء بني اللون
عثر عليه في بدروم فولبان ، وجاءت
شقيقة الانسة رون من بلدتها
المجاورة وتعرفت على الحذاء بوصفه
مملوكا لشقيقته ..

وقد سمعتم بعد ذلك شهادات
تفصيلية عن اختفاء ثماني فتيات
اخريات في ظروف مشابهة ، مع بعض
اختلاف في طبيعة كل حادث منها .
هذه يا حضرات المحلفين هي
القضايا المتهم فيها هنرى فولبان ..
ولا ينبغي ان يفوتكم انه لا جريمة في
جمع الاحذية .. والقانون ينص
صراحة على انه لا يمكن الحكم
بالاعدام الا اذا اقتنعتم بارتكاب
جريمة القتل اقتناعا لا شك فيه .
وصمت المحامي الكبير حينما
وراح يحدج المحلفين بنظراته واحدا
واحدا ، ثم استطرد بلهجة اقرب
الى الهمس :

— هذا هو منطوق القانون ..
ولكنى اؤكد لكم انكم (تشكون) في
ارتكابه هذه الجرائم ، وان كنتم
لا تشعرون بما يساوركم من هذا
(الشك) ..

وهنا صاحت شقيقة المدرسة
المختفية قائلة :

— لا لا شك هناك ابدا ! ..
فتدخل القاضى لاقرار النظام
في الجلسة ، واستطرد المحامى
القدير يقول :

— لو ان احدى الفتيات اللاتي
توقنون هذا اليقين الجازم من

اعلان

ستباع بالمزاد العلني الدراجة البخارية رقم

١٥٢ تراين

فعلى الراغبين للشراء الحضور في مستودع آليات الشرطة وذلك في الساعة ١٢ من صباح يوم الاربعاء الموافق ١-١-١٩٦٤ وان اجور الدلايلية والتأمينات بنسبة ١٥ بالمائة تدفع جميعها تقدا من قبل المشتري عند البيع

متصرف لواء بغداد

اعلان

المقولة رقم ١٩/٦٣ لانشاء جناح مع محل لشرب الماء لمدرسة اليرموك الابتدائية للبنين في قضاء الهندية - على حساب الخطة الاقتصادية

وضع في المناقصة السرية تعهد انشاء جناح مع محل لشرب الماء في مدرسة اليرموك الابتدائية في قضاء الهندية وفقا للشروط والمواصفات المعدة لذلك والتي يسكن الحصول عليها من خزينة الادارة المحلية بعد دفع - ١ - دينار واحد قيمة العطاء غير قابلة للرد .

تقدم العطاءات باغلفة مختومة موءشر عليها اسم المناقصة ورقمها الى مجلس ادارة لواء الحلة قبل الساعة - ١١ - زولية من يوم الاحد الموافق ٢٩-١٢-١٩٦٣ على ان تكون معززة بتأمينات قدرها - ٩٠ - دينارا والتي يسكن دفعها الى مديرية خزينة اللواء على ان يرفق الوصل المعطى بها مع العطاء او بكفالة مصرفية ولا تقبل الصكوك .

كل عطاء لم يقدم في الوقت المعين او قدم وكان خاليا من وصل التأمينات او شهادة الاتساب الى غرفة التجارة أو الخضوع الى ضريبة الدخل يهمل .

هادي على العبادي

متصرف لواء الحلة

رئيس مجلس اللواء العام

بيانات من ادارة النادي

١ - ان الهويات المزودة للاعضاء قبل تاريخ ١١-١١-١٩٦٣ تعتبر ملفية . فيرجى من الاعضاء الراغبين في الحصول على هوية جديدة ارسال صورة واحدة مع طابع من فئة ٥٠ فلسا لتزويدهم بها .
٢ - لا تزود الهوية الا للعضو الذي يسدد كافة ما بذمته من بدلات اشتراك للنادي .

٣ - نظرا لاستجابة الاعضاء المتخلفين عن دفع الاشتراكات منذ سنة ١٩٦١ لرجاء الهيئة الادارية ومبادرة اكثرهم الى تسديد الاشتراكات المتراكمة ، فقد تقرر ايقاف مفعول الانذارات الموجهة اليهم شهرا واحدا . والهيئة الادارية تكرر رجاءها الى جميع الاعضاء بدفع اشتراكاتهم ولو مقسطة . كما يمكن احتساب البدلات الشهرية المتراكمة واللاحقة على اساس ٢٥٠ فلسا بدلا من ٥٠٠ فلسا في حالة طلب العضو ذلك .

الهيئة الادارية

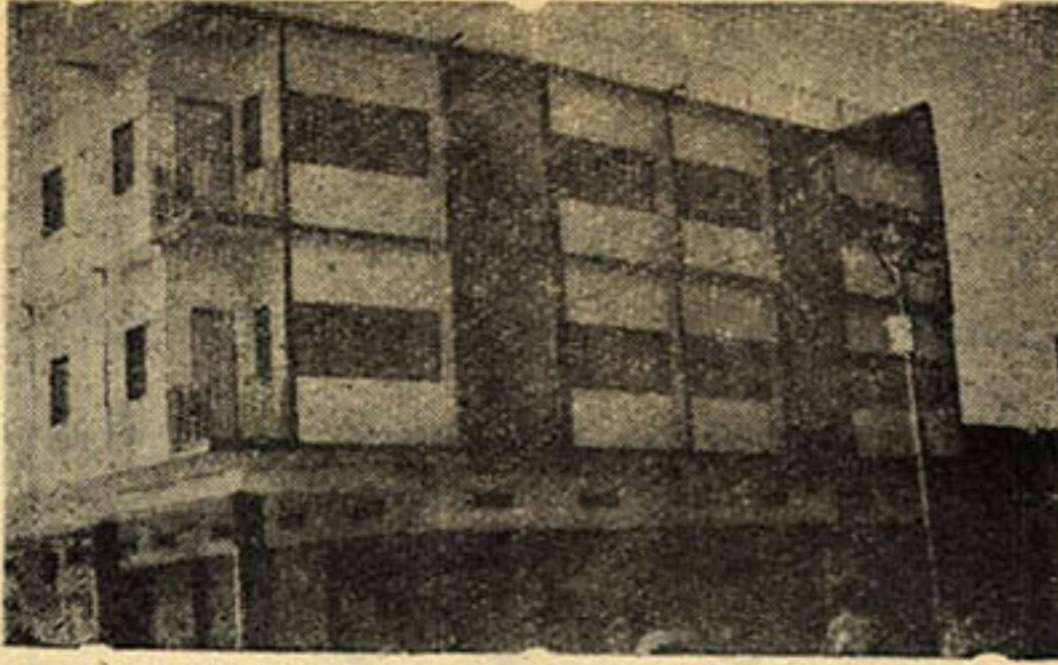
لنادي الاخاء التركماني

اعلان

ستباع بالمزاد العلني السيارة رقم ١٠٥٠ الاندروفر فعلى الراغبين للشراء الحضور في مستودع آليات الشرطة وذلك في الساعة ١٢ من صباح يوم الاربعاء الموافق ١-١-١٩٦٤ وان اجور الدلايلية والتأمينات بنسبة ١٥ بالمائة تدفع جميعها تقدا من قبل المشتري عند البيع

متصرف لواء بغداد

فندق بغداد
شارع اطلس - كركوك



لصاحبه السيد حميد ساقى

خدمة ، نظافة ، امانة ، جو هادى ، راقى

كراج غسل وتشحيم العصري

شارع الثورة - كركوك -

بادارة اخصائيين فنيين وعمال ماهرين

لصاحبه انور مصطفى سومر (تلفون ٢١٥٨)

معمل نجارة الفرديوس

شارع الاوقاف - كركوك

لصاحبه يوسف محمود النجار

موبيليات حديثة - ابواب وشبابيك خشبية

موبيليات الفرحة

شارع الجمهورية - كركوك
لصاحبه

شكر سليمان النجار
موبيليات فاخرة على أحدث
الموديلات

مستعدون لنقل الاثاث

تلفون العمل : ٢٢٥٧

تلفون المسكن : ٢١٥١



فندق الاخاء

بادارة نور الدين حاج جرجيس وصلاح احمد

حيدر خانة بغداد

زورونا تجدون الراحة التامة والنظافة والعناية

تلفون ٨٧٨٢٨

صديق قلبى



معمل نجارة
ومقاولات

كركوك

تلفون المحل : ٢٣٣٩ المسكن ٢٣٦٢

محل

عابدين رينو

متعدد بيع وتركيب
انواع البزجاج والاطارات
والمراباد جميع ادرات
النجارة والاديباغ
بالهلمة والمضرد



كركوك - شارع الاوقاف

معرض عبد القادر فكري

للطوابع

شارع اطلس - كركوك

يجهزك ايها الهاوي العزيز بالطوابع الشرقية (البلاد العربية والعراقية) مع احدث ما يتعلق بالطوابع من البومات وعدسات وملاقط وغيرها ، والمعرض يشتري الطوابع المستعملة وكذلك مستعد لتبادل الطوابع .
(شعاره ارضاء الجميع)

عبدالله حفي

كركوك - سوق القورية

تجارة عامة

تلفون : المحل ٢٩١٩

» : المسكن ٣٩٣٧

بائع بالجملة والمفرد

معلبات • حلويات • شكر •
شاي وغيرها •



الخياط

طاهر صابر صمانجي اوغلو

شارع الاستقلال - كركوك

خياطة ممتازة

والمشة صوفية فاخرة للبيع

تلفون ٢٢٨٦

موليات الخيام

لصاحبه: علمين شاكر حجار

المحل: شارع باباكرهه تلفون ٢٦٧

المعرض: شارع الرشيد تلفون ٢٥٧

موليات راقية ومتمينة

مستودع نقل الاثاث بيا اسرافل كركوك وفارغرا



الدكتور صبحي توفيق

اخصائي في امراض الاطفال
انتقلت عيادته من شارع الاوقاف الى شارع
الجمهورية قرب صيدلية صبحي •

محل

سيد فاتح سيد عبدالرحمان

تباع عندنا

افخر انواع الزوالي باحجام واللوان متعددة

السوق العصري - كركوك

المقاول

سليم عبد الله

كركوك

تعهدات انشاء • مقاولات

فردوس نجاريه قابريقهسي

صاحبي : يوسف محمود نجار

اوقاف جادهسي - كركوك

بنى موبيليا ايشلري • قايى وبينجهره

تلفون نمروسي ٣٥١٧

اوطوموبيل تميز له مه گراجي

نوره جادهسي - كركوك

اختصاص صاحبي فن آداملري ومهارهتلى ايشجيلرك

يارديميله •

صاحبي : انور مصطفى سومر

تلفون ٣١٥٨

محال موزاييك وكاني

فابريقه بني

صاحبي

بهاء الدين حاج توفيق



اطلس جادهسي - كركوك / تلفون نمروسي ٢٤١٦

دى لو كس نقليات وسرگيسى

اسكى ويكى او طوموبيل آلينير وصاتيلير

استقلال جادهسى - پوليسخانه مركزى

ياقيننده

كر كوك : تلفون ۲۲۶۴

نقليات ومعرض دى لو كس

بيع وشراء السيارات المستعملة والجديدة

شارع الاستقلال قرب مديرية شرطة كركوك

تلفون : ۲۲۶۴

معمل كاشى وموز ايبك الشمال

لصاحبه

بهاء الدين الحاج توفيق

كر كوك - شارع اطلس . تلفون ۲۲۱۶

انتاج فاخر • معاملة حسنة • رخص في الاسعار

قونترانجى

شكر محمد عيسى



استقلال جادهسى - كركوك

رافدين شركنتك شمالده

وكيل عموميسى

• ابولر وعمرى موللر بويانما

• ايلر

• نصر ميسيد بويانما مانيستى

• اونوموبيل بويانما

كر كوك

تلفون : ۳۰۶۸ : ۳۰۶۸ : ۳۰۶۸

الچراخ عبدالخالق حمدى الصالحى



اختصاصى في صنع التماثيل والتحف الفنية والنماذج
الفاخرة • اعشاش فاخرة لطيور الكنارى •
شارع باباگرر مقابل سينما الحمراء - كركوك

مطبعة دار الزمان

مستعدون لطبع جميع الكتب والمجلات العربية

والتركية والكردية وجميع المطبوعات التجارية باحدث

المكائن والمطابع الاوتوماتيكية •

تلفون - ۸۲۱۸۲

كر كوك كبابي



استقلال جادهسى

شكر نصيب اوغلو

تلفون ۳۰۳۷ كركوك

قارداشلق

حامد

آيلاق ادبيات تدارك كيسي

بو صايبيده

- ★ قارداشلق ياردم ديمكدر
- ★ طوز شاعري علي معروف اوغلو
- ★ ناچار اولدم (شعر)
- ★ داغلار (شعر)
- ★ قيش تداركي
- ★ دوكتور نجات سهويملي به آغيت
- ★ دالغه دفترى (شعر)
- ★ اوج محمد خطيب ايچون مرثيه
- ★ داقوق شاعري موللا عبدالكريم
- ★ سسكوت (شعر)
- ★ بر خاطره
- ★ توركمان اوغلو (شعر)
- ★ اركك اوغلو (شعر)
- ★ اوچاقدين آتيلان مكتوب (حكايه)
- ★ سنى (شعر)
- ★ تاكرينك عدالتى (حكايه)
- ★ بولانه بر كتاب ..
- ★ ديل آراشديرمالرى
- ★ فولكلور آراشديرمالرى
- ★ اوگره نجيلر گوشهسى

قارداشلق ياردم ديمكدر

بو گونده باشاري الده ايتمك ايچون او كه ملي
ايسته كلر واردر . بونلرك باشده گلنلري : دوغرو
دوشونجه ، بو دوشونجه يي ايشه قويهق ، چيزيلن
دوز يولده يوريمك ، ايسته نيان آماجه اولاشه قدر . بر
دوشونجه يي آل ايله دويولن گوز ايله گورولن بر دوغرو
وارلق ايتمك ايچون ياردملاشمق گره كير .

هنري فوردك اوتوموبيل صناعتنده الده اينديگي
يوكسك باشاري فابريقه سنك دورلو دورلو ايشلريني
ايشچيلرنه پايلامق وهر برينه گنهل ايشك بر آزيني
ويرمكله الده ايديلمشدي . بر قاج گونده گوجلک ايله
بيتهن بر ايش قصه بر سوردهده صوکه اير يوردي .
بويله جه ايشده ياردملاشمق يوليله بو آكلشلي آدم
دنيانك اك زنگين آدم لرندن بري اولمشدي .

قارداشلق درگيسنك قورولوشندن بو گونه
دهگين بزمده اينانجهز ، هپ برابر چاليشموب
ياردملاشمق ايدى . بوتون ايشه زده بو اينانجندن گوز
آچيهيجه ايريلمادق . چونكه قارداشلق بوتون
قارداشلك ياردمي ايله هر آي گوزلريني يكي طوغان
بر چوجوق گبي دنيايه آچار .

ياردملاشمق دويغومز يالكز قارداشلق درگيسنه
دگل توركمان قارداشلق اوچاغنده اولاشماليدير .
اوچاقده قارداشلق صاييمز آزالق يرينه گونلر
گيچدكچه چوغالمايدر . ايلگيهز كسيلاهك يرينه هر گون
داها آرماليدر .

يوردمز ايله اولوسهزك ايلرله سي ايچون ، بو
گونده بوتون وارلفمز ايله چالشمق ، ايشله مك ، يورولمق
وتل توکهه مز گره كير . بو اوغورده هر فداكارلوقه
قاتيلهق بويونهزك بورجودر . ياردملاشمق گوجهزي
آرتيرير ، باشاريلرمزي چوغالدير . ياردملاشالم .

قارداشلق

طوزخورمانورده ، گونشك ايشيغيله الماسي

گبي پريل پريل پاريلدايان داغك ياماچنده يشيل بر
بوداق اوزره آچيلمش گوزهل بر گوله ، ايسكدن
ايشله نمش تول بر اورتونك آردنده اوتوران بر
سوسلي گلينه ، باتي ده اويقويه دالان گونشك گري
بوراقديغي رنك رنك بويانان افقه ، بر کوچوك
چوجوغك يوره گي سهوينجمله دولديران
كولومسه مه سنه بکزهين بو قوجامان توركمان كنتنده
شاعر مز علي معروف اوغلو ۱۹۲۷ ييلنده گوزلريني
دنيايه آچمشدي . گوزلرينك آچيلمشندن بري
ياشاديغي ييرك يوزنده هر ياراديلن وارلقده بر
گوزهلك گورمكده در . ايچندن چوشان دويغو ، بر
سيس گبي هر گوزه لليگي قورومق ايچون صاروب
قابلاز . ايشته سهو گينك دوغريسيدة بودر ، سهوهن
باشقه سنه سهو ديگي ياره اولاشمق ايچون يول
ويريرمي ؟

يوره گي نه چاپوق قاپيلير ، سهوگي به قارشي
دورمق نه در بيلمز ، هر گون سهو گينك يكي بر
أوقى ايله ياره لير .

گوزهل گوزهل قونوشان باغلاندم او ديلنه
طانلي سهه سك دويونجه قاپيلدم عشق سيلنه
شاعر مزك صانكه ايچي بر سهوگي دكزيدر .
ايچديگي صاييسز سهوگي بارداغنده كي ايچكي
وارلغني ديره دير ، دويغوسني چوشديرير ، آرتق
ديلندن سوزجكلر چاغلار ، هر يانتي كوپوكلي ،
تيتيز دويغو دالغهلري آلير :

دويماز انسان سيوگينك خولياسنه طادينه
دويغو جوشسه بيك سوزچك بردن گلير يادينه
ايچنده صوكسز بر سهوگي طاشيمق ايچون
ياراديلديغي ايچون ، يوردي ايله اولوسني هر
سهوگيدن داها اوستون سهوهر . واري ايله
وارلغني بو اوغورده اسيرگه مز ، آماجي ايچون جان
ويرمك آنك ايچون اك بويوك بر اوگونجدر .

انگل يولم چيويرمز بر اولكوسك سيوهنم
كيم نه ديهر قوي ديسون يترديسه م توركمانم
دينم ديلم اولودر كنديمه وار گوهنم
تميز اولكوم صاغ اولسين يتر بكا ايمانم



علی معروف

اوغلو

یازان: زراعت مهندسی
شاگرد صابر

باشقه بر شعرنده یورد سهو گیسنی دها
آچیقجه بیلدیریور:

او گونی بن دیدم سکا برده برده دییهرم
صواشه قوش، دورما چارپیش، دشمان یوردک باصارسه
ایشته او گون اوته او گون شرف دونک گیسدرم
دینک، دیک، یوردک ایچون تمیز قانک آقارسه
بر بابا دیلیله اوغلو نه سویله نن بو اوگوت
معروف اوغلو نک ایچ اینانجندن دونن بر سه سدر
چونکه او یورد ایله اولوسنک هر آجیسنی
دویار، بودونی بر صقنجه دوشنده، یاغده قاوریلیر
یانار، گیچه یی گوندوزه قاتار، سیونجک دوشمانی
اولور، شادلق بولمانجه یوره گی دنجک بولماز.
یوردک شهیدلری ایچون قان آغلار، یوره گنی بیک
بیردن داغلار.

حسرتکله دم به دم گوزلر قان آغلار ای شهید
اغلامقندن اولدی پیدا گوزده آغلر ای شهید
عهدمزددر بو مقدس قبری تنویر ایلرز
موم گبی هر نانجه وارسه جانده باغلر ای شهید
کاشکه کرکوکده بولونسایدیم او مشؤوم تهوزی
بلکیده باغرم یاراردی تیغ پیچاغلر ای شهید
یوردینه قارشی دویغوسی دها چوشار، دها
دالغالی، دها چاغلاردر. زیرا معروف اوغلو قمو
وارلغنی یوردینه باغیشلامشدر، یوردینک اوکه ملی
بر بولومی اولان کرکوک ایچون یازدیغی بو شعری،
یورد سهو گیسنک آک دوغرو طانیقیدر.

دیهم آیسک ویا بر کوکب سیارسک کرکوک
کونشسک یوردم اوسته بونجه پر انوراسک کرکوک
داغک معدن، داشک لؤلؤ، صویک رحمت، باغک جنت
توکنهز بر خزینه یورده گوهر بارسک کرکوک

ازلدن قلعه سینهن سپردر باطله قارشی
آشیلمازسک متینسک دینمک دیوارسک کرکوک
امین اول یاده ویرم بر قاریش طوپراق باشم ویرسه م
دهدم یوردی انامدن قاله یادگارسک کرکوک
معروف اوغلو، شعرنده تورکمان دییه لگی ایله
طانتمش تورکمان شاعرلر نک طوتدق لری یولی طوتار.
دیوان ادبیاتنک قورال لرنه باغلی اولمای ی اونوتماز، بو
غزل اسلوبنی اییجه گوستریور.

عیب قیلمه گوز یا شممن چای کنسک گوستریور
نیرده اولسه ای گوزهل رسوای کنسک گوستریور
آهلمدن قورقمه بیر یرغم اوقی دهلمش سینهم
بزم غمده آخر انجام نای کنسک گوستریور
صان وکیلهدر هلال قارشونده حاله عرض ایچون
بر بوکولش بیل ایله هر آی کنسک گوستریور
گر صورارسن سیوگیلم بکزه رمی وار گوزهل یا شنه
بن دیه زدن خاصه، آق صو چای کنسک گوستریور
بوندهن باشقه معروف اوغلو خلق ادبیاتنه ده
گره کن اوکه می ویرمشدر. یازدیغی خویراتلرک
صایبسی بر طوپلامه اولاشمشدر. بو خویراتلردن
بو اورنک لری آلیورز:

جناسلی خویراتلردن:

قارداشی

ازه بیلمز قارداشی

سوتی پاک مایه سی صاف

قارداش باصماز قارداشی

*

یاره گوزلر

طوتوشدی یاره گوزلر

اوخ وورار اوخ اوستنه

ظالم یار یاره گوزلر.

*

ناچار اولدم

کرمب

کرمب

بورورکن حیرتله ، حیات یولنده
انیش چیقیشلردن ، بن گیچر اولدم
قوشدم ، عمر ، جفتک ، اکدم بلالر
بار ویردی ، صوکنده غم بیچر اولدم

x

گلدیم کلهسی ، بو کهنه جهانسه
داها طفل ایکن ، دوشدم ففانسه
یارالاندی گوکل ، دوندی آل قانه
سوتندنده مهنده ، واز گیچر اولدم

x

طانیدم ، کندیمی ، نهیم ؟ مگرسه
جنتدن قاوولش ، بر بدبخت کیسه
بر یوویله، بر ایش بولدم نیتدمسه
کماله ایریشدم ، سوزه سیچر اولدم

x

زار اولدی گوکل ، دورلو جفادن
نشئه یاب اولمادن ، دوشدم صفادن
ساقیء دهرلده ، بزم خفادن
صوندیفی شرابی ، هم ایچر اولدم

x

گوللر آچمیورده ، بلبلر جوشفون
دونمیور فلکه ، بختمز اویفون
حالمز صورارسان، بوتون کون یورغون
گیچرلر، گوزیاشی، چوق صاچار اولدم

x

یاردن آیریلالی ، گوکلر عاجز
راحتسز گیچمکنده ، شو عمر ناچیز
گورمه دم آسوده : کیسه سی ، هرگیز
عزت ، گوشه سنی ، تیز آچار اولدم

x

بر وقتنده گلدیم ، ایلرلیور ، فن
آیده ، ییلدیزلرده ، اولاجق مسکن
(صاروخلر)، بشری، تهدید ایدهرکن
شو قورقونج عالمدن بن قاچار اولدم

x

نولوردی؟ گورسه یدم، گوکلم بر آزشن
ایرسه یدم امله ، بر پارچه ایرکن
داقوقلی .! ساقیدن، عذر دیله، سن
ترک می ، ایتمه ده ، بن ناچار اولدم

جناسسز خویراتلردن :

یاز عقم آلدی گیتدی
گیولیمی چالدی گیتدی
قوش اوچماز گروان گیچمز
یوللره صالدی گیتدی

معروف اوغلو تورکجه دن باشقه عربجه
شعرلرده یازمشدر ، عربجه یازدیغی بر غزلدن بو
تک بیتتی اورنک اولاراق آلیورز :

هل رمیت الافق ایضا بسهام فی الغروب

ام یهوج الدم فی عینی من جرح الفؤاد
صوکنده ، بش چوچوق باباسی اولان علی
معروف اوغلو ، یاشایش ایسته کلرینک زورلغنه
قارشی ادبیات آلانده اک اوستون اک باشاریلر آلد
ایتمکدن گری قالماشدر .

قلمینک اوجندن دوینغوسی دورمادن چوشوب
دگرلی کتابلر یارادیور ، یازدیغی اوج طوپلامی
کتابنک آدی « آجی دوینغولر » در . برنجی طوپلامک
آدی « کرکوکنده قانلی ئولوم » ایکنجی سینک آدی
« خویراتلرم » در . بوندن باشقه داها بیتمه مش
« گوکل پوسته سی » ، « آتا سوزلری » « ادبیاتده
شعر » در .

درین دوینغولو شاعر مز علی معروف اوغلونک
گلجکده تورکمان شعرنده اک اوستون باشاریلر
آلد ایده جگی صانیلیور . چونکه دورمادن
بیلگیسنی چوغالتمق ایچون چالشیور ، بوتون
انگللری دیو آدیملریله آتلیور .

دینم ، دیلم اوغرنده گره کلیدر یورواق
اوغراشیرم بیلمادن هر نانجه وار درمانم
چالشیرم دورمادن بهار یاز قیشم یوق
یانه یانه قاورولسام گوته چیقسه دومانم
بو دگرلی شاعر مز صایغیلرله سلاملارز .

قایناقلر :

- ۱ - قارداشنق درگیسی : برنجی ییل ، صایی ۵ ، ص ۳۸ ، گنه برنجی ییل صایی ۱۲ ص ۳۵ . اوچونجی ییل صایی ۱-۲ ص ۳۷ .
- ۲ - مولود طه قایاچی : بکا گونده ریلن ۱۶-۵-۱۹۶۳ تاریخلی یازیسی . علی معروف اوغلونک خویراتلری کتابلری ایله یاشایشی حقنده ویریلن بیلگی بی بو دگرلی گنج ادیبه بورجلویم .
- ۳ - علی معروف اوغلو : بکا گونده ییلن ۵-۲-۱۹۶۳ تاریخلی یازیسی .



شعر: نسیب اربیل

او قدر ظالم اولمايك داغلار

براقك وارایم یوردومه .

باق کوچوچك قلبمه

دربار گنیشلگنجه حسرت قباریور .

دوشسونجهم

قوجاق قوجاق بوغداي تارلارنده

و . . روزگار اوغولتیسی صاچلارمه

سز هیچ طاندیکزمی

بوروق طادینی صاری بوغدايك ؟

داغلار، او قدر ظالم اولمايك .

★

آکلایك بنی داغلار ،

اوچورتمالرك تیللره طاقیلدیفی

موسمهدهیز .

بنم مهلكتمك چوجوقلری

اوزوم قوقار ، بولوط قوقار

بوغداي قوقار

یشیل یشیل اوزار دوشونجهلری

دالغین دهرلر بوینجه

بولوطار چاتلار جاسنه بوشالیر

قایدیرمایان چامورار اوزرینه

داغلار بنی آکلایك

تیللره طاقیلدیفی موسمهدهیز

اوچورتمالرك

★

دردیهی دهشمهيك داغلار

ایچیهمدهکی بوشلیفی

دولدیراماز بویو کلیفکز .

اوزلیورم قارپوز بوستانلرینی ،

باغلارینی ، داغلارینی ،

اولهز دستانلرینی ،

بیاندلی گیجهلرینی

صوگرا بو گیجهلر آلتنده

اوزلیورم بر کندیهی

داغلار دهشمهيك دردیهی

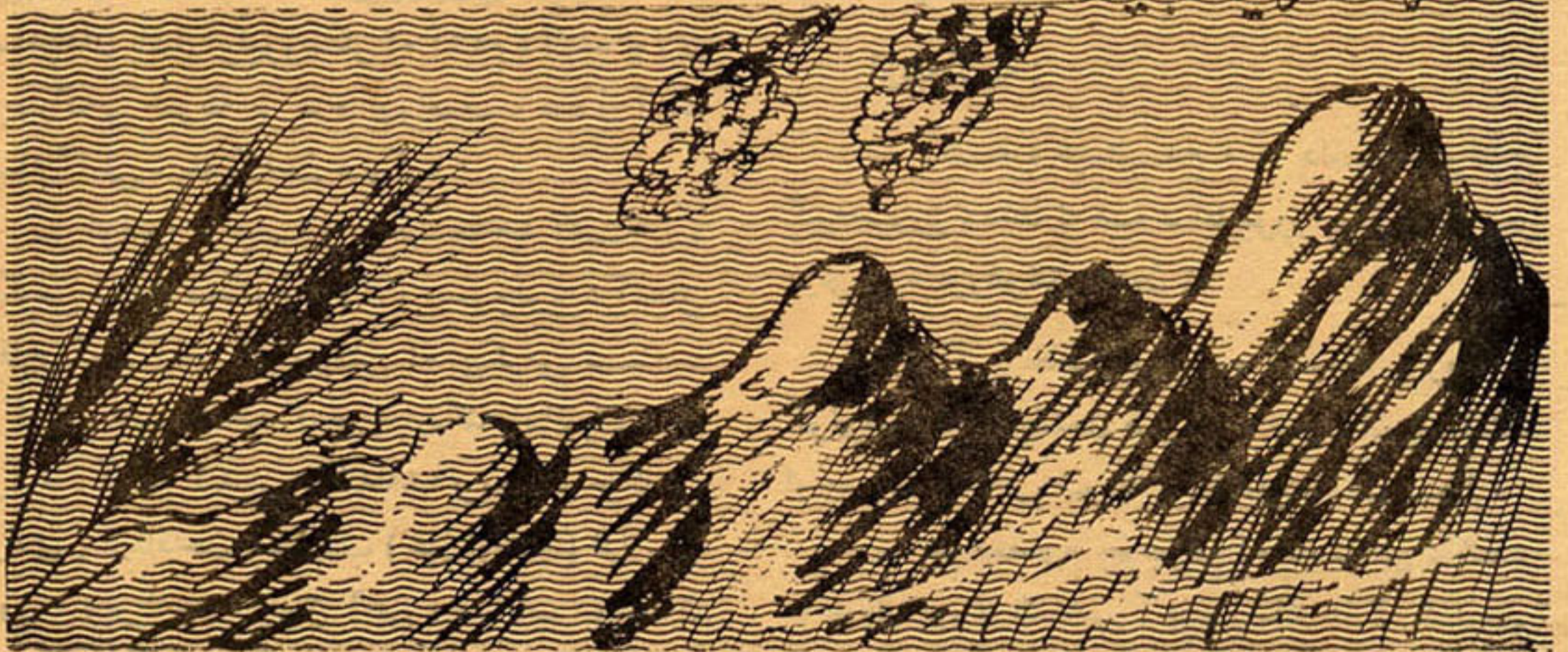
★

ایستیورم که !

دوغدیقم طوبراقلرده

دینسین یالکزلقم

و ، گنجلیقم آغلاسین مزار طاشمهده .



حياتمه ، تا . . . دورت بش ياشلر يمه دوندرمگه كافي گلييور :

يورقار يدهده اشارت ايتديگم گبي ، دورت ويا بش ياشلر مده ايدم . . . اويمزك اطرافنده اولان ييشيللكده زيپلايوب قوشاركن ، آسمانده اولان بولوطلك گوزه لگني ، هوانك خوشليغني سهزه ركن ، صوك درجه بر حظ دويويوردم . اما ، بونك ، صوفونه قدهر بويله دوام ايتميه جگني دها كسديره مييوردم بيله . . . واونك ايچينده بر گون ، ييشيللكلك صارارديغني . آسمانده كي گوزه ل بولوطلك گوندهن گونه يوق اولوشوني ، هله هوانك گيتديكچه صيچاقلاشديغني كوردديگم زمان - سانكه بونلري آنهم ياپييورمش گبي - همن حدتله قوشارق :

- آنه ! . . . ديشدم ، نيچين بويله هر شي ده گيشييور ، وهر شیده بر آيريلق غيريلك اولويور ؟ دها آنهمه مجال ويرمه دهن ، اوزه رييده اولان چاكييت وبلوزمي - بر دها ياراماز ديه - چيقاروب فيرلاتديغمي ده حالا خاطر لييورم . . . هله بر گون ، آنهمك ، چاكيترلرمي ، بلوزلرمي ، بر طوز سهريديكدهن صوكره باووللره بيرله شديردديگني هيچده خوش گورمه مشدم .

اويله كه :

- آنه ، ديشدم . ما دامكه بونلري گيه مييورز ، دها نه ديه صاقلبيورز بونلري ؟ . . . و بوش بيره يورغونلق نه دهن ؟ .

دون گبي خاطر لييورم . . . آنهمك يوزونه بر گولومسه داغيلديقدهن صوكره ، صول آل پارماغنك اوجو ايله چه نه مي شويله بر قالديرديقدهن صوكره :
- بنم معصوم چوجوغم ! . . . ديشدي ، شو قدهرجق يورغونلغهمي آجييورسك ها ؟ . شوني ايجه بيل ياوروم ، بو گوردديگك صيچاقلق بر قاچ آي سوره جك وبونك آدينه (ياز) ، و او خوشلانديغك گونلرده (بهار) دييرلر . بو (ياز) دهن صوكره ، سكا چاكييت گييديره جك گه نه بر

معلومكزدر ، قيش گلدی می ، هر بيرده بر چابالامادر ، بر فعاليتدر باشلار . قوندوراجي دكانلري ، مغازه لر ، وقيشه دائر اشيا صاتان ييرلر دولوب بوشالير ، وهر كس امكاني درجه سنده قيش موسمي ايچين حاضرلق گورمگه چاليشير . هله اولرده . . . او (او دوشه مه سي) دينيله ن فعاليات ، صيچي وبوغوجي اولديغني قدهر ، مراق چه كيچي در ده ! . . .

ايشته اونك ايچين ، بر طرفه بر اسكله آتوب اونى سير ايتمكدهن كندمي آلامييوردم :

بريسي طوز طوپراق ايچينده اودالري سوپورمكده . . . بر ديگري حصير ، كمبار ، خالي به بزه ر شيلري چيقاروب سيلكمكده . . . والحاصل بر ايش كه ، اوكا قالمق ده گل ، اونى سير ايتمك بيله انساني يورويور ! . . . يوزلره بر دقت ايدبييورم . . . غضب واوفكه دهن فضله ، بر دونوقلق ، بر الديرمازلغي حس ايدبييورم . آنهمه بر آز طاقيلمق ايستبييورم :

- آنه ، دييورم ، عجا سزه بو ايشلر آغير گلمبييورمي ؟ . . . ناصلده اولويور بوني صيقيلمادان ، اوصانمادان باشارايلييورسكز ؟ . آنهم ، آنده اولان سوپورگه بي شويله بر بيره بوراقوب ، صول آلنك ترسيه آلنى سيلديكدهن صوكره :

- اوغلوم ، دييور ، حبسخانه يه آتيلان ، ويگرمي سنه يه محكوم اولان بر صوچلويه ، آنجاق بر قاچ گون آغير گلييورمش ! . . . ييگرمي سنه ، هر گونتي حبسخانه ده گيچيره جگنه اينانديقدهن صوكره ، آرتق كنديني ماكنه له شديرييور ، حر كاتي (ارادي) اولماقدهن چيقاروب (غير ارادي) اولاراق ياپيور ، وبويله جه ، چوق آجي وعذاب دويمادان گونلريني گيچرمگه باشلييورمش ! ديديكدهن صوكره ، اختيار آنهم ، سوپورگه سيله بر دها ايشينه قويولماغه باشلييور . . .

.....

آنهمك بو قيصا تشبيهي بني چوجوقلق

موسم گلیر ، اونك آدینه (صوك بهار - گوز)
 دیرلر ، و بو صاقلادیغم آلبسه لرك ، اونك ایچینده
 ده گل ، اوندان صوکره گلن ، و چوق صاووق
 اولان گونلر ایچیندر ، که اونك ده آدینه (قیش)
 دیرلر . او زمان هر کس قالین قالین گینیر ، صوبا
 ویا باشقا یاقاجاق تدارکنه باقار ، وامکانی دائره سنده
 هر بر وسیله ایله کندینی قوروماغه چالیشیر . . .
 - په کی ، آنه . . . آلبسه لرمز اوندان صوکره
 داها بر شیله یارارمی ؟

- یارار ، یاوروم ، یارار . . . بر (ییل)
 دیدیگمز ایشته بو دورت موسمدهن عبارتدر . ومثلا
 بن ، شیمدی (۵۰) یاشمده اولدیغمه گوره ، (۵۰)
 دفعه (بهار) ، (۵۰) دفعه یاز ، (۵۰) دفعه گوز
 و (۵۰) دفعه ده قیش گورمیشم .
 وکیم بیلیرده داها قاچ تانه بونلردن
 گوره جگم ؟ ایشته گورویورسك یاوروم ، بو
 بیتدی صاندیغك عمر داها چوق اوزوندر . وگیتدی
 صاندیغك (بهار) ، (یاز) داها چوق گیچوب
 گله جك . . . او یله که ، موسملر ده گیشیمنده
 آلبسه لرنی ناصل صاقلادیغنی ، ناصل چیقاردیغنی
 بیله دویمیاچقسك . . . دویمیاچقسك ، چونکه
 ایستهر ، ایسته مز ماکنه له شه جکسك چونکه هر
 سنه بو منظره ، بو فیلم تکرار ایدیله جك . . . بو ،
 بویله اولدیقدن صوکره یاوروم ، آلبسه صاقلماق ،
 (او دوشه مک) (او آتماق . . .) لر طبیعی ،
 و اوتوماتیکی شیلر اولمازمی ؟

شیمدی ده اییجه خاطر لیورم . . . چوجوقلقده
 حصوله گلن حادثه لر ، مرمرده بوراقیلان ایزلره
 بکزه ر ، دیرلر . . . او زمان ، کوچوک عقلمله
 آنه مه شو سؤالی صوردیغمی ده اییجه خاطر لیورم :
 - په کی ، آنه ، دیشدم . . . گرچه هر کس بو
 موسملری گورمگه یاشامغه محکومدر و دنیا ده
 دوردیقچه بونلری بولمالیدر .

اما ، عجبا ! هر کس ایچین بو بویله می در ؟
 یعنی هر کس بونلری قولایچه آشا بیلورمی ؟ . . .
 آنه م ، یاشمك کوچوکلگنه ، صورومك
 بویوکلگنه باقدیقدن صوکره ، بر آزده کوکسی

قابار اراق :

- خاییر ، یاوروم ، خاییر ، هر کس بیر
 ده گلدر . و هر کس ده بونی قولایچه باشارا
 بیلیمور ! . . . باشارامییور ، مع الاسف ، باشارماسی ده
 پك قولای اولدیغی حالده ! . . . (نه ایله ؟)
 سویلیه جکسکز . ایکی شیله ، دییه جگم ، یاوروم :
 ۱ - سنه ده دورت موسمك وار اولدیغنه ،
 و بو موسملرك بر داها دونوب گلمه سنه
 اینانماقله .

۲ - هر موسم ایچین ، امکان درجه سنده ،
 آلبسه ، یاقاجاق و باریناجاق بیر بولماقله . . . یعنی
 سوزك قیصاصی ، ارکا حاضرلق گورمکله ممکندر -
 بوکا اویان ، و کندیسنی بوکا گوره حاضرلیان هر
 فرد ، دایانق شویله دورسون ، هر موسمی قولایچه
 اشار ، و هر موسمدهن - از چوق - ذوق ده آلا
 بیلیر ! اما ، دیدیگم گبی ، یه تهر کی عمرنده ، بو
 موسملرك دولانوب دوندیگنه اینانش و اوکا
 گوره ده حاضرلق گورمش اولسون ! . . .
 آنه مک او قیمتلی سوزلری حالاده قولاقلمیسه
 چینلیور . و هیچده اونو تمام که آنه مه شویله بر
 سؤال ده صورماقدهن کندمی آلامیشدم :

- آنه ! . . . دیشدم ، (بهار) نه گوزه لر بر
 موسمدر ! . . . کاشکی چوق اوزون اولسایدی ! . . .
 اولمازمی آنه ؟ . . .

- اولور ، یاوروم ، اولور . . . اما اولدیغی
 گبی ، بعضاده (یاز) ویا (قیش) اوزون اولا بیلیر .
 طبیعی بو ، سنه یه باغلیدر .

- آه . . . آنه ، بن بهاری چوق سیویورم . . .
 کاشکی هر موسم بهار اولسایدی ، و هیچده قولای
 قولای بیتمه سایدی ! . . .

- بویله سویله مه یاوروم ، بویله سویله مه . . .
 فنایه دوزه میهن انسانلر اولدیغی گبی ، ایی یه ده
 دوزه میهنلر چوق واردر . (ناصل ! ؟) دییه جکسکز
 (اوهت) دییورم ، اوغلوم ، بر (بطران) کلمه سی
 وار ، یا ؟ ایشته او ، بونلر ایچین ایجاد ایدیلمشدر ،
 یعنی ، لائق اولمادغی حالده کندیسنه ویریلن ، فقط

اونی بگنمه یوب داها بویو گنه گوز دیکهن کیمسه لر
ایچین .. گورویورسک که ، یاوروم ، بو دنیا ده هر
شی اوزادینگی زمان بعضی کیمسه لر اوصانج
ویریور و اوده ، صونوجونی تقدیر ایتمه دن
گیچمه سنی ، بیتمه سنی ایستیور . اما ، صیراسی
گلمشکن شونی ده سویلییهیم یاوروم سنک
ایسته دیگک وتصور ایتدیگک بر بیشینجی موسمک
وار اولدیغنه اینانیورم وسزی ده مزده لیورم ! ..
- نه وقت گله جک او بیشینجی دیدیگک
موسم ، آتسه ؟ ..

واونک ایچین آلسه ، فلان تدارک ایتیه لم می؟
- نه وقت گله جگنه پک عجله ایتسه ،
یاوروم ! ..
اما ، اونک ایچین نه حاضر لییا جغمز ،
به للی ...

کاشکی بر آن اول گلسه یدی او موسم ،
آتسه ! ..

- بویله سویله مه یاوروم ، بویله
سویله مه .. او موسم گرچی چوق اوزون ،
صیجا قسز و صاووقسز بر موسم ، ایچنده هر تورلو
کیف بولونان ، خسته لکده نیشانه گورونمییه ن بر
موسمدر ، اما ، نه یازیق که ، گه نه سیویلمییه ن بر
موسم ! ..

- ناصل اولویور ، آتسه ! بو قدر - گوزهل
اولان بر موسم ، ناصل اولویورده سیویلمیور ؟
اولسا اولسا ، مصروفی آغیر ، واونک ایچین
حاضر لانان چماشیر و آلسه لر پهایلی .. ده گلمسی ،
آتسه ؟ ..

- خاییر یاوروم ، خاییر .. بالعکس ، اونک
ایچین پک بسیط ، اوهت همده چوق بسیط بر
آلسه لازم ! او یله که ، اولماساده ، اولور ! ..

- اوهت ! .. آتسه ، نه گوزهل .. نه خوش بر
موسم . بو قدر خوش اولماسنه اضافه
همده پک اوجوز ! .. په کی ، آتسه ! دورت
موسمک آدلری اولدیغنه گوره ، هر حالده
بو بیشینجی واک گوزهل موسمک ده بر
آدی اولمالی ، واونک ایچین حاضر لانا ق لازم

گله ن آلسه لرک اسملری ده بولونمالی
ده گلمی ، آتسه ؟ ..
- مادام که چوق الحاح ایدیورسک ، یاوروم ،
دییم : بیشینجی ، وانجاق اوراده راحتلق
دویولان موسمک آدی ، (اولوم !) در ..
وحاضر لانا جاق آلسه ده اگر بولونورسه ،
(کفن) در ..

- آتسه ! .. (کفن) ده نه دیسک !؟ ناصل بر
آلسه بو آتسه !؟ ..

.....

آتسه ، شویله بیلیمه اونی ایکی دفعه
اوردیقده ن سوکره :

- هادی یاوروم ، شیمدی قالدق .. بونلری
سوکره ، بویوک اولدیغک زمان او گره نیرسک ! ..
دیشدی ..

.....

سوپورگه سسی ، پاطرطی و گورولتو ایله
کندیسه گلدیگم زمان ، ۳۶ سنه لک عمری ، ۳۶ ثانیه ده
کشمشدم ! .. اوهت ، آتسه مک دیدیکلری هپ
چیقمشدی .. او گونده ن بو گونه ۳۶ قیش ، ۳۶
یاز گورمیشدم .. اما ، نه قیشک قاری بنسی
دوندیردی ، نه ده یازک صیجا قلعنی بنی آریندی احمد
اولسون بر او گره ده نم وارمش ! کاشکی هر کسک ده
بویله بر او گره ده نی اولسایدی ! .. بلکه هر کس
حاضر قللی اولماسنی بیلیردی ! ..

دیدیکده ن سوکره ، بو دالغاده گه نه پاراسزلق
دالغاسیدر دیریدیرتسه مک ایچین ، کندیسه شویله بر
چه کی دوزهن ویردیکنده ن سوکره ، و اوده ن
دیشاری چیقارکن :

- بوتون فضل و هنر یالکز آتسه مک ده گل ،
بنمده اونده پایم واردر . زیرا عبرت ، بیلگی
وتجربه ده ده گل ، عبرت ، او بیلگی وتجربه ده ن
درس الماقده ! درسنی ایی ازبه رلییه ن طلبه ده ده
هنر واردر دیمکده ن ده کندی می آلامادم .. آرتق
أوده اوتورماقده ده فضله ایدی .. اونلری (او
دوشه مکله) باش باشا بورا قراق ، چیقیویردم ..

دوقتور نجدت سه ويملى يه

اغيت

شعر : فخرالدين ارگيج



بلبل بيله چرپنيور محزون محزون اوتيور
چونكى هر گون بو وطنده نه گونشلهر باتيور

نزاکت منبى انسان ايدى منزلى على
ايواه ! ايسته سوندى بو گون او مبارك جمالى

مروتمند ايدى مظلوملره يارديم ايدردى
او يوكسك قفالى هر كسه هر دمده گولردى

يوزى آغ ايدى قلبى گنيشدى روحى ده پارلاق
يا رب !! جنانده اونى حلقه حسينه بوراق

اي فلک مرحمتك يوقمى ايشينده جوانه ؟
نيجه قيبديك چرخى قرلمش بويله مسلمانان !

قويان سن مى ده گيلسك بزلرى هپ يمان درده ؟
قلبنده سنك يوقدى صداقت . وار ايسه نرده ؟

يا رب يتر اولسون جور و مشقت ، درد و ملال
ينه اكسيلدى وطندن بر داهان اهل كمال

چكرم ، خاطر مه صالديچه سنى ، بيك آه وستم
سنى تكرار گورميه جك گوزلرم ايواه دوستم

دوقتور ده گل ((ارگيج)) ، سنك دردنه درمان بولماز
بيچاره وطن آغلا جفاسندن ايراغ اولماز

ايسته سوندى بو گون نجه لرندن برى نجدت
حالنه رحم ايلسون اي كر كوك گوگده كى قدرت

ينه بر قاره خبر كر كوگى مائمه قويدى
نه گوزلر كور ايدوب نه جيگرلر يانديروب اويدى

ديديلر اولدى ((سه ويملى)) غربت الده گومولدى
دوندى وجودمده كى قان هپ دمارلرم اولدى

نه منور ايدى يا رب نه بشوش نه ده انسان
او كا قان آغليور ، آه چكيور ، امتى تور كمان

بابا بر يانده بوكولمش ، صاج آچوب ياش دو كيور
قارداش ايسه ده رنگى صرارمش بوينك بوكيور

آغليور باجيلر ، ياخا يرتمش داد ايديورلر
الهى نه يورهك يرتيجى فرياد ايديورلر

اويله يازمش حكم قدر
 لاف ياپيور جهان بزه
 گيده نلره يوقدر دونيش
 بودالار نيشان بزه
 بد بخت انسانم ديمه
 سويله مشلر انسان بزه
 يارامازه صفا ويرر
 نه باقيورسن يان بزه
 عالملى علمك ديمهز
 خار كسيلر جان بزه
 نه ياپالم گوردى گوزى
 ظلم ايلمش زمان بزه
 بالان سويلر ياقين دوسته
 فلک ويرمز آمان بزه
 زنگين ايسه بر شى ايتمز
 نصل گولسون دوران بزه
 سيران ايچينده ياش دوكر
 بر ييل اولود هر آن بزه
 فلاكت صالماز پيشيمز
 كيهسه ايتمز احسان بزه
 گيده نلرى گرى دونمز
 عالم قالسون حيران بزه
 پيچاق يتشدى بوغازه
 ياد اولمادان هاملان بزه
 قالمى اجق نيشانمز
 غضب ايتسون آسمان بزه
 طويل كينك وار قوتك
 تا كر اولور قلخان بزه

نه چكرسن غم وكدر
 امگيهز هپسى هدر
 ييرك يوزى انيش منيش
 مسعود يشار قلبى گنيش
 دنيا ايچون هيچ غم ييمه
 چاليشانچن ايش بر كومه
 دوغرولره جفا ويرر
 تنبيلينه قفا ويرر
 وارلى ايسه ماليك يمهز
 ناشى ايسه بر شى بيلهز
 يگيدى ووراد بر قوزى
 فرق ايلمز آلدن بوزى
 ايش گليور پوسته پوسته
 شاگرد خسته اوسطه خسته
 فقير ايسه الى يتمز
 دوشمان ايسه كين اونوتماز
 سيوداليسى بوين بوكهر
 يوروليان يمهز شكر
 بيلمكچه بز ايشيمز
 طوفان اولنجه قيشيمز
 دونهن يوله اينانماز
 دوشونهم ، عاقل اولمز
 دوغرى يورو قورمانازه
 عزمكار باقمماز چوق آزه
 ديبه ديبه بز شانمز
 چيقسون يارامز جانمز
 قارداشك يمه آتك
 گيجهنى گوندوزله قاتك

دالان
 دوشون
 كرمين

شعر :

محمد عرزى مرطوط

نهاده آغیت

دوزهن : مخلص

بوزولماز حکم قدر ایله سن بیک کره داد
یازیلان باشه گلیر بیک عذر ایتسهن ایجیاد

انصاف ایتمز بو اجل دنیاده بر کیمسه یه
هیچ قبول ایتمز رجا که تمام اولسه میعاد

نه یازیق دون گومولدی طوپراغه گنج بر ایگید
آلامشدی بهار عمرندن اول بر مراد

پنجه سن آچمش اولوم دعوت ایلر خلق هب
بشرچک امکائی یوق که دورسون بوندن حیاد

بز کی آل پردهده بو قدر بر گنجی دون
جمعه اقشامی دوگونسز گلین اولدی نهاد

جفادن غیر گورمز دنیاده در دانسه لر
دهر دون ، چرخ فلک ، ایلمشکن اتحاد

ای بشر سیر ایت بو گون دنیانک احوالنه
باش اگر هر آر یگید آجلدن اولماز عناد

بر حساب ایت ای بشر دور آدمدن برو
بولمازسک بر دانه گیتمش جهاندن گوکلی شاد

باقسه عبرتله بشر یارینکی اقبالنه :
قناچ آرشونلق بیز آلیرو یا بر آرشون زیاد

آییرر قارداشلیری دنیاده جاهله طمع
ایتمه مش ایتمز طمع (مخلصری) انقیاد

گونک اوکی دومانلی در
بلی ده گل گومانلی در
اسهن روزگار صمانلی در
یاردم ایتسون قران بزه

بو فکردن دونهز گری
تا کسینلنجه اثری
دورنجه بر تک نفری
ویرمیه چک میدان بزه

چالیشالم هب برابر
جالاسونلر بزدن خبر

بیلمدیه زیری زبر
کیم دیده چک گومان بزه

برلشه لم بر گون ارکن
گنیش گنیش یوللر وارکن
فرصت الندن گیده رکن
چاره بولماز لقمان بزه

نه سویلرسن یالان بکا
دییهن وارمی ؟ اولان بکا

صاقین باقارسن یان بکا
دیلمشدر آسلان بزه

بزدن آل اوز جانم خطاط
بو دویفونی باشندن آت

فکرک صاف ایت راحتجه یات
نه اوقورسک فرمان بزه

یازیچینک شاه اثری
پیچانک یوق کسری

بو سیودادن دونهز گری
دنیا اولنجه شن بزه



مولانا عبدالحق

یازان : محمد نور شید و لافولی

دافوق خلقی فولکلورنک خلق تداویسندن طوتنده بوتون قوللری ایچین دوغرو و پوروزسز بر سوزلو قاینقدر .

اوزهل حیاته گلنجه خلق آراسنده پارماقله گوستریلیر درجهده باغچه جلیک ، آریجیلیق و طاووقچیلیق صنعتلرینی یکی اصوللرله به نیمسه مش خلقه بو آلانلرده اگیتمهن اولماغا لایقدر . شاعرك ادبیات یونته گلنجه خلقك الملریله یاشامش ، طوپلومك اکیکلرنی سوسیال حیاتمك تقصیرلرنی یوزلرجه دورتلکلره آقیتمش بویلهجه شو خسته لقلرنده بو دورلو تداویسنه یه لته نمشدر ، نه یازیق که بو دورتکلرک بعضلرنده قافیله آقصاقلغی بر طاقملرنده اولچو بوزوقلغی گورولمکده در ، آکلاشیلان شاعر آکفاضلا آکلامه اوکه م ویرمشدر .

صوی کسيلمش قورو آغاجه بکزه یه ن سه وگیسز ، آماچسز یاشایان انسانلر ایچین : هر کیمک یوقسه یاری بر وفالی دلداری جهانه سلطان ایسه یوق عمرینک پرگاری خلق آراسنده فساد چیقاران ایکی یوزلی کیمسه لرده :

وار ایکی یوزلو رزیل فساده اولور دلیل آنک ایکی گوزینه لایقدر چکیلسه میل

قونوشورکن پوطلر قیران بوناق کیمسه لر ایچینده :

کیم که سوزک دوشونمه ز اولدر که معقول دیمه ز سویله مه دن دوشونهن صوگرا ندامت ایتمز

قهوه لر گوشه سنده پینه کله یه ن ، سواق

هجری ییلینک ۱۳۰۱ نده دافوقک دمیرجی محله سنده دنیا یه گلن شاعر عبد الکریم اورته دوروملی نالباند صنعتلی زین العابدین آدلی بر آدامک اوغلی در .

(۹) یاشنه وارنجه دافوقده او قول اولمادیغی ایچین موللا حیدر آدنده اولان بر آدامک آچدیغی خلق مکتبنده قرآن او قوماغا قویولمشدر ، ایکی گوزی کور اولان بو ذاتدن بر فایدا گورمه ینجه نه وه چکیلمش یارم یامالاق او قور یازار اولان باباسنک اگیتمیه اؤگره نیمه دوام ایتمشدر ، قیصا بر زمانده قرآن او قوماغا مکتوب یازماغا باشلامش دافوق کنتنده یالکز کندیسی او قور یازار اولدیغی ایچین خلقه گلن مکتوبلری یالکز کندی او قور ویا یازارمش بو یوزدن خلق اوکا (موللا) ده ییمنی طاقمشدر .

او قولسزلق یوزندن محله و سوقاقلرده چامور و طوپراقله اوینایان چوجوقلری گوردکجه ئوزوله ن شاعر نه وینده بر او قول آچمش کنتک بوتون چوجوقلرینی چاغرمش اونلره اوزون بر زمان تورکچه درس ویرمگه باشلامشدر .

اینجه بر ذکایه صاحب اولان بای عبد الکریم خلقه یالکز بیلگی آلاتنده یارارلق گوسترمکله قالمش حکیمک آلاتنده خلقک (۲۹) بیل یارالرینه آغریلر نه مرهم و صارغی اولمشدر . ۱۹۲۲ ییلینده یکی عراق حکومتی دافوقده کوچوچوک بر خسته خانه آچمای طاسارلامش ، خسته خانه نک (۲۹) بیل خسته باقیجیسی شاعر مزدن باشقا کیمسه اولممشدر .

دگرلی شاعر مز دافوق بولگه سنده یاشایان تورکمان عشیرت لرنک ، و بو بو گلده گومولی بولونان یاتیرلرک صاغلام بر تاریخچیسیدر . عینی زماندا

وجاده لرده بوم بوش گزه ن چالیشماقدان قاجینان
انسانلرده :

کاسب ترک ایشله سن
کیسه سک بوش گورمه سن

صوکندن قالان مالی
هایدی دوشمانه قالسک

بویله جه طوپلوم آراسنده هر اکسیکلیگی بر
دورتلوگه چه ویرمشدر ، آشاغیده کی هر دورتلوکده
شاعر بر سوسیال خسته لگنه دو قونماقدادر :

قورقاق بر ایش گوره مز
آماجنه ایره مز
عز می ضعیف کیسه لر
هیچ بر شی قازانه مز

بورج ایتمه حددن آشا
قاوغا گتیرمه باشا
عزت نفسک قیرمه
بورجی آز ایت حر یاشا

چوق آز وار بو عالمده
طمع اوله یه آندا
دین دنیا فسادی
طمعدر بو جهاندا

داقوقده عباسیلرک صوک چاغلرندن قالمای ،
بناسی ییقلمش بویوک بر تپه وجوده گتیرمش اولان
بویوک جامعک مناره سی شمیدی یه ده گین مغرور
طورلی دورا گلیمکده در • تیمورلری ، قانونیلری
گنج عثمانلری ، سلطان مرادلری بره بره سلاملایان
بو مناره ایچین شاعر موللا عبد الکریم آشاغی ده کی
شو دوزمه یی یازمشدر :

ای مناره عالیشان سنسک شعاری مسجدک
بس قانی جامع جماعت قانده در سجده نشین
قالامش جامع شریفک طاشی طوبراغی بیله
سن ناصل دورا قالمشک حق سکا اولسون معین
نیچه یوز ییلدر دوروپ ویرانه مسجد بکلیسک
وار امید معهور اوله بو سجده گاه مسلمین
گر بو معبد خانه اسلام اگر معهور اوله
سن دخی تعمیر اولورسن خوشله نیرهب اهل دین
ای کریمی یاپامازسان مسجد منیر اگر
یاپا گور محزون گوکلر اوله سک حقه یاقین



بر گوز قیرپماسی آن در

تقویمدن دوشن آیلر •

باشدن باشه ویران در

ییلر ییلی سرایلر •

سرایلر که سنک چین •

مرمرله دوشه نمشدی

یالدیزله بزه نمشدی •

دونمش پیانو چورومکده در عود ،

بر آسکی ستون باشنده سکوت ،

یوتقونوب هیچقیریور ایچین ایچین •

سکوت ، که بنم ، کولگه سز ، دیلسز ،

آشنام در دورت دووار آراسی بوشلق ،

قوقو کله دوام ایتمه ده در سرخوشلق ،

بن بر مسافه دن اینیورم چیقیورسکز •

مخاطبم

سرمیه

دھوت
یوچو

سسجه گلوب گیدهن ، دورمادان دونهن ، برهه
گولگه گبی صیرا صیرا دولاشان انسان کومهلری
یغینیور داغیلیور ، بونلری اوزلرنی دگلده ،
قراقتیلرنی ، اینانیلماز بر رؤیادایمشک گبی
قاریشیق قاریشق گوروپورسک !!؟

دالغین دالغین بو باش دوندریجی گیردایسک
اورطهسنده باشنی یاندان یانه صالاتدیغک سوره
بوینجه ، زمان چرخندهن چیقار ، دنیاالر دورغونلاشیر
هر شی بر سکوتته بورونور ، بر آرا تکسینیور
صارصیلیور ، بر آزده آییلیرسک !! چورهنی آییجه
بر گوزدن گیچرر ، وار یوقلری اینجهلهمهیه
قویولیرسک !! بر آرادیفک اولاجق ، بو کره:غسلی،
غمسز ، آغلار ، گولومسز ، گلن گیدهن بوتون
چهرهله باقارسک !! شمديک گوموت قازانلرک ،
مزار طاشی یوتتانلرک آلدن قورتولمش ، یلدزلرک
آلتنده هنوز گونلری قالان چهرهله باقا قالیرسک .
صورتی آصیلی ، گوزلری آیرق تیترهک دودافلسی
چهرهلرک آراسندهن گرچکدن تک بر چهرهیی آرار
دورورسک !! هر زمان آرامازسک اويله تک بر
چهرهیی !! زیرا اويله بر چهرهیی آرامایه لسزوم
یوق ذاتا !! سن وارکن چهرهلرده جانلی جانلسی
یوره گنده گوکلنده اولمز یاشار قالیرلر !!

گینه بر گون ، زمان سنکله وجداننده قاباراق
یاشیان سهوگی آبده سنک آراسنده گوزوکمز بر
پردهیی آندیری ویرر !! گینه بر سوره ایچین
دومانلی قاراتیلر آراسندن سوزولرک سیره کلهشیر

ای غیرتسز حیات ! ای وفاسز دنیا ! اویونجومی
صانداک شو اوکسز انسان اوغوللرنی کندینه ،
یوقسه ! ذاتا بو گونک انسان اوغوللری ده سکا
باقاراق بونجه غیرتدن افلاس ایتمش اولدیلر !! نه
صایغی قالدی ، نه ده سهوگی ، نه ده قره ماتم
گونلرنده قیریلهسی آلر تسلیه اوزانیور ، بر دم .
اويله بر گون کی ، هر آن ایچین بر ماتم کروانسی
« عارسز » یوره کلرله شو گیدهر دونمز ابدیت
یولندن آلاچی گوزلرله تشییع ایدهر ، کدرلنمهیز
بیله !! او یلسنه زواللی کسیلدی بو گون شو
مرحمتسز فلکک قدرلری النده اویونجق قالان ،
غفلتک قوربانی ، یالانچی انسانلق !! اوهت بو
گونک زواللی انسانلغی ؟

دهرین ، تکسینتیسز بر سکوتته بورونمش
ماتم دریاهنده سندهلهمش باغداش اتورویورسک ،
شو مدنیت ده نیلن قورقونج جنوارک باش
دوندریجی آلداتیچی پارلاققلریله مست اولمش
گورلهین دومانلانمش یوارلاق باشنی ، یورغون
اوموزلرک اوستونده آغیر آغیر گوج حان
طاشیورسک ، سنک ده گلمش گبی - بوینک ذاتا
بر قیل قدر اینجهلمش آرتق ، گونلرک گتیردیگی
نانکورلقلرله صالانیور ، دونیور دونیور ،
روزگارلرک آمانسز آسینیلری اوکنده ، گوزلرک
نملی ، یاشار بوغولمش ، پینارلردن بر تورلو
چوشوب ایرماق ایرماق آقما یولونو بولامیور ،
اما کی گوندزک ایدیلرینه ، گیجه نک ایشیقلرینه
قیماشیرجه سنه پرده لشمس سرسم سرسم باقیورسک ،

گوکلدن ایتمزسه بیله ، گوزندن قایپ اولور گیده .
گوزدن اوزاقلاراق آریلان جانان ، بوتون وارلغنی گمیره ن بر بوشلق یاراتا بیلیر . . انسان ایچون بوشلق ده بیپده گیچمک ، انصافسزلغک اک اوته سیدر ، قیلبرده آچیلان بوشلقلری آنجیق بویوک تاگری اوز صبر و تسلی سیله دولدیرا بیلیر .
اونو دولدیرا بیلیمک ایچین وجودنک دیشیندن اوصانیرده مایوس قالان عاشق ، گوزلرینی بینسه چویریر ، یوره گینی آغزینه دوکهر ، وجدانتی روحنه دونه ریر ، . . وارلقدن ، وجوددن تجرد ایدر ، .
اوز ایچینه ، وجودنک چوقورلقلرینه دالار ، وجداننک بوشلغندن دوشهن تاپلوی آرار . . بولمادان گری دونه سی هیچ اولماشدر ، انسانلق یولجولرنده .

سه ن اوزن آریر ، بر هیچ اولدیغک زمان در کی ، بردن بره آرادینک تابلوی قرانقلر آراسندن آچیله گلدینگی گورمش اولورسک . . اورادا ، اوزاقلرده ، چوق اوزاقلرده قاباراق دوران بر تابلو . . جیز کیلری حافظه صفهلرینی دولدیران بره خاطره . . .

شو اوفاجق تک کلمه قولالرنده چینلانجه ، قافانده شمشکلر چاقار سونز بر ایشیقدر آچیلی ویرر . . ایچنده یر یر پرده لر آچیلر . . زمان زمان سونمش ، ایتمش صاندینک یاقین ویا اوزاق گیچمشک گورونوشلری بربرینی قاوالار گلیر . . روحنک ده رینلکلرینه دالدیغک بو انلارده ، حیاتک شو اونوتولمش تابلولری ، ایچ گوزلرینک اوکنده سیره ک تیتره ک صیرا صیرا گیچرکن ، سنده بولردهن بر ایکیسنی سیچر دورورسک . . اک اینجه آیرینتیلرینه وارینجه یه ته کین سوزه ر باقارسک گینه زمان بوراده دورویور . . اوتانماز حیات آلایلی باقشیرله سرسم سرسم اوکنده سنده لر قالیر ، سنده باقیبورسک ! . .

شیمدی یوکسک ، یاشلی آغاچلره گومولمش ، آیدن و سرین بر اولو . . ایکی یاندان موسملرک چیچکلریله بهزه تیلیمش اینجه پارلاق صولرینک حالا

قولالقرمزده شاقراق شاقراق نغمه له نن سسلریله آقوب گیچن بر آیرماق . . باش قاپودان گیره رکن آچیق بر آیوان تام قارشیده بر صیرا اودا قاپولری ، اورطه یاری آچیلی دورانک آرقاسندن نشئه لسی آلایلی سسلر یوکسه لیور . .

بونلرک آراسندن هر زمان کندینه خاص بر آهنکله صدالانان خالد افندینک سسنی توته کبلردن آیرمق مسکندر ، گولومسر حالینه اویار بر جانلیقله هر وقت شاقاجی . . اطرافنده کیلره ، کیمسه یی اینجیمه دن بره بره طاقینمادان کندینی آلاماز .
بر آن صورا درس چانی چالاقق . . بویوک بر سه وگی وهیجانله بکله دیگمز انکلیزجه درسنه گیریورز . . بزله ، یاراماز بشنجی صنف طلبه لری گولر یوزلو ، شاقاجی هر بر چوچوغه آیری بره آد طاقان انکلیزجه ، خوجه سنی تلاشله مراقله بکلیرز اویله سنه سه وهر ، اویله سنه صبرسنزقله بکلر اولورز بو درسی کی بر گون اوکجه ویریلن لافوتین تابلولرینی یوره کده ن بلله مش اوگره تمن صنفه گیره گیرمز ، صیرایله صنفک اوکنه گیده بره ر بلبل گبی اوتر دونه رز یرلرمزه خوجه مز اویله سنه تیتیزلکله دیکلردی بزلی ، او قودقجه هر اوگره نجیه تاقیر ، آفرینلر ، آقیشلرله اووتور سه ویندیرردی . . . درس طاتلی طاتلی بر اگلنجه گبی هیچ دویولمادان قوشار گیده ردی . .

بوکا بکزه ر ، داها طاتلی ، داها جانلی بنم اولدینگی گبی هر گوره نک ، هر طانییانک گولکنده یوره کنده بیک خاطره سی اولان یاشیان تولومز ، هپسنی هر شی آرقادا بیراقیب آرامزدن آنسزن ، زمانسزن کوچوپ گیده ن خوجه مک خاطره سی . . اونلری بره بره اکلاتمق ، جانلی جانلی برده باشندان یاشاتمق شو ناچیز قلمک گوجنده بیله دگل . . بهارک پارلاق گونش ایشیقلری آلتسده بره ر سرپنتیلی گولگه گبی گلوب ، هیچ بر ایز ، اثر بیراقمادان گیچن بز انسان قراتیلری ، غفلتک بره ر قوربانلی گبی ییلرک آسینتیسيله سوپرلیر ،

تورمان اوغلو

ناصر بزرگان

بنی بیلمک ایسته نلر باقسین تورکمان اوغلو نه
باشی یوکسک آلی آچیق دوغرو یورور یولنه
سرت آدمله ایشه قوشار باق بو دونمز قولنه
آلیک آچماز بویون آگمز اچاقلرک مالنه
آل اوزادیر یاردیم ایچین یوقسوللرک حالنه
وفالی در خائن اولماز بیک داغ وورسان دالنه
عراق یوردی طوپراغیدر جانک ویرر یولنه
بنی بیلمک ایسته نلر باقسین تورکمان اوغلو نه

یاکلیش او قونماز . . !

قارداشلاق درگیسنک یدنجی صایسنده ،
دگرلی قارداشماز بای محمدخورشیدداقو قلی نیک
(« دیلمزک بر قورالی ») باشلقلی یازیسنی تقدیرله گوز
اوکنه آلمسهده ، یالکز دیلمگه ده گر که بنم یازدیغم
شعرلر ، کرکوک شیوه سیله اولدیغندن ، طولایسیله
قونوشمامزده وشعرك قافیهلر نه اویغون گورولدیگی
گبی یازیلمشدر .

بای داقو قلی نیک (گالن) ی گلین و (سانی) سنی
و (گالم) ی گلم کلمهلر نی یاکلیش گوردیگنک سببی بنم
بیلدیگمه گوره چوقلق یکی تورکجه یازیسنی
اوقوماسندن ایلری گلیور .

سوز آرامزده ، بای داقو قلی نیک یازیسنده گن
(قورال) و (طارت) کلمهلر نک معناسی ، ده گل بنجه ،
ظن ایدرسه م اوقویبجیلرک یوزده یتمیشی جه
اکلاشیلامادی . بکا قالیرسه ، هر کسجه یالی اولمایان
بو اوز تورکجه سوزجکلرک معنالر نی اکلاتمه ساق
لزوملیدر . نته گیم گیچن صاییده صاین یازار
(ر.ک) ، « کولتور نه در » باشلقلی یازیسنده بو گبی
سوزجکلر ی اوقویبجیلره اکلاتمشدی .

بوکا رغما ، قارداشم داقو قلی نیک ده گرلی
یازیلر نی تقدیر ایده نلرک بری اولدیغمی سه یینجه
اکلاتماق ایسته رم . تاکریدن بو گبی یازارلر مزه اوزون
هر وباشاریلر ویرمه سنی دیلم .

ناصر بزرگان

یغین یغین صولرک یوزنده بریکن صوک
بهار یاپراقلری گبی آقار گیده رز . بو گیدی
دینادان کوچو ویرینجه ، صانکی شو انسانلق
اورمانلرینه گیرمش بیله دگلمشز . .

بیک بر فناقله دولو شو کروانلر قوناغی ، ایی
انسانلری زماندن اول کوسدیرر . . هر بری باشنی
آلیب ، ابدیت قوناغنه یوله چیقما یی کندی لرینه
راحت سیچرلر . . گیده رکنده آرقادان آچیلر ،
اوزوتتی وحسرتلرله کروانده قالانلری یاقارلر . . .
ذاتا بزلر هر هانگی بر یولک دوننده آرقایه باقاجق
اولورسق ، حسرتلرله آکاجغمز بر چوق اثرلرک سیاه
قراتیلی کولگه لره بوروندیغنی گورورز . . اونک
ایچین در کی بر چوق ایی قلبی وارلقلر آرقایه
باقمادان ازه لی کروانک یولنه دوامله نه بال نه ده
موم یایمادان ییقمادان ، بو اصلسز آستارسز
افسانه یی صوکه آردیرمه یی سه وه سه وه بئلکلرینه
ارمغان گبی سیچر آلیرلر . .

بو یولی آنته بوینه گورهن بر دونه بیلسه ! . .
نهلر آکلاتاجق ، کیملرک گلوب کیچمش اولدیغنی
بر صایه بیلسه ، نه افسانه لر ، نه مصاللر او گره نش
اولاجغز . . گلوب گیده نلر ایچین نه فرطنه لیر
قویمش ، آرقالرن دن نه گوز یاشلاری ، یوره کلردن
توته ن آجی حسرتلر . . باصامادیغمز هر آووج
طوپراغک اکلاتا بیله جک رومانلری حکایه لری واردر .
هر گیچن یولجو ایچینده دیشنده ، زمانک
صیغامادیغنی نه امیدلر ، نه دیلکلری یوره کلرنده
طوپراغه ، قره طوپراقلرک چوقورلر نه گومه ر گیده
او امیدلر ، او دیلکلر ده صاحب لری گبی - آرقالرن دن
بوروم بوروم ، اینجه مور دومانلر لوله سی اولاراق
یوکسلیر گو گلره . . صوراداندا ، چوق سورمه دن
زمانک اوفله مه سیله داغیلیر گیده ر . . هر شی هیچ
اولور . . .

گینه هر شی بو ایکن . بز انسانلرک باشده
گن دیلکلر مزدن بریده بر بر مزه باش صاغلیغی
واوزون عمرلر دیله مکدر . . بزلر : فانی انسانک فانی
انسانلره دعاسی . .

ار كك او غلو

★ صلاح نورس ★

« ماوی شفقلمر » شاعری

اولكوداشم ارشد هرمزلیه یانیت

ده كزی بو غربتك

روحك ، كمیگك ، نه تك

بن فرطینا اوفكهسی

x

نه بر لیمان نه آدا

سسلمر ، گورولتی ، صدا

نه تومورجق نه ایشیق

x

صایری دوشمش كلبك

كور گبی در پروانه

دیوانه در دیوانه

صانكه قییمیز ایچه جك

x

خیال ده كز طوزنده

اومیدلر اتهك اتهك

اختیارلشمش ببهك

نه لر گیزلر گوزنده ؟

x

خنجر قیننده اینلر

آجی بر ایکن بینلر

سن غریب ، بن ده غریب

x

آینلر قانله سوسلی

اونی کیملر اوپه جك

دوداقلر داها تیترهك

دعالر داها ایچلی

x

کیم وار که طاش باغلاماز

دویمیان آج قارینه

قالنجه اغیارنه

هپ خزان ، قیش ، بهار ، یاز

x

اكتینگك یارینی

چتین اللر دره جك

بر داها سوسلیه جك

ماس ماویلر یارینی

سن چتین ، بنده چتین

x

یارین ماویلر دوغار

یارین اوغوشك آچار

بكا ، سكا ، گونشه .

قورولیب طوی اگلنجه

چالینی عود كمنجه

آرخا جیبده ترافی

باخ بو « زمپاره » گنجه

باشنده بر حقه یاغ

قیز سیویب گیولی ناصاغ (۱)

باباسنك کیفی وار

روشین (۲) ایدپتی اوجاغ

اوزینه پودره وورار

قیزلر یولنده دورار

غربی شرقیلر اوسته

گوزهل ملوچه بورار

دوغرو یوللردن گیتمز

کیمسهنك سوزك طوتماز

هر تورلو قوخی وورار

دیلندن « موعد » دوشمز

نهین دییم توکنمز

هر بر قیزی بگنمز

اینجه قورشاغ باغلیب

پانظور یوخاری چکمز

هر دم یاریك ایدر یاد

یار گیولیک ایدیپ بر باد

یولناشی سلام ویرسه

چاغیری هلو « بلداد »

تهده صاچك بویادی

یلمز ایشلمهغ نهدی

بونلر کیمین قیزلرك

بو گون ارککدی آدی

★ احمد او طراقچی اوغلو ★

سعاتك ترسه طاخار

قیزلر آردیجه باخار

هر گونده گیمی دفعه

پودره لر اوزین یه خهر

دائیم آیر قاشنی

بولوپتی گنج یاشنی

گیجه گوندوز دولاشی

ایتیریپ یولداشنی

امریکی قوندراسی

جیبده یوختی پاراسی

دیسه بو دیفلغ نه دی ؟

دهر آلمش اوج موداسی

« قوللی حاجه » (۳) چاغیری

جادده لرده باغیری

خدام دنیا ده قویما

بله « سموك آغیری »

آمان گنجلرمز آمان

کوتو ایشلر پك یمان

نسلویه هیچ یاقیشماز

اخلاقسزلق بر زمان

ملتیوی اونوتما

اونی پارایله صاتما

دهدهو ارکک اوغلودی

سن آگری یوللر طوتما

* قارداشم بای ناصح بزرگانك
« دیشی ارکک » شعرنه یازدیغم
قارشیلقدر .

(۱) ناصاغ : خسته

(۲) روشین : آیدین

(۳) عربجه بر معنی

دو قوزه چاريك وار

مطابقه

دو قوزه چاريك وار • قومپيرتيمانه گيردم • بغداددن
 دونيوردم • فرسز الليلك لامپانك
 صولوق ايشيغنده اسكمله لره بر
 گوز آتدم • اوطوراجاق بر يير
 آريوردم • تره نك قالماسنه داها
 بر چاريك واركن ييرلر
 طوتولمشدى • يالكز باشنه
 اوطورانلار پك سبيره كدى •
 بونلردن برينه ياقلاشدم :
 - بك آفندى يانكزده
 اوطورماقلمغه رخصت
 ويريرميسكز ؟
 ديدم • آغير آغير باشني
 قالديردي • بر نقطه يه طاقيلوب
 قالان يورغون گوزلرني گوزلريره
 ديكدي • يوزي بك صولغوندى
 اضطرابلر ايچنده قيورانديغي
 بسبلييدى • پنجره نك ياتنه
 چه كيله رهك آنجق :
 - بويوريكز
 ديه ييلدى صولغون
 چهره سييله ، بيتكين وجوديله بر
 جانلى اولويو آكديران بو گنج
 همشهرم اوسته لك چوجقلىق
 ارقاداشمدى • بر قاچ آي
 او كچه سنه ده كين برابرجه
 اوطوروب قالمش ، يورددن ،
 يورد سيوه رلكدن ، ملتيچيلكدن ،
 طوپلوم درد لرندن ييللرجه
 قونوشمشدىق • آنجق بر ييله يقين
 بر زمان اولويوردى كه اونكله
 گوروشمه مشدم • آرا صيرا
 آرامزده صوغوق بر
 سلاملاشماقندن باشقه بر قونوشما
 گيچمه مشدى • يالكز بر گون
 او كا گورونمه سنك سبيني

صورونجه ايش چوقلغنىسى ،
 يورغونلغني بهانه ايدهرك جوابدن
 قاجمشدى • بو گون اونى بو
 صوكسز اوزوتتولر ايچنده
 ايچمدن « مطلقا بو گنجك صاغالماز
 بر ياراسى واردر يوقسه بكا
 قارشى بونجه صوغوق داورانماز ،
 بنى طانيمازلقدن گلزدى » ديدم •
 دردينى اكلاماچين ايچمه بر قورد
 دوشدى • اليمى او كا اوزاتاراق :
 - ناصلسكز باي يوكسل ؟
 بوزولديغى ييردن
 ايسته كسزقله دوغروب االنسى
 اوزاتدى :
 - وار اولوكز آفندم
 ديدى • صوكرا كنديلگندن
 باشى صارقاراق كوكسننه
 دوشدى : يورغون گوزلرى بر
 داها بر نقطه يه صاپلانوب قالدى •
 ياتنه چوكدم پاكسى
 چيقاروب بر جىغاره ياقدم برده
 اوزاتنجه :
 - ها عاف ايدهرسكز •••
 بن سزه صوناچاق ييرده •••
 - يوق ، يوق آفندم
 آرامزده آيبرد سيچكلك يوقدر •••
 فقط بو گون پك دالغينسكز
 سبيني صوراييلرمى يم ؟
 - دالغين مى يم !!
 - نه وهت دالغينسكز حتى
 بنى طانياماديكز • ياخود طاتلى
 خوليارليكزدن آيريلمامقچين
 طانيمازلقدن گلديكز • صوك
 ايگنه لى سوزلرمدن دوغروب
 گبى ياپدى • باشنى قالديردى ،
 يوز دامارلاريني گهردى صوكرا

علي مصروف و غلو

آجي آجي گولو مسيه رهك :

— طاتلی خوليارها ...

نرده گیزه ر!؟ ..

دیدي • چيغاره سندن ده رين
بر نفس چكهرهك دوماتسی
أوفلمه يه باشلادی • قونوشماق
أیستمیوردی • گوزلـری
أنسانلارك یوزینه باقماقندن
صوچلولر گبی دائما ییـری
آریوردی • قاپاقلاری صارقان
گوزلر یاری قاپالی اولاراق بر
داها بر نقطه یه صاپلانوب قالدی •
أونو قونوشدیرماقچین آیچمی
گه میره ن قورد بكا « نه
دوریورسك » دییه أمرلر اوستونه
أمر ویریوردی • فقط بن
یوكسلی پك ایی طانیردم • قولای
قولای دردینی آچان تیپلردن
دگلدی • قونوشمایه باشلادیسی •
نه دردی وارسه هپسنى دوکوب
قالقاردی • او بو گون اوزوتتولو
اولدیغیچین آچیلجاغسه
بکزمیوردی • آیچمدن (أونو بر
قاچ ایگنه لی سوزله بر داها
ده نه یه یم) دیدم :

— باى یوكسل ما شاء الله
بغدادده اولیه اگلنجه لی گیجه لر
گچیرمشسك كه داها أقشامكن
گوزلرك قاپانیور ... دینجه ،
یورغون گوز قاپاقلارینی آچدی •
آجی آجی یوزیمه باقدی • گوج
بلا دوغرولتا بیلدیغی قافاسنی
آغیر آغیر صاللاباراق ، آهسز
بر سه سله :

— اگلنجه لی گیجه لر ...
اگلنجه لی گیجه لر ... دییه رهك بر
قاچ كره میریلداندی • بن أونك

بر داها دالماسنه میدان براقماقچین :

— بنـدن صاقلاما ...

گنچلكدر بو ، أرقاداش • رحمتلی
ضیا پاشا دیمش :

ایچ باده گوزهل سهو وار ایسه عقل
وشعورك
دونیا وارمش یاكه یوق اولمش نه
امـورك

صانكه بو بر بیت شعر أونك
أناختاری اولمشدی • مگرسه تام
یاراسنه باطمشم • جانلاندى
باشنی ديكله دی جیغاره سنی
سرتجه پنجره دن دیشاری
فرلاتدقن صوكرا یوزینی بكا
چه ویردی :

— باق أرقاداش دیدی
رحمتلی ضیا پاشا بو سوزلری هر
نه نیتله دیمشسه دیسین بن بو
دوشونجه نی كوكدن رد آیده رم :
نه باده ایچيله جك بر ایچكيدر •
نده ... آه ... نه وهت نـده
گوزه لـلر سه ویله جك بر
یاراتیقدرلر ... باده ده سیوگیده
آدم أوغوللرینه قوجاق قوجاق
أولوم طاشییان بلادن باشقه بر
شی دگلردر • هله گوزه لـلر ...
آه او جاناوارلار أنسانی دنیا یه
گلمه سنه بر دگل بیک كـره
بشمان آیدیورلـر ... بن
صوصماسك دییه سوزه قاریشدم •
داها ایگنه لهدم :

— بو ناصل سوز ؟ داها
أوكلاردان آیریلالی بر قاچ ساعت
اولمامشده دونوب ایچكینك
فنالغندن گوزه لـلرك بیلمه نه
یندن ... وفاسزلغـندن
قونوشیورسك !!!

دییه رهك قونوشدیرماقچین

دورتوشدیرمه یه باشلادم •

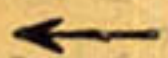
أوزون بر ایچ چه كدی •
أوزرنده کی غم بیغیننی سیلكوب
آتاجاقمش گبی گهریندی ، آل
پارماقلارینی بربرینه گیچیره رك
قیرارجه سنه بو كوشدیردی ...
صوكرا :

— آه ... أرقاداش ...
دیدي بیلمزسن كه • باشمه
گلنلری بیلسه ن اوكلاره تك
وفاسز دكل شیطان ، ییلان
دییه جكسك • شیطاندن داها
قورناز ، أنگهرهك ییلاتندن داها
أولدیریچیدرلر •

سینیرلری ییرنـدن
أوینامشدی • بوتون گوزه لـلری ،
داها دوغروسی بوتون قادینلری
كوتولیوردی • أوكا بو خصوصه
نه قدر یانیلدیغنی آكلاتمایسی
دوشوندمسه ده صاقلی دردینی
أچامیاجاغندن قورقدیغمچین
صوصدم • فقط صوصمانك
زمانی دگلدی • بن صوصسام
أوده صوصاجقدی لاستیکلی
سوزلره باش ووردم • یاری شاقا ،
یاری گرچك :

— یوق ... باى یوكسل
أیشته بو اوینده سنكله دگلم •
دینجه • ديك ديك یوزیمه
باقدی • سونوك گوزلری آتش
كسیلمشدی • دارغینلقله :

— أنسانی چیلهدن
چیقارییورسك آیشته حالمه باق ...
ایکی گون ایکی گیچه اولویور
أویقونك نه اولدیغنی بیلمه شم •



بیهجك آدینه بر شیء طاتدیغم
یوق ...

شهادت پارماغنی صاغ
شاقاغنه دایادی :

— بو بوم بوش قافامی کندی
آیمله قوپاروب پارچالامسق
آیستیورم • نه آیتدیسه بکا بو
بوش قافام آیتدی •

أویله سسرت
قونوشیوردی که آیلكین قاوغا
چیقاراجاغندن قورقمشدم •
فقط أونك بر قاوغاجی اولمادیغنی
بیلدیغمچین تام جوشدیرماسنك
صیراسی گلدیغنی آكلادم •

کندی کندیسه « قاوغاده
چیقارماق ایستهسه آلدیرمام • اونی
آچمالی یم » دیدم :

— پکی بای یوکسل ...
أویقوسزلغنه ، یورغونلغنه ،
صوکر ا قافانله شیطان ، ییلان
دییه آدلاندیردیغك گوزهللك نه
آیلكیسی أولا بیلیر ؟

دیدم • او بردنبره
جدیلشدی :

— « سپانچینك گیولی
گه یدر » دیرلر • چه کدکلریمك
یوزده بیرینی آكلاسان بنی بویله
ایگنه لیوب دورمازسك ...
صوکر ا بردنبره أویساللاشمش
گبی گورونه رهك :

— بن بیلم سن بنی اوز
دردیمله باش باشه براقمیاجاقسك
آیچی دوکدیروب یاره لرم ده شمك
آیستیورسك ! ! آرتق
صوصمایاجاغنه اینانمشدم • هیچ
أورالی اولمادم • پاکتم چیقاردم بر
جیغاره أوكا ، بر جیغاره ده کندم

آلدم جیغاره لری یا قدم • ایکسی
چای اصمارلادم گوله گوله :

— قورقارم که گوزه لك
بریسنه صارقینتلیق فلانسه
قالقشمشسك أوده قارشیلغنی
سرتلكله أوده مشدر ! ! ديك ديك
یوزیمه باقدیغنی گورونجه گوكلك
آلمایه قالقشدم :

— شاقا أولسون دییه بر
گه وهزه لكده بولوندم •• داریلما •
فقط سن دورمادان
صوموتویورسك • دردیغنی
آكلاتساكا آیشیتمه مشمی سك که
درد دوكمك گوز یاشی دوكمك
گیبدر ، انسانك عمرینی أوزاتیر
دیمشلردر ؟ بر آز یوموشامش گبی
گورونه رهك :

— شاقالاشاجاق حاله یوقدر ••
عمرمك أوزاتماسنده دگل همسن
شمدی تو که نمه سنسی آرزو
ایدیورم ...

— هیچ اولمازسه قونوشورسان
أوزوتتون آزالیر • همده بسو
أوزون یولچولیغی نه بیترر که •
مراق ایتدم ، رجا ایدهرم دردیغنی
قونوش •

— قونوشورم بر شرطله هر
کسه دویدیرمیاجاقسك دیدی •
سوز آنجه ده قونوشمایه باشلادی :
— بر ییل اونجه سنه ده کین

ته میز بر یوردچی أولکولو بر
ملیتچی اولدیغنی هر کسندن
آبی ییلرسك • او صیرالسرده
چوغونقلله قاقاچقیلقده ایشله ین
یهودیلرک اقتصادیاتلرینه ضربه
اندیرمه یی گوزیمه کس دیرمشدم ،
قاقاچقیلاری گوز حبسنه آلمشدم •

بر گون قاقاق مالنسی
طوتدیرماقچین بر یهودینك
نه وینی گوزه تلیوردم • گیزینه
گیزینه ایکنجی یهودینك پنجره سی
آلته اولاشمشدم که بردنبره
کوچجك بر طاشك یانی باشمه
دوشدیگنی دویدم • باشمی
قالدیروب باقنجه نه وک گوزهل
قزی ایکنجی قاطك پنجره سنده
أوطورمش بکا گولومسه یوردی ! •
قیز آلدیرمادیغنی گورونجه :

— یوکسل بك ...
دیددی هیچده آیاقلارینه
آجیمیورمی سك ؟ بر ساعتدنبیری
یورالقدده دولاشوب دورییورسك •
بن : بر ساعتدنبیری بورالقدده
دولاشدیغنی نره دن بیلدن ؟ دییه
صورونجه (بیلمز اولورمی یم هیچ ؟

بر قاق آیدنبیری سنی آدیم آدیم
گوزه تلیورم نره لرده اوطوردیغنی
کیملرله قونوشدیغنی پك آیسی
بیلیرم ...) بر پوط قیردیغنی
آکلایاراق آغیر آچمامه میدان
براقمادان ، صاقین سنی کوتو بر
نیتله گوزه تله دیغنی صانما دیدی •
سندنده قورقمادیغنی آبی ییل •
چونکه بابام قاقاچچی دگلدر • أما
بنمده بر انسان اولدیغنی أونوتما •
سنکله طانیشمایی چوقدنبری آرزو
ایدیوردم نه یازیق که چالیسم
بولامایوردم • بو گون نه وده
کیمسه مز اولمادیغیچین سز کلسه
قونوشماق فرصتنه قاووشدم •
لطف ایدوبده هر گون بر دفعه
هیچ اولمازسه أوزاقدان اوزاغه
سلاملاشالم • سه سنده أویله بر
— ۴۸ —

تسخمه خوریا تیر

دوزهن : فلك اوغلو

— تلغفر —

صو چاغلادی
سیل گلدی صو چاغلادی
حقیقت حاکم اولدی
آه چکدی صوچ آغلادی

★

صو چاغردی
صوسزلر صو چاغردی
بویننه آما صوچی
یوکلنمه صوچ آغردی

★

یانه قاچدی
یان گیچدی یانه قاچدی
آوچی بر جیران ووردی
چگری یانا قاچدی

★

غم سزکدر
دنیاده غم سزکدر
غملی دنیایی نه یلر
بو دنیا غمسزندر

★

بنده غم
بنده محنت بنده غم
بو جانمده کی غمه
دایانیرسام بن داغام

★

یری داغلا
بزه مش یری داغلا
توتونم عرشه چیقدی
هالاوم یری داغلا

ایچنده کی آجی بی دیندیره جگمش
گبی دومانلاری یوتدی • صو کرا
دوداقلارینی صیقاراق او فله دی •
بندن دهسته ک بکلر گبی گوزلریمک
ایچنه باقاراق :

— طبیعی طوپلوممزمده کی
ئه وولنمه گوجلکرنندن برابرجه درد
یان دیغمزی اونوتما مشسک ••
طوپلوممزمده ئه وولنمک ایسته یین
بریسسی یا زنگین یا خود معاشلی
اولمالیدر • یوقسه بزم گبی آلنمک
تهریله گیچینه ن اورطه حاللیلارک
یوزینه طالع قاپوسی قاپالیدر ••
آه بزده کی جهالت آه •• هله
او اولکوسز پاره ، بهزهک
دوشگوننی قادینلارک دردی
چکیله جک دگلدر ••
قوجهیه وارن بر قیز ، قیزک
قوجهیه ویرمک ایسته یین بر آتیه
اویله صانار که : فضیلت ،
اسانلق پاره در ، قهرمانلق ،
ایگیدلک ، دوغرولق حکومتدن
آیلق قویارمقدر • طوپلوممزمده
یوز قهرمان یوز فضیلتلی قوچ
ایگید بر زنگین جوجه نک یا خود
معاشلی بر قوقلانک بیرک طوتماز
آه •• اللهم نه زمان بو قوف
گوره نک بو یامان گورگوسزلگدن
قورتولورز • ایشته هپ
چکدی کلر مز یوز ییلر بویو یاقامزی
براقمایان بو قورقنج جهالتک
یوزنده ندر ••

بر آز دوراقلادی ، شاقاغلارک
باشی ، اورطه پارماغیله صیغادی
صو کرا :

— تهوت دیدی •• نه
دیجه کدم •• ها •• ئه وولنجه کدک

طاتلیلق ، قونوشماسنده اویله بر
آهنک ، طورینده اویله بر دوغرولق
واردی که بو سوزلری دگل یالان ،
بر سیودالینک تا گوکلندن قویان
صمیمی بر عشق ترانه سسی
صانمشدم • فقط یینه قولاقلمه
اینانماق ایستمیوردم •
کندی کندیمه (بر دوشمان
قرینک آغزندن عشق سوزلری
ایشتمک •• ایشته بو اولماز)
دیوردم • فقط اولوردی که :
دوش دگل ، رؤیا دگل • گوندوز
گون اورطه سنده او قونوشویور
بن دیکلیوردم •• بن دیره نوب :

— یوق جانم بویله شسی
ناصل اولور صو کرا گورونورز •
دیدکچه ، او یالوارییور یاقارییور
هیچ اولمازسه اوزاقدان اوزاغه
بر سلاملا شماق دیوردی ••
اوزاتمیالم او گوندن صو کرا ارتق
« یا » ایله سنلی بنلی اولمش ،
بر بریمزی جانان سیومه یسه
باشلامشوق • بر قاچ هفتسه
صو کرا ده نه بهاسنه اولورسه
اولسون ئه وولنمه یی گوزه
آلمشوق • « یا » قاضی اوکنده
اسلام اولدقدن صو کرا که یین
کسه جکدک •

یوکسل بوراده دوردی •
پاکتنی چیقاردی ، آغیر آغیر
آجدی ، ایچندن ایکی جیغاره
چیقاردی بر بکا اوزاتدی برده
کندیسی یاقدی • آرتق قورقم
دینمشدی • او بر دها
صوصمیاجاقدی اوق یایسدان
فرلامشدی • جیغاره دن بربری
آردنجه بر قاچ یودوم چه کدی ،

•• دوغرو سویله قارداشم
کیمن آله کیچسه بو اومولمادق
یاغمایه صرت چه ویرردی ؟ بر
دوشسون •• بر یهودینی
اسلاملاشدیرماق پاره سز پولسز

گیولیمک بریجک سیوگیلیسیله
ئهولنمک .. بنمچین نه توکنمز بر
سعادتدی .. ها آز قالسک
اونوتاجاقدم «یا» ایله سیویشدیغمز
گوندنبری اولکوم سونمهیه یوز
چهویرمشدی . آرتق نه صهیونست
دوشمانلغی ، نه اقتصادیاتلاری ،
نهده قورنازلقلاری یادیمده
قالمشدی .. تک آرزوم بر گون
اوکجه سیوگیلیمه قاووشماقدی
.. اونک اوغرونه بوتون
صهیونستلره دوشمانلک دگل
خدمتچی اولماقدن بیله چه کینمزد
.. « یا » نک دیره کتیفیه باباسی
ایلهده صمیمی بر آرقاداشلق
قوردم ..

بن آغزیسی آچماق ایسته دم
فقط نه دییه جگمی کسدرمش
اولاجاق که :

— قنما عزیزم دیدی بو
سیودادر طوتولمایانلار بیلمز لر که
شاعرك دیدیغی گبی :

محبت بر بلا شیدر گرفتار
اولمایان بیلمز ..

— پکی دوام ایت .. دیدم
— « یا » ایله ئهولنمه
قراریمزک اوزرندن داها بر هفته
گیچمه مشدی که بر گون بنی آل
چربا چربا قارشیلادی .
سیوینجندن بیرنده دورامیسور
« مژده .. مژده » دییوردی .

نه وار ؟ دیدم . داها نه
اولاجاق .. بوتون آرزولریمزه
یورولمادان بزى قاووشدیراجاق بر
خبر .. فلسطینه کوچه جگمزی بو

وورما . چونکه ئهولر ایکیمرچین
قالاجاقدر « بن : یا بابان
زورلادیسه نه یاپایم دیسه
صورونجه : (سن سویلدکلریمی
بولجه بر پارهیه ساتدر ئهولرک
ساتیشنی سن کندک اوزرینه آل ..
بو گون یارین دییه بابامی اویالا .
بر دفعه باغ ، تارلا دکانلر
صایتلیدیسی آرتق ایش ایشدن
کیچه جک .. اوکلار گیده جک بز
بزه قالاجاغز ..

یوکسل ، قونوشویور . آرا
صیرا دوراقلایور بر شیر
خاطرلاماق ایستیوردی . تره نک
قالقماسنه بیلهم قاچ ساعت
اولمشدی . بز هر ایکیمیزده
دالمشددق . چه وره مزده کیلرک
قونوشمالرینی . حتی ، چای ،
بوره ک شکرله مه ، جیغاره ،
یبسی ، چیقولاتا ساتانلارک
باغیریشلرنی بیله دو یاماز اولمشددق .
بر آراق سوزی قیصه سنندن
کسه لم دیدی : فقط صوصدی .
هر حالده « یا » نک خیالیله قارشى
قارشى یه گلمشدی او پارماغنی
دوداقلارینه گوتوره رک « امان
یوکسل سریمزی صاقللا »
دییوردی .

یوکسل بر سیغاره یاقدی بر
قاچ یودوم چه کندی صوکر
پارماغنی گوتوروب صاچلارنک
آراسنده گزدریمه یه باشلادی « یا »
نک خیالنه عصیان ایتمش اولاجاق
که بر داها سوزه باشلادی :

دوامی وار

گون بابام بیلدردی ، دیدی . بو
خبر بکا گوره پک آجییدی .
اونو بو قدر سیویندیردیگنه بر
معنا آرارکن او « دوشونسه .
اوزوله دیدی .. ئهولنمه مز ایچین
اک اویغون بر چالیم .. باق ناصل :
بوتون یهودیلر حکومتک
مساعده سیله ماللارک ساتوب اوز
ایسته کلریله عراقدن فلسطینه کوچ
ایده جکلردر . بزم عائله ده کوچ
ایده جک ، کوچ ایتمه یوب اوز
ایسته گیله بیرنده قالانلارک بریسیده
بن اولاجاغم .. آنامدان ، بابامدان ،
قارداشلارمدان ، حتی ملیتمدن بنی
آیران قوتک نه اولدیغنی شمندی ،
اکلادک دگلمی ؟ » ایلکین بنی
قورقودان بو خبردن . دوغروسو
چوق پک چوق خوشلانمشدم .
هیجانلاندیم ایچمدن قوپان اک
صمیمی بر دو یغو ایله : بنده سنک
اوغرونه هر شیمدن واز گیچه
بیرم . دیدم . سیوینجلی سیوینجلی
یوزینه باقوب اونو قوجاقلاماق
ایستیوردم . بر آراق « ها اوهت
دیدى سیوینجمدن از قالسین
اونوتاجاقدم .. بابامی بیلرسک
جیمری ، خسیس بر آدمدر .
ماللرینی یوکسک قیمت اولماینجه
ساتاماز . ساتماینجه ده قورقارم
که کوچ ایده مز . سن بو اوغورده
بر آز یورول ، باغمز ، تارلامز ،
دکانلارمز بولجه بر پارایه ساتدیر
که ، هر کسدن اوکجه بابام کوچ
یولونو طوتسک .. فقط
اوطوردیغمز ئهوله کیراده کی
ئویمزچین صاقین بر آلیجی یه باش

ناصل یوکسلیلر؟!!

بر گنج قیز طرفندن استقبالی

یوق دییه رد ایدیلن ملیارد

جون . د . روکفلر

جون . د . روکفلر حیاتنده هر کسی شاشیردان اوج شی یاپمشدر . بر دفعه محتملا دنیانک اک بویوک ثروتی بریکدیرمگه موفق اولمشدر . حیاته آتیلدیفی زمان یاپدیفی ایش شو ایدی : سمعته دورت (سنت) مقابلنده جایر جایر یاقان گونشک آلتنده بطاطس طوپلاماق ! او زمانلر امریکاده بر ملیون دولاردن فاضلا پاراسی اولان کیمسه لر پک آزدی . فقط جون روکفلرک ثروتی ایکی ملیاری بولدی . او یله اولدیفی حالده ، گنجلگنده ایلك طالب اولدیفی گنج قیز اونی رد ایتمشدی . گنج قیزک آنه سی ایشه قاریشمش وقیزینی جون روکفلر گبی هیچ بر استقبالی اولمایان فقیر بر آدانه ویرمیه جگنی سویله مشدی !

جون روکفلرک یاپدیفی ایکنجی حیرت ویرنجی حرکت ، خیر ایشلر نه ۷۵۰ ملیون دولار یاتیرمش اولماسیدر . بو مقدارده پارایی خیر مؤسسهرنه ویره ن باشقا بر انسان یوقدر . بو غریب مزاجلی ملیارد حقنده ویره بیله جگمز شایان حیرت اوچنجی معلوماتده بو آدامک ۹۷ یاشنه قدر یاشامش اولماسیدر . بو قدر اوزون زمان یاشامش اولماسنک سری ، دائما ساکن ، تلاشسز و صووق قانلی اولماسیدی . هر گون ، اوکلهدن صوکرا یارم ساعت قدر اوپوردی . اولنجیه قدرده هر گون بیش دفعه اوزانوب استراحت ایدردی .

جون روکفلر ۵۰ یاشنه گلدیگی وقت بیردن خسته لندی . بو بلکیده طب تاریخنده مسعود بر حادثه صایلیلر . زیرا خسته لنجه طبایته قارشسی علاقه دویمافه باشلایان جون روکفلر بتون دنیاده طبی آراشدیرمالرک یاپیلماسی ایچین ملیونلرجه دولار صرف ایتدی . صحتنک صارصیلماسی نتیجه سنده امریکاده روکفلر آراشدیرما انیستوتوسی (معهد) قورولدی . بو انیستوتو حالا دنیانک هر طرفنده بر

چوق انسانلری صحته قاووشدیرماق مقصدی ایله آیده بر ملیون دولار صرف ایتمکده در .

جون روکفلر ایلك دولارنی آنه سنه یاردیم ایتدیگی وقت قازاندی . آنه سندن آلدیفی پارالری قوروش قوروش بیریکتیریب چاتلاق بر فنجانیه قویور ، فنجانیه بر بیز پارچاسنه صارپوردی . صوکرا بر جیفتلگه گوردی . اوراده گوردیگی ایشه مقابل اوکا گونده ۳۷ سنت (۱۵۰ فلس) ویرپورلردی جون بو پارایی بیریکدیره رک نهایت ۵۰ دولاره (۱۸ دینار) صاحب اولدی . ایلك ایش اولاراق بو اللی دولاری ایش صاحبنه یوزده یدی فائضه بـورج اولاراق ویردی . بویله جه بو پارانک کنسینه بر ییلده اون گون قان تهر ایچینده چالیشـاراق قازاندیفی پاره قدر بر فائض گتیره جگنی آکلادی .

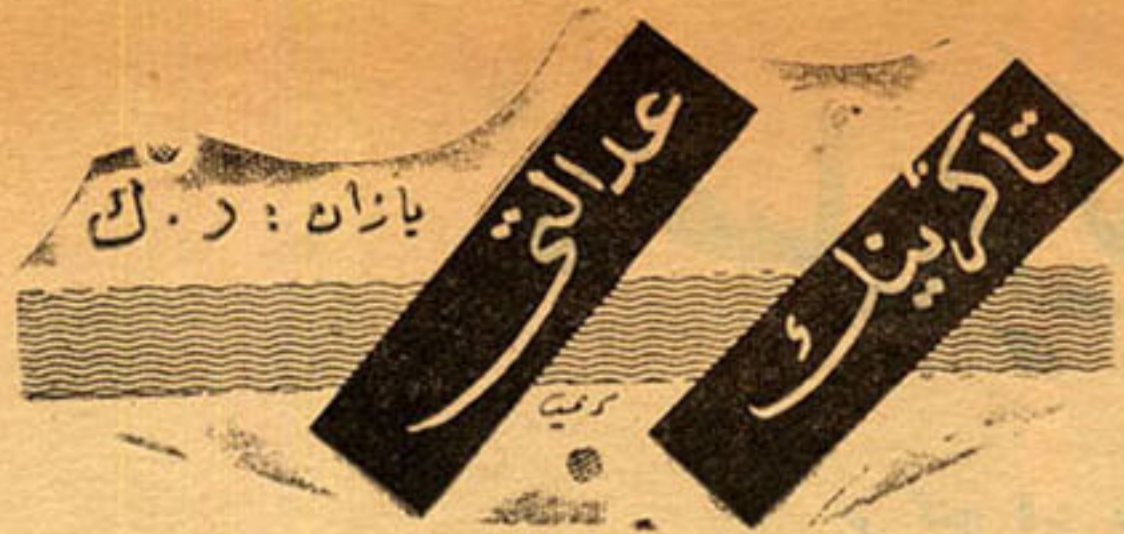
جون روکفلر حیاتی آکلایرکن دهر که : « ایشته بو حادثه قرارمی ویرمه مه سبب اولدی . او گوندن اعتبارا پارانک اسیری اولمایوب پارایی کندیمه اسیر ایتمگه قرار ویردم » .

روکفلر لیسویه دوام ایتمه دی . اورته او قولی بتردکن صوکرا بر قاچ ای قدر بر تجارت مکتبته دوام ایتدی . او قدر . او یله اولدیفی حالده ، شیکاغو اونفرسینه سنه (جامعه) ۵۰ ملیون دولار باغیشلادی !

روکفلر غایت دیندار بر آدمدی . بو—ون حیاتنجه بر دفعه اولسون دانس ایتمه دی ، قمار اوینامادی ، تیاترویه گیتمه دی ، ایچگی ، سیفاره ندر بیلمیوردی !

روکفلرک ثروتی دقیقه ده بر ملیون دولار آرتماق سرعتیله گیتدکجه بویوردی . یگانه آرزوسی یوزنجی ییل دونومی قوطلاماق ایدی .

★ « ناصل قازاندیلر ناصل یوکسلیلر ؟ » کتابندن .
بازاری « دیل کارنیچی » .



(۲)

اولیلرک ایچنده یاشادقلری یووا هر نه قدر ،
چامور ، کسه کدن یایلمش دهرمه چاتمہ بر کوی
اوی ایدیسهده ، اما تمیزدی ، ویووالرنده بختیاردیلر ،
چونکی یوره کلری قارشیلقلی سیوگی وصایغیله چارپیور
یاشایشلرنده اکلاشما ، دانیشما اودایانیشما ، حکم
سورویوردی وییلر بری دیگرینی قووالارجاسینه
سهویشن جفت اوزهرندن اونوتولماز خاطرهلر
بوراقارق سرین بر بهار هواسی گیبی اسوب
گیچیوردی . گولبوی قوجاسندن قار طوی گیبی
ایکی اوغلان ، نار گولی گیبی بر قیز چوچوق
دوغورمشدی ، او بزہگی او یاورولرله قاری قوجانک
باغلیلیفی بر قات داها آرتیور ، اونلرک اطرافنده
دونوب ، اوزهرلرنه تیتره دکجه بری دیگرینی اوله سییه
سهویورلردی .

قیش گیجه لری بابا ، انا ، یاورولر آتش
چیوره سنده طوپلانیور کویده یاپیلان ، آوجیلق ، آتلیلق
یگیدلک ، ماصاللری سویله نیور . آرادا بر چای ، قهوه
ایچلییور آرتق یورولوب گوزلرینی اویقو باصان
یاورولر برر برر ، ارقالرندن بویوکلر ، سه سز
طاصاسز یاطاقلرنه تبقی گوله دوشن داش گیبی
دوشویور درین اویقویا دالییورلردی . هله ایلک
بهارده او خلقینک قیشه گوره نشئه سی پک بولدی .

قاری اوده ، قوجا طارلادا چالیشیرکن ، هنوز
اوره یوب توره یین چوچوقلرسه کوی کنارنده ، بری یم
یشیل اوت اوتورسی به نکلری تورلو رنکده چیچکلر ،
ارادا بر گوموش نقطه لرک قیوریله قیوریله اوزانیشی ،
اودا سیونجندن گوزلری یاشاران پینارلرک یوللانیرکن
کورونیشی ، ایشته صنعتکار طبیعتک اوزهنله ،
دوزهنله ایشله دیگی بر خالی اوزنده یاورولر ، قویون
قوزو اوتلارکن دیلرینی یوطارلرده تورکی سویله مز
بر کوشه ده یاسلانوب اویون اویناماز میدیلر . . ؟
یا او ایشسز اوزهللک وگوزهللکلرک اتکیسی
آلتنده قویون قوزولر سیچراماز ، زپلاماز ، دیله کلوب
مله مز میدیلر ؟

ایشته بر یانندن انسان قوزولری تورکی
سویلرکن ، اوتہ یانندن قویون قوزولری مه لییور ، انا

سنی

شعر : نهاد آق قویونلو

سنی ..

آرکن دوغان ..

یکی بر گونی مژده لهین ..

گونشک ایشیققرنده ،

سنی ..

گوللرک .. سندهن اوطاناراق ،

دوغوردیغی .. داملا .. داملا ..

پاریلتیلی نه ملرنده .. گورویورم .

سنی ..

قوشلرک .. قیرلانچلرک

گو گلرده .. مغرور .. مغرور ..

چیلغینجه سنه ..

اوچوشوپ .. باغریشمه لرنده ..

سنی ..

یابانی چیچکلره یالواران ..

ساکن روزگارلرک .. سمفونیسنده .. دیوبورم .

سنی ..

یالکز ..

سنک ایچین چیرپینان ..

سکا طاپان ..

سنی ..

یوره گمک ایچینده ،

یالکز ..

سنی گوده ن ..

سکا جوشان ..

گوزلرک ایچینده .. طاشیوروم .

سنی ..

هپ اولرده ..

گورویورم ،

دیویویورم

طاشیوروم ،

اما .. بولامیورم .

اسكى شاعر مزون اور نه كرك

دهرله بن : حسن عزت

(۱۳۲۵ - ۰۰۰۰)

اسكى كفریده يتيشه ن ملا سعيد ، منظوم
حكايه سنده جلاد او كنده حاضر اولان يوقسول
چوجوغك ديلندن اشاغیده كى شكائتنامه يى
دوزمشدر :

گورمه دم عيش صفا عمر مده هيچ دنيا ده بن
گهسه يدم او كا كاشكه عالمى ايجاده بن
زهر فقرى نوش ايدر كن طالع نا كامدن
آخري دوشدم اسيرا پنجه جلاده بن
قالامش دنيا يوزنده بر معينم بر كه سم
بس نيچون بيهوده اغا ايليم فرياده بن
اي مسلمانلر بو گون بوينومي آزاد ايدين
وقتدر غرق اولغه خونايه حمرا ده بن
بابا صامش قاضى هم فتوا ويرويدر قتلمه
شاه اوزيچون حول ايدر، بس كيمه گيده م داده بن
قانه گيره ن نه سويلر جامه خونين ايله
آغلاسام يارين حضور حضرت مولاده بن
(« ناظما ») دنيا ده يوقدر كز معين ياوروم
مظهر لطف الهى اولورم اخرا ده بن

قان اطلانسك

چال نيستر قان اطلانسك

عزرائيل انصاف ايله

قوى ياوروم قناطلانسك

اوهت : رشاد بك خسته ليفينك اغريليفنى
سه زمش ، اولوم ياتاغي نه سه ريلديگينى قاوارمش ،
اطرافنى صاران ايشينه ، ايربلى اوقلى يورهك
پارالرينه باقاراق ، دويديفى اولوم و آيربلىق آجيسى
دايانيلماز بر كرتيه و ارنجه ، قويراتله بر طرفدن
آغلاشان وجودينه نشتر چالينساراق قان
اطلانماسينى اوتنه ياندىن خيالنده جانلانان عزرائيله
يالواروب ياقاراراق جانينى آماغه موسمىز گلدیگينى ،
اونى انصافه دعوت ايدهركن ، فرياد ايدهرهك
آرقاسندن قلاجق ياورولرك ايشه گوجلرى يتمز قدر
قولسىز ، قانادسىز اولدقلىرىنى اكلاتمق ايستيوردى .

(« ارقاسى وار »)

قويونلر سه فرصتى قاچيرمادان ياورولرك سه وينجلر نه
صانكى قاتيليبورلرده قالين پرده دن جواب ويرييور ،
هله يونلره ايليق بهار هوا سينك بر پارچه اوزاقدن
طاشيبوب گتيرديكى چوبانلرك يانلق قوال سه سلريده
قاتيلنجه ، كويك آچيق هوا اوركه سستيره سى
تماملانيوردى . بوتون بوتلر موسملر قيراليجه سينك
طبيعى گوزه للكلرنى بر پارچا داها جانلانديرييور .
كوى خلقنك نشئه سيني بر قاط داها قاباردیيوردى
اما نه يازكى : انسان اوغلى فانى بر ياراتيقدر .
سه وينجى ، شادليغى سوره كلى ده گل ، صنيرليدر ،
اوزونتيلر ، صيقينتيلر له صوكلانير هله قافالر اوستنده
بر دگرمان طايى گيبي اصيلى دوران ، زمانله باغى
ضعيفلاشان ، آلتندن قاجنمق شويله دورسون ،
دوغومدن اولومه قدر دوشوشينك نه زمانى ، نه ده
زمينى بر تورلو بللى اولمايان ، بر كره دوشديمى
جانلرى يوق ايدوب جانانلردن آيران ، امل اميدلرى
آلت اوست ايدن ، او اجل او اولوم آدلى فاجمه
آجیلرك اك آچيقلىسى دگلمى . . ؟

ايسته طالع اوزون زمان او بختيار عائله يه يار
اولمادى . رشاد بك قارى صووغينك دونلى بر
گيجه سنده اكين صولامايا چيقمش ، ايليكلر نه قدر
ايشله ين صووقدن ذات الرئيه طوتولاراق ياطاغه
دوشمشدى .

هوالر فيرطينه لى همده صووقدى ، كوى
دوقتورسزدى ، قصبه يه اوزانان يولده بوزوقدى ،
حيواندن غيرى اولاشتيرما واسطه سيده يوقدى .

گولبوى كويليلرك قوللاندىلرى اسكى تداوى
اوصوللر نه هر نه قدر باش ووردى ايسه ده
خسته ليفى اونلييه مده . . ترسينه گيتدكجه
فناليفه يوز طوتوب اغيرلاشييوردى . رشاد بك
تپه دن طيرناغه تخته گيبي قورويان وجودينى بر ياندىن
ديگر يانه آنچق گولبويك يارديمييله دونده ريبور .
گوزلرينى ياشارطان آرقلسز شدتلى او كسور اوكلر
كوكسنده ، چگرنده اغير باصقيلر ياپييور آرتق اولوم
ياطاغنده اولديغنى سه زييوردى . .

هله رشاد بكى اك چوق اوزه ن ، دوداقلرينى
بوزديرهك آغلانان چوچوقلر نك دوروميدى . اك
بويوگى هنوز (۱۰) ياشنه باصان اطرافنده يره
چومه له رهك او كسوزلر گيبي اوطوران چوچوقلر نك
يوزلرنده خسته ليفينك تپكيسينى اپ آچيق او قويور ،
اوقودقجه جوشييور ، كندينى طوتاميبور ، خاطر لاديفى
شو قويراتى خيريلتيلى بر سه سله تكرار ليه تكرار ليه
حياته گوزلرينى يوماراق فانى دينا دان چكيلوب
كيديبوردى .

گنج قلمدر

کوز اولدی
کباب یاندى کوز اولدی
حالم پریشان ایدن
یشیل رنگلی گوز اولدی
x

کوز اولدی
کباب یاندى کوز اولدی
دریاهلره دالارکن
آرخامجه چوخ سوز اولدی
x

او گوزلر
من گوزلره او گوزلر
ایچریمی یازیمی
یاندریپدی او گوزلر

عبدالله قصاب اوغلو
انقره

ایکی منهن
اوج سننهن ایکی منهن
بیلیره سبب نه دی
درگیم هورکوپتی منهن
x

کی گولوم
اوج آغلیم کی گولوم
درگیم گل باریشاغن
سنسن منم سیوگیلم

خالد عثمان شن گل
کرکوک

قار داشلفه
یاغیبتی قار داشلفه
ایگید اول خدمت ایله
تورکمانجه قارداشلفه
x

قار داشلفه
گوریندی قار داشلفه
تورکمانلر فخر ایدیری
بغدادده قارداشلفه

★ عابدین آقصو — طوز ★

بله یولدن
گل گیچمه بله یولدن
سنو اوزوی گورسه
چکیلی بلا یولدن
x

گیتندی بله
گوردم یار گیتندی بله
من یاری آختاردم
دیدیلر گیتندی بله
x

زمان دردی
منده وار زمان دردی
عمرم بهار گولیبیدی
اونی ده زمان دردی
x

زمان داردن
باغ طوتدم زمان داردن
داغلا قرهدن چیقدی
چیقهادی زمان ، داردان

عبدالرحمن حاج عبدالرزاق پافرچی
کرکوک

یا داغلا سین
یا کسسین یا داغلا سین
کور اولدغ آغلامقندن
قوی فلک : یاد آغلا سین
x

یا دالدی
یا آغلادی یا دالدی
بیللرجه امگهز
هپسک ، بر دم ، یاد آلدی
x

یا داغلا دی
یا کسندی یا داغلا دی
یا شاسن او ددهلر
النده یاد آغلادی

حمید شکور جراح
کرکوک

داغی دهله
سیل گهلی داغی دهله
من اودی جان چه کیره م
زلفوی داغید اله
x

داغی دهلر
سیل گهلی داغی دهلر
گوزهل آوچی اولوپتی
سینه مده داغی دهلر
x

بک انمشه م
آتیودان بک انمشه م
بزم قونشو طوینده
من یاری بگنمشه م
x

بک انیب
قیر آتئنان بک انیب
من یاری سیومه مشم
گیولم اونی بگه نیب
x

باغی یتیر
صو صووار باغی یتیر
یارالاماغ قولایدی
ایگید اول باغی یتیر

زهدی حاج ابراهیم
کرکوک

اویانیر
سحر اولو اویانیر
بنم آهمنان بو گون
بالخار صوده یانیر
x

اویانیب
یاریم یوخن اویانیب
عالم دردی بیلهز
ایچردن جگر یانیب

خالد شفیق بیاتلی
خانقین

خور یا تُلر . .

دوزهن : محمد عزت خطاط

بوداغه

گول دوشه نوب بوداغه

یاخامی صالماز فلک

من دوشدغچه بو داغه

بر گون سنده دوشه سن

گولسینمه بو داغه

★

بوداغدن گول

صالخیوب بوداغدن گول

شادلغده هر کس گولر

ایگیدساو بوداغدن گول

باغرمندن غمه باخساو

اولپار بوداغدن گول

★

یان دورسین

زلفو یوزدن یان ورسین

حسنوه تنبیه ایله

قویمه منی یاندرسین

الیوی ویر الیمه

رقیب یانسنین یان دورسین

★

یاندیرا

چول اوتودر یاندیرا

وفاسز یارا اویمه

سنی اودا یاندیرا

مخنشار کاری در

دوست دوشرکن یان دورا

مجلسلرده بادهلر

قولاغ آلدی صدالر

طورونلر اوگوتلیدی

راحت یانسنین ددهلر

x

ده کزده وار آطه لر

یوردی آلدی گدالر

ساقینک بز می صاووغ

ترسه دونوب بادهلر

x

باز آره

قارطال گوگده باز آره

آشنالر یخشی باخیک

راقب گیریب بازاره

x

اریسنز

سز بو یوردک اریسنز

دالماون کیف صفایه

بر گون اولو اریسنز

اسماعیل حقی بایراقدار

تلعفر اوغلو فاضل کنه

دال داله

صارماشیدی دال داله

بزه کیم ظفر بولار

اگر ویرسه غ دال داله

دهم گونی دوشهن دوستنی

آل دالداه دالداله

★

گول آراده

دال بوداغ گول آراده

رقیبیک دین اوگرهن

یخامه گول آراده

دورت یانی چاقر تیکان

سالط قالوب گول آراده

عشقه دوا

یوخیمش عشقه دوا

یار یارک آلمینجه

بولونماز باشقا دوا

★

یارا وار

اوره گنده یارا وار

ظن ایتمه م بو دنیا ده

منهن بختی قره وار

★

هواسی یوخ

بو داغک هواسی یوخ

یار منی بر درده صالیپ

او دردک دواسی یوخ

یالکز سنی

★ یشار کوله من ★

آل بنی آریت آتشنده گوزلر نک

قلیمی عشقنک آتشنده یاق

قهر اولسون بزى آبییران داغلار

بو اوزون یوللار

بو زمان

یالکز سنی ایستیورم

یا عشقندن اولمک

یاده سکا قاوشماق

هواده نه وار

ایکی چوجوق صرت صرتته ،
 بریسی اوتته کیسنی قالدیریر •
 ارقداشنی قالدیران چوجوق یوزی
 آسمانه دوغرو قالدیریلان چوجوغه
 خصوصی بر نغمه یله سؤالر صورار
 وجوابنی آلیر • اویون بو شکلده
 باشلار :

- * هواده نه وار ؟
- گوک مونجوغ ۱۰۰
- * بیرده نه وار ؟
- طقلاق ۱۰۰
- * ننهو نه دوغدی ؟
- بر اوغلان ۱۰۰
- * آدی نه دی ؟
- محمد ۱۰۰

صوکر ا ایکیسی واطرافلر نده
 دوران چوجوقلر بر آغزده :
 * محمده صلوات •
 دییه چوجوق ییره چالینیر •
 اویون بر داها عینی شکلده دوام
 ایدوب ، وبر قاچ دفعه
 تکرار لاینیر •



ایله یه سن یه سن ع بزرگان

کاریکاتورله آتالر سوزی

ایشله میه سن یه سن
 * چیزان : ع • بزرگان *



خوردلار مزده یاغیش (یاغمور) سوزجگی

یاغیش یاغار خا اولار
 فلک هه مسکین اولار
 فلگک قاعده سی دی
 دائم هه مسکین اولار

* *

یاغیش یاغار سسی وار
 قار یاغار هواسی وار
 گیده غ فلک یاتسه
 گوره غ بزده نه سی وار

* *

یاغیش یاغار نمله نی
 یتیم گولی غمله نی
 یتیمک قاعده سی دی
 گوز یاشیدان شاملانی

* *

یاغیشلر یاغین اولدی
 یاغمادان یاغین اولدی
 چیغریلدی قانلی دلال
 ایولر دار داغین اولدی

گیچن صایبی نک کاریکاتور:

آغیر بجه آلتونه ده گر

★ طوغای :

نهر کنارنده کی آلچاق بیرلره ده نیلیر . بو سوزجک « بیات » بولگه لر نده قوللانیلیر .

★ چیل :

بر چشید قوش . آیریجه قاش و صاچلری آچیق بیاض رنگلی انسانه سویله نیر .

★ بوقاق :

گردان دیمکدر .

★ یاووغ :

یاقین معناسی ویرر . (بیات بولگه سنده قوللانیلیر .

★ تپپله مک :

یاغمورک یواشجه یاغماسی (سپهله مک . خاوالماق) .

بولانه بر کتاب . . !

سه وگیلی او قویجیلر : بو گوشه ده سزلره بیش بیت شعر صونیورز اک آز دوردنک سویلیه نسی بولماکز گره کیر . بولدیغکز حالده جوابسی قارداشلق درگیسی اداره سنه گوندرمه کز رجیا اولنور . یاریشی قازانانه ، بای یالچین بللو اوغلو طرفندن هدیة ایدیلن بر کتاب گوندریلیر .

(۱)

دهدم قوینکده یاندقچه بنمسک ای گوزهل طوبراق نهلر یابمش بو ملت اک یاقین تاریخه بر صور باق

(۲)

گوزهل دوشون ایی حس ایت یانیاما آلدانما نه وارسه طوغروده در ، طوغرولق شاشار صانما

(۳)

نوع انسان حشره دک تعظیم ایدرلر آدینه کیم فدا نفس ایدرسه حسینک امدادینه

(۴)

آتسی بی قراکلق گوره رک عزمی براقه تی آلچاقی بر اولوم وارسه بودر آنچسقی

(۵)

دمیسر سسکا طاپار شیه شک باشس اگر ایسته مه سنن یارات ، گورمه سنن گوسستر

مرحوم شاعر هجری ده ده نك « ضروب امثال »

آدلی گوزهل بر قصیده سی اسکی مثلر مزك بعضنی

گوزهل بر شکله جانلاندر ماقددر بو قصیده دن

بعض بیتلری آشاغی یه آلیورز :

صور مسئله ، مسئله حکیم اول (صو دامیله دامیله اولور گول)

ایکی ایشی طومه قاله دل سوز (بر قولتوغه صیغماز ایکی قاریوز)

ای یسار انیسی چاره سازم (البتده دمیسر طاوندده لازم)

تنبیل کیشی هیچ بولورمی مقصود (آغزک آچیور دوشرمی آرمود ؟)

یغماجی نقودی ویردی صویه (هایدن نه گلوب گیدرده هویه)

(بر گوز ایکی گوز گبی باقارمی ؟) (تک اولسه الک سسی چیقارمی ؟)

باق تنده کی آتسه نه جانسوز (ایستر گورینه ن کویه قلاووز ؟)

میخوار شرابی زم ایدرمی (ایرانه کیمسه تورش دیرمی ؟)

عاشققله رقیب اولورمی همراز (اوینارمی بر ایپده ایکی جنباز ؟)

راحت طلبه علوم بولماز (کیم دوشمه سه آتدن آتلی اولماز)

(قالدیس یوری حفظ قیل صمانی) (البتده یارار گلیر زمانسی)

سنن هجری سی دیکله آج قولانک (یورغانه گوره اوزات آیانک)

گلن گیتدی ، گیدمن دونهز ، گوزك عبرتله آج بر بهت
 قرانلق گورینور گوزلر اوکنده شیمدی مستقبل
 چالار حال باشنه یاندن یانه هر لحظه یوز بیسک آل
 سلاحر پاطلیور اللرده شیمدی کندی کندندن
 امین اولسه بو عصرک گوز اوکنده گیزلی فندندن
 بو غوغالر بو قانلی ماجرالر خلقه عیبرتدر
 اوله نلر اولدیلهر هپسی آنجق حکم قدرتدر
 قضا باش اوزره دورسه عقل قالماز کور اولور گوزلر
 دورار یوللرده انسه انسه کندی فکر یلسه بلا گوزلر
 اینانه یوردینه یوردداشینه هیچ کیمسه یه ای جان !
 قالیرسک اللر آلتنده پریشان یوقسه چوق حیران
 بشر طوبراقده دوشمدکده بیلیس احوالی آکلر
 چالار یاندن یانه باشک قان آغلار کندینه ایکلر
 تحمل ایتمه لی تقدیره قارشسی آغلاما صبر ایت
 نلر طوبراقده یاتمشس گیت مزارستانه بر بیس ایت
 بو گوشده کندی احوالک ایچون چوق آغلا ای انسه ان
 گورینور هر طرفده گوز اوکنده قانلی چسوق ولفان
 بو گون اوج آله دن کرکوک یازیق بر شانلی اوج ویسردی
 یارالی کرکوک آهی بوتون افلاکه اوج ویسردی
 آنده طوتدیفی کندی سلاحی اولدی بر دوشمان
 وچودک ییقدی یاقدی ایتدی ایواه جسمنی آل قان
 بو گنج ایچون یسوره کار هر بری قانلی مزار اولدی
 فراقندن بو گون هر کله ده چوق آم وزار اولدی
 بو گنجک آدینسی اوج قویدیلهر تا انتقام آلسون
 ایله بو وطن خائیرک هپ باشته چالسون
 یازیق باغ حیانتندن ایله دهرمه دی یسر گول
 خزانه اوغرادی ایواه بهار ایچینه بو بلبل
 وطن پرور ذکی ملی وفی بر مجمع وجدان
 قوشاردی حق ایچون ارسلان یوره کلی شانلی بر انسان
 یپاردی جیدی جیدی هر زمان انسانلغه خدمت
 پاریلداری نجابتدن یوزنده شعله حکمت
 یازیق ییقدی باباسک ماتمیله بیلیسی بوکندی
 پریشان ایتدی یاندیردی بو گون گوز یاشنی دوکدی
 الهی رحمتکسه کندینه صبر وسکونت ویسر
 سلامتله بو دردی یوره گندن سیلده راحت ویسر
 بیسک اوج یوز سکسان اوج تشرین ثانی جمعه اقشامی
 سلاح چیقدی بر آندن یاقدی جانک بیتدی ایامی
 بو صادقده بوکا موزون مقفا شعر ایله آغلار
 بازارکن احوالی ایواه بو گنجک کوکسنی داغلار

صاین محمد خطیبک گنج یاشنده
 اولهن اوغلی (اوج) ایچون یازیلان

هرثیه

شعر

محمد صادق



مکتبده

اربی صحبتلر

* بکتاشینک بیری جامعده وعظ دیکلمگه گیتمشدی . خوجا آتشیلی آتشیلی آکلایوردی :

— ای جماعت ! ایچکی مضردر ، حرامدر . سرخوشلر یارین آخرتده قیلدهن اینجه ، قیلیجدن کسکین صرات کوپروسندن گیچه جکلری زمان ، مدت عمرلرنده ایچدیکلری شرابک عددی قدر شیشهیی بوینلرنده طاشییاچقلردر .

بکتاشی ، رهاوت ایچینده یایلدیفی کیلیمک اوزرندن شوپله بر داوغرولاراق :

— خوجام ، دییه ، شیشه لر دولومی ، یوقسه بوشمی اولاجاق ؟ . . خوجا ، دولو شیشه لره آغیرلق پیداه ایده رک موازنهیی بوزاجفنی حسابلا یوب :

— البت ، دولو ، دیدی .

بکتاشی گوله رهک :

— های آغزنی اوپهیم ، خوجام . . دیدی . دیسه نه که آخرتده ده یاشادق ! . .

* سوکرادن گورمه زنگینلردن بیری ، زیارتنه گلن بر احبابنه چوق قیمتلی طاشلرله مزین ایکی یوزوک گوسترمشدی .

آدام زنگینه صوردی :

— اوه ! . . چوق قیمتلی شیلر . . بو ایکی طاشدان ، سنوی نه کار الده ایدیورسکز ؟

زنگین شاشیرمش گبی :

— هیچ ! . . دیدی .

— اوپله می ؟ . . باقیکز ، بنمده ایکی طاشم وار . فقط بونلر سزنگی قدر پارلاق ، گوزه ل اما ، بکا سنه ده اونار بیک لیره کار بورا قیورلر .

زنگین ، حیرتله صوردی :

— الله ، الله ، ناصل طاشلرمش بونلر ! .

— دگیرمان طاشلری ! . .

دوزهن : فرح گوک قایا

استاد دیدی ، یاشییاچاق ، یاشارسکز ، سلطانی آنا سوزیک ، آنا گوزیک ، آنودولماز ، ها ، طانی غافل اولما ، لعنت ایله ، هر وقتلر ، شیطانی

سیو اوسطانی ، سیو آتانی ، سیو وطنی ، وطنی بر گون اولور ، یارار سکا ، اویدیرسن ، یاتانی

استاد دیدی ، اوقو یاوروم ، چالیش دیدی ، مکتبده بو یویه جک ، قازانیرسک ، بو مکتبده ، البتده اوقویاجاق ، آلیشاجاق ، علمی عرفان ، صنعتده

سیو اوسطانی ، سیو آتانی ، سیو وطنی ، وطنی بر گون اولور ، یارار سکا ، اویدیرسن ، یاتانی

چالیش دیدی ، گیجه گوندوز ، گون باطارسه چیقار آی ارقه اوسته ، درزیک^(۱) اوقو ، گوگه باقوب ، ییلدز سای آدام اوغلو ، آدام اولماز ، یورغونلقدهن ، دیسه وای

سیو اوسطانی ، سیو آتانی ، سیو وطنی ، وطنی بر گون اولور ، یارار سکا ، اویدیرسن ، یاتانی

اوقویالم ، چالیشالم ، آلیشالم ، هر درزی آکلیالم ، هر طره فی ، صاغی صولی ، هم ارضی اونودالم ، هلوک چوبوغ ، بز طوتالم ، هر فرضی

سیو اوسطانی ، سیو آتانی ، سیو وطنی ، وطنی بر گون اولور ، یارار سکا ، اویدیرسن ، یاتانی

بر ملتده اوگره نجیلر و
ملتک آیدن طبقه سنی تمثیل ایدر،
واو ملت ایچین گلجگه دایر بر
چوق امیدلر وعد ایدر . بسو
گونک اوگره نجیسی یارینسک
صوروملیسی اولدیغنه گوره بسو
طبقه نك فعالیتنه اوکه م ویرمک ،
چالیشغان روحلرینی اویاندرماق .
و قابلیتلرینی آله وولندیرمک بر
وظیفه صاییلسه گره ک .

« قارداشلق » دهر گیسسی ده
« هیمزک دهر گیسسی » اولدیغنه گوره
بوراده اوگره نجیلر مزک بر مجال
بولمالری ، اولکو ، فکسر ،
وچالیشما باقمندان یتگیلرینیسی
عکس ایتدیرمه لری گره کدر .
بوتون بو شیله دایاناراق
قارداشلق دهر گیسسنده اوگره نجی
قورناسنی آلیورز .

بوصحیفه نك اوگره نجی فعالیتتی
اوگره نجی دوینغوسنی ، و اوگره نجی
قابلیتتی عکس ایده جک بر آینا
اولماسنه چالیشاجغز .

بو آراده ، صحیفه مزک هر
زمان اوز فکرلری ، شاهانه
دوینغولرمزی بلیرته جگنه سور
ویرمه گی بر بورج بیلورز .

یالکز ، اوگره نجیسی
قارده شلریمزک بزمله برابر
چالیشمالرینی یاردیملرینیسی
أسیرگمه لرینی ، و آچیقجه
گوروشلرینی بیلدرمه لرینی رجا
ایدر ، هر شیک انجاق و انجاق
یاردیملاشماقله تاماملاناچاغنیسی
خاطرلادیرز .

اینالم ، برله شهلم ، چالیشالم .
— اوگره نجی —

اوگره نجی کوشه سی

اوگره نجی قارده شلرمزی بوتون
یازی ، شعر و دوزمه لرینی قارداشلق
دهر گیسسنده « اوگره نجی صحیفه سی »
نه گوندرمگه دعوت ایدر .
یاینلامایه دهر هر یازی بو صحیفه
ده یاینلاناچاق .

بو قورنا بوتون اوگره نجیلر مز
ایچین بر فکر قاینافی ، وگوروش
منبری اولاجاقدر .

— دونهز فرصت —

قالدیر باشک ملول دورمه
اچ گوزارک بو بون بورمه
سنده فرصت بارسز سومه
سن چالیش جانله هیج قورقما

گیدوب دونهز گری فرصت
گیده رسه گون اولور محنت
یالکز اوکا بسله منت

سن چالیش جانله هیج قورقما

فرصت قونجه گولدر اچار
صولیانی ، بارک بیچر
اردنجه قوش اولما ناچار

سن چالیش جانله هیج قورقما

ناشاد گونه ، چوق وار گوان
سوز دوغرو یسه ایدر یالان
بول بو درده دوغرو درمان

سن چالیش جانله هیج قورقما

تیت یاندر سن آله قندیل
آچیل یوله سن اول دلیل
قورقوسز گبیج دونه ذلیل

سن چالیش جانله هیج قورقما

— صلاح الدین اربیلی —

تربیه فاکولته سی

— داها وقت وار —

گونده یوزلرجه انسانسک
اغزلرنده دیولان بر سوز . . !!
و قتلرندن هیج بر فائده گورمیه رک
بوش یره گیچره نلر ، و قتلرینی هپ
چایخانه لرده دومنه ، طاوولسی
اویناماقله ، سینمالر قاپوسننده
اکتورلری تقلید ایتمکله ، چاده لری
داراجق صوقاقلری گزمکله ، بوکا
ارکا طوقونماقله و قتلرینی خارچایانلر،
اساس ایشلرینی « داها وقت وار »
دییه براقیرلر . بو وقت نه زمانه
قدر قلاجق ؟ ارقاداشم ؟! سنی
بکلیه جکمی عجباً ؟ وقت گلیر ، اما
دورمادان ، بکلمه دن گیچر . بیگید ،
وقتنی بوشونه گیچرمیه ندر .

بر گنج ، ایشلرینی گوننده
یاپارسه ، قلاجق و قتلرندن پک
فایده لسی باشقا شیلرله ده
گیچره بیلرلر . وقتی بوشونه
گیدرمکده نسه ، دیلمزی اوگره نه لم ،
تاریخمزی بیله لم ، کیم اولدغمزی
اکلیالم ، هیج اولمازسه بر کتابجک
الوب ده پره لیه لم . بونلر داها ای
ده گلمی ؟ بو گون انسان ، ایی اویون
بیلمه سیله ، پروپوگندالر یایماسیله ،
سوسلی پوسلی گیرشله گیمه سیله
اولچیلمز . انسان ، بیلگی ایله
قونوشماسی ایله ، چالیشما
واخلاقیه اولچیلر .

بنلیگنی بلیرتن بیلگیلی طوپلوم
اراسنده دگرینی آرتدیران اخلاق ،
سکا فائده گوستره جک ، گونده لیک
حیاتنده بشاریله یول آچوب
صاغلیاجق گیم ، گزنتی ده گل . .
بیوک شیلر واردر .

گزمه یین ، گیمه یین ، وقتکزی
اوقوماقله گیچرک ده میورم . گزک
اوینانیم . اگله نن ، فقط یاشایشک
دیگر شرطلرینی صاقین اونوتما یین .

گلجکی دوشونوب الیده
ایده لم ، دوشونه لم ، دوشونه لم .

نوزاد حمید مختار

تربیه فاکولته سی

قريباً فى جميع المكتبات

تقويم الاخاء

اعداد نادى الاخاء التركمانى

١٢ صحيفة ملونة ومصورة

التمن ١٠٠ فلسا

الشمین
۶۰ فلسا

قارداشلق تقویمی

تورکمان قارداشلق اوجاغی طرفندن حاضرلانمشدر

★ ★

۱۲ صحیفهلی ، ایکی رنگلی، رسملی تقویم

پک یاقینده چیقاجاق وبتون

کتاب نهورنده ساتیلماقده اولاجاق

فیاتی ۱۰۰ فلس